

La Scena Musicales

Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music

**GRATUIT
FREE**

Vol. 5.10 - Juillet-août 2000 / July-August 2000

Andrew Manze
Le baroque renouvelé
Baroque with a
Difference

Calendrier juillet-août
2-Month Summer
Calendar

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



**OUVERTURE
NOUVEAU
MAGASIN**
ST-GEORGES DE BEAUCÉ
JUILLET 2000

CLASSIQUE

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE, PAR LA POSTE,
PAR FAX OU PAR INTERNET
ARCHAMBAULT 500, rue Sainte-Catherine Est,
Montréal (Québec), H2L 2C6 Tél.: (514) 849-6202
Fax: (514) 849-1481 Internet: www.archambault.ca

En concert au Festival International de Lanaudière

NOUVEAU



20⁹⁹

Marc-André Hamelin
Œuvres pour piano de
Villa-Lobos

DOUBLE



42⁹⁹

Angela Hewitt
Le clavier bien tempéré vol. 1.
Vol. 2 également en vente au
même prix.



18⁹⁹

L'album Puccini
Galina Gorchakova, soprano.
Seiji Ozawa, dir.



18⁹⁹

Carl Orff
Carmina Burana.
O.S.M., Charles Dutoit, dir.



18⁹⁹

**Studio de musique
ancienne de Montréal**
L'Harmonie des sphères.
Christopher Jackson, dir.



17⁹⁹

**Giovanni Pierluigi da
Palestrina**
Missa « Ute, mi, fa, so, la ».
Le chœur du Studio de musique
ancienne de Montréal.



18⁹⁹

Magdalena Kožená
Bach - Arias



17⁹⁹

**Angèle Dubeau &
La Pietà**
Let's dance



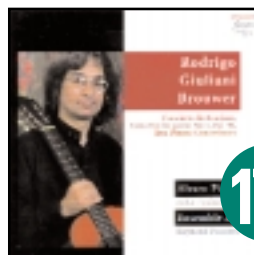
20⁹⁹

J. S. Bach
Les Variations Goldberg.
Les Violons du Roy.
Bernard Labadie, dir.



20⁹⁹

Ricercar Consort
Défense de la basse de viole.
Philippe Pierlot, dir.



17⁹⁹

Alvaro Pierri
Rodrigo, Giuliani, Brouwer.
Œuvres pour guitare et orchestre.



18⁹⁹

South American Gateway
Villa-Lobos, Piazzolla, Bacharach.
Les 12 violoncellistes de la
Philharmonie de Berlin.

NOUVEAU



18⁹⁹

Vivaldi
Concerti con titoli.
Europa Galante.
Fabio Biondi, violon et dir.

NOUVEAU



20⁹⁹

Anthony Holborne
The teares of the Muses.
Hespèrion XXI.
Jordi Savall, dir.
En vente dès le 4 juillet.

NOUVEAU



20⁹⁹

Jan Dismas Zelenka
De Profundis, Miserere,
Requiem. Il Fondamento.
Paul Dombrecht.
En vente dès le 11 juillet.

NOUVEAU



18⁹⁹

Vivaldi
Nisi Dominus, Salve Regina.
Andreas Scholl, haute-contre.

WWW.ARCHAMBAULT.CA

Promotion en vigueur jusqu'au 31 août 2000

Ouvert 7 jours, sauf le 4 juillet

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Les Halles d'Anjou • Galeries Laval • Mail Champlain

Orchestre de Chambre McGill

Since / Depuis 1939
Founder / Fondateur : Alexander Brott

presents / présente
Boris Brott

Conductor / directeur artistique



September 18, 2000
18 septembre 2000
Théâtre Maisonneuve,
Place des Arts

Angela Cheng, piano

Gold Medal Arthur Rubinstein International Piano Competition; First Prize Montreal International Piano Competition; Salzburg Mozarteum Medal of Excellence.
Médaille d'or au Concours international de piano Arthur Rubinstein; Premier prix au Concours international de piano de Montréal; Médaille d'excellence au Mozarteum de Salzbourg.



Mozart

Divertimento K 137
Symphony No.36 "Linz" K. 425
Concerto in D Minor K. 466

October 2, 2000
2 octobre 2000
Théâtre Maisonneuve,
Place des Arts

Ryu Goto, violon

Midori's virtuoso "wunderkind" 11-year-old brother.
Le frère de Midori, virtuose de 11 ans.



Mendelssohn, Violin Concerto in D Minor
Fritz Kreisler, Encores
t.b.a.

November 6, 2000
6 novembre 2000
Théâtre Maisonneuve,
Place des Arts

Juliette Kang, violon

First Prize Yehudi Menuhin, Indianapolis and Young Concert Artists International Competitions.
Premier prix Yehudi Menuhin, Concours Indianapolis et Young Concert Artists International.



Roussel, Suite for Strings
Bizet/Shchedrin, "Carmen Suite"
Mahler, "Adagietto" from Symphony No. 5
Bernstein, Serenade for Solo Violin, Strings and Percussion

November 27, 2000
27 novembre 2000
Christ Church
Cathedral
Cathédrale Christ
Church



Handel's Messiah / Haendel : Le Messie

Dominique Labelle, Soprano
Robert MacPherson, ténor

Daniel Taylor, haute-contre
Nmon Ford-Levine, baryton-basse

March 26, 2001
26 mars 2001
Pollack Hall,
McGill University
Salle Pollack,
Université McGill

Paul Merkelo, trompette

Program Henry Purcell, Sonatina in D Major
Le Chevalier de Saint Georges, Symphonie concertante en Sol
André Jolivet, Concertino
Richard Peaslee, "Night Song"

Haydn, "Echo" Divertimento
Leopold Mozart, Concerto in D



April 23, 2001
23 avril 2001
Pollack Hall,
McGill University
Salle Pollack,
Université McGill

First Prize Gala Gala Premiers Prix

Program Vivaldi, "Four Seasons"
Hindemith, "Four Temperaments"
t.b.a.

Guest Artists Selected From /
Solistes invités parmi ces concours :

Concorso Busoni
Concours Reine Élisabeth
Hannover International Violin Competition
Cologne International Piano Competition



May 7, 2001
7 mai 2001
Pollack Hall,
McGill University
Salle Pollack,
Université McGill

Arnaldo Cohen, piano

Bach/Brott, Chaconne in D Minor
Bach, Italian Concerto
Bach/Busoni, Concerto in D Minor
Bach/Brott, Partita in E Major
Bach, Concerto in F Major
Liszt, Maledictions



ABONNEMENTS/SUBSCRIPTION

Économisez / Save 25%
(4,5,6,7/7)

Incluant séance d'information et réception
Including lecture and reception

Avantages exceptionnels pour étudiants / Many advantages for students

Pour recevoir les biographies des artistes ou plus d'information,
contactez Lisa.

To receive the artists biographies or for more information, call Lisa.

(514) 487-5190, (514) 487-7390, fax, ocm@qc.aibn.com

Please note artists and programs are subject to change.
Artistes et programmes sous réserve de modifications.

Sommaire CONTENTS

EN COUVERTURE/ COVER STORY

- 8** Andrew Manze :
La spontanéité au service de la
musique baroque
*Keeping Baroque Fresh at the
Academy*



ARTICLES / FEATURES

- 6** Saxo d'hier... sax d'aujourd'hui
- 10** Le touriste classique
The Classical Tourist
- 14** Les sentiers du jazz
- 30** Les notes
- 32** Ionisation de Varèse
La révolution de la percussion
The Percussion Revolution
- 34** MP3 : deuxième partie / Part II
- 42** The Final Note: Ida Haendel,
the one they don't want you to
hear

LE CALENDRIER / CALENDAR

- 12** Montréal, Québec, Ottawa,
Radio, TV
- 22** Calendrier détachable juillet-août
July-August Pull-out Calendar

CRITIQUES / REVIEWS

- 37** Les disques – CD Reviews

PLAN DE PUBLICATION

Sept 2000: Éducation
Oct 2000: Voix / Voice (I / II)
Nov 2000: Voix / Voice (II / III)
Déc-janv 01: Les fêtes / Holidays
- Les écoles d'étés

PROCHAIN NUMERO

NEXT ISSUE

Septembre 2000 • September 2000
La rentrée • Éducation • Fall Preview

DATE DE TOMBÉE / DEADLINE
18 août 2000 / August 18, 2000

Web site :
www.lascenamusicale.org

PUBLICITÉ – ADVERTISING

(514)
484-
3890

• LIVE WEBCASTS SCHEDULES • HORAIRES DE DIFFUSION SUR LE WEB •

www.scena.org

Discover Why ... / Voyez pourquoi ...



- Cahier le meilleur du net,
Le Monde

3rd Best Music Web site
Troisième meilleur site Web sur la
musique au monde
- Chamber Music Magazine

CLASSICALMUSICNEWS.ORG

THE CANADIAN CLASSICAL

MUSIC CALENDAR • LE CALENDRIER CANADIEN DE MUSIQUE CLASSIQUE

La Scena Musicale

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson & Wah Keung Chan

Juillet-août / July-August 2000 • Vol. 5.10

Éditeur / Publisher La Scène Musicale,
Directeurs: Wah Keung Chan (Président),
Annie Prothin, Sandro Scola

Rédacteur / Editor Wah Keung Chan

Rédactrice adjointe / Assistant Editor Lucie Renaud

CD Editor Philip Anson

Collaborateurs / Contributors

Frédéric Cardin, Marc Chénard, Philip Ehrensaft,
Pierre Grondines, Tom Holzinger, Norman Lebrecht,
Marielle Leroux, Carole Meneghel, Lucie Renaud,
Stéphane Villemin

Traducteurs / Translators Jane Brierley, Alain
Cavenne

Réviseurs Jane Brierley, Alain Cavenne, Daniel
Desrochers, Michèle Gaudreau, Annie Prothin, Uyen
Vu

Calendriers / Calendars Eric Legault

Photo (couverture/cover) Philip Mechanicus

Graphisme / Graphics Kathy Lim, Alain Lemieux

Publicité / Advertising (514) 484-3890, Mike Webber
(Gérant/Manager), Elisabeth Starenkyj, Bernadette
Bjornson, Christina Groom

Ventes nationales / National Sales (Non-Musical)
DPS Média (416) 413-9291

Adjointe administrative Marielle Leroux

Comptabilité / Accounting Seth Cooper, Joanne
Dufour

Distribution La Scène Musicale (Montréal), Distribu-
tion Affiche-Tout (Québec), Diffusart (Ottawa), Print
Distribution Services (Toronto)

Site Web Normand Vandray (stagiaire)

Administration Hilly Guttman, Marielle Leroux

Bénévoles / Volunteers Alain Cavenne, Michèle
Gaudreau, Tom Holzinger

Remerciements à / Thanks to Wah Wing Chan

Imprimeur / Printer Payette & Simms

Adresses/Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
Québec, CANADA H2T 2X8
Tél. : (514) 274-1128 / Fax : (514) 274-9456

Publicité/Advertising: (514) 484-3890

email : info@scena.org • Web : www.scena.org

Artwork - Production : scena@videotron.ca

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est
consacré au plaisir de la musique vocale et instru-
mentale. Chaque numéro contient un calendrier de
concerts, de conférences, de films, d'émissions ainsi
que des critiques et des articles. LSM est publié par
La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif.
La Scena Musicale est la traduction italienne de La
Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the enjoyment of
classical music. It is published ten times per year.
Inside readers will find listings of live concerts, lec-
tures, films, broadcasts as well as articles and
reviews. LSM is published by La Scène Musicale, a
registered non-profit organization. La Scena Musicale
is Italian for The Music Scene.

Abonnements/Subscriptions:

L'abonnement postal (Canada) coûte 25 \$/an (taxes
incluses). S.V.P. envoyez votre nom, adresse, nos télé-
phone/télécopieur et courrier électronique. Tous les
dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$25/yr
(taxes included) to cover postage and handling costs.
Please mail, fax or email your name, address, tele-
phone no., fax no., and email address. Donations and
volunteers are always welcome.

Ver: 2000-6-26 © La Scène Musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être
reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'édi-
teur. La direction n'est responsable d'aucun document
soumis à la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced without the written permission of La Scène
Musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente / Canada Post Publication
Mail Sales Agreement No. 1225561



OTTAWA CHAMBER MUSIC *Festival* DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

22 juillet au 5 août 2000

98 CONCERTS

MACARON-PASSEPORT

Adulte 40 \$, étudiant(e) 15 \$

**CONCERTS PASSEPORT
- PLUS**

Adulte et étudiant(e) 15 \$
(billet doit être accompagné
du macaron-passeport ou
d'un billet individuel de
concert)

Samedi 22 juillet, 20 h
Trio Beaux-Arts



Dimanche 23 juillet, 20 h
**Canadian Brass
et ses amis**

Mercredi 26 juillet, 20 h
Quatuor de Tokyo



Samedi 29 juillet, 20 h
**Quatuor St. Lawrence et
ses amis**

Dimanche 30 juillet, 20 h
**Musique de chambre
de la Russie**



Vendredi 4 août, 20h
Garrick Olsson

Lundi 31 juillet, 20 h
La Russie après 1945

Quatuor Chostakovitch

Samedi 5 août, 20 h
**Concert de clôture-
Une soirée à Vienne**



Donna Brown

Martin Beaver



*Mercredi 3
août, 20 h*
**Adieux XXe siècle
XIII- Ensemble
Intercontemporain
La France au XXe
siècle**



salle
Jean-Grimaldi
abonnez-vous!
du 9 juin au 8 septembre 2000

FORFAIT MUSIQUE SPINELLI



prix: 38 \$

Le forfait comprend



Le Quatuor Claudel
«Hautbois et Quatuor à cordes»

Dimanche 5 nov. 2000 • 14 h



Société de guitare de Montréal
«Les guitares chantent et dansent»

Dimanche 4 mars 2001 • 14 h



L'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
«La fille du régiment»

Dimanche 22 avril 2001 • 20 h

SALLE JEAN-GRIMALDI • 1111, rue Lapierre, LaSalle QC
STATIONNEMENT GRATUIT

RENSEIGNEMENTS ET ABONNEMENTS:
(514) 367-6373

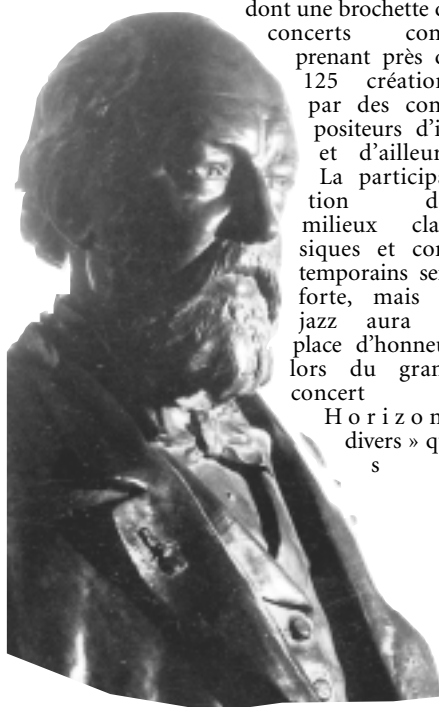
Saxo d'hier . . .

par Marc Chénard

Du 5 au 9 juillet, Montréal accueillera un événement international unique : le Congrès mondial du saxophone (C.M.S). Mise sur pied en 1980, cette rencontre triennale se déroulera à l'Université du Québec à Montréal. Ateliers, conférences, exposition des fabricants, tout est prévu pour satisfaire l'instrumentiste aguerri et les mélomanes de tous genres. Au programme, 330 événements sont prévus,

dont une brochette de concerts comprenant près de 125 créations par des compositeurs d'ici et d'ailleurs. La participation des milieux classiques et contemporains sera forte, mais le jazz aura la place d'honneur lors du grand concert «

Horizons divers » qui s'ouvrira



déroulera le vendredi 7 à la salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau (voir chronique les Sentiers du jazz ailleurs dans ce numéro).

Même si le saxophone a acquis ses lettres de noblesse dans la musique afro-américaine, il reste encore marginal en musique classique. Pourtant, il fit son apparition au XIX^e siècle, une période particulièrement féconde en matière de nouvelles inventions instrumentales. À l'instar de la lutherie électronique qui a pris tout son essor en cette fin de siècle, le XIX^e a été l'époque d'or pour les instruments à vent. Perfectionnement des systèmes de clés et de valves, conception de nouveaux hybrides, tout semblait possible aux facteurs d'instruments, qui rivalisaient farouchement. Le plus intrépide de ces derniers fut certainement l'inventeur du saxophone, Adolphe Sax.

Né en 1814 à Dinant, ville jadis française, mais annexée au Royaume de la Belgique en 1830, M. Sax passa la plus grande partie de sa vie dans la Ville Lumière. C'est en 1846 qu'il breveta l'instrument et même s'il conçut sept modèles, de l'immense contrebasse de deux mètres de hauteur au minuscule soprano, son invention était loin de faire l'unanimité dans les milieux musicaux parisiens. Bien au contraire : non seulement refusa-t-on son entrée dans l'orchestre symphonique, dont l'instrumentation avait été dûment constituée durant les années 1830, mais son inventeur était vu d'un bien mauvais œil par ses nombreux concurrents qui défendaient leurs fiefs devant l'intrus. Loin de se décourager, Adolphe Sax passa la moitié de sa vie à travailler d'arrache-pied à perfectionner d'autres instruments, entre autres les saxhorns (une famille de cuivres qui n'est pas sans rappeler les euphoniums ou les tubas); quant à l'autre moitié de sa vie, il la passa devant les tribunaux à défendre ses innombrables

Design : Frédéric Jeanbart
teleriet@videotron.ca

Agence Mule Agency

209 Montpellier
Dollard des Ormeaux (QC) H9G 3A3
Canada

Phone : 514-624-3398
Facsimile : 514-624-6471
E-Mail : lory@generation.net
http://www.mule-agency

Chantal Lambert
Mireille Dufour
Simon Olivier Prat
Simon Fournier
Gaëtan Labbé
Timothy Lafontaine (*)

Leïla Chalfoun
Makiko Awazu
Sophie Taillefer
Corina Circa
Giancarlo Antonelli
René Brempon Laryea

Also : Tenor *Manrico Tedeschi* represented by Robert Lombardo Associates
Baritone *Marc Boucher* in collaboration with Colwell Arts Management
Ensemble *La Volta*

(*) : Representation only in Canada and Europe

Sax aujourd'hui

brevets. Tout au long de sa vie mouvementée, il sera impliqué dans trois procès majeurs, le dernier se soldant par un cuisant échec. Ayant tout perdu, il vécut les 17 dernières années de sa vie dans la pauvreté et retira une modeste rente jusqu'à sa mort en 1894.

De son vivant, il réussira à enseigner son instrument au Conservatoire de Paris, mais sa classe sera supprimée à la révolution de 1870. Il faudra attendre jusqu'en 1942 le retour du saxophone dans cette institution, cette fois-ci sous la direction du plus célèbre des saxophonistes classiques, Marcel Mule — encore parmi nous à 98 ans! L'absence de reconnaissance dans les milieux académiques a certes joué pour beaucoup dans l'exclusion du saxophone. En revanche, les compositeurs ne l'ont pas complètement ignoré. Parmi les premiers, Bizet écrira une mélodie pour saxo alto dans sa célèbre suite *l'Arlésienne*, composée en 1872. Suivront alors le *Concerto pour saxophone* de Glazounov, les solos de soprano et d'alto dans le *Boléro* de Ravel, une partie de ténor dans l'opus 22 d'Anton Webern, voire le très virtuose *Scaramouche* de Darius Milhaud...

Mais il revient enfin au jazz d'avoir exploité des possibilités insoupçonnées de l'instrument. Personne ne peut nier l'importance d'un Coleman Hawkins et son rôle « d'inventeur » du saxophone ténor. Et que dire alors de Charlie Parker, le héraut de l'alto de l'époque bop, sans oublier Sonny Rollins ou John Coltrane, deux autres maîtres incontestables du ténor?... Même si Adolphe Sax voyait son instrument comme un substitut pour les instruments à cordes dans les fanfares et les orchestres militaires, le saxophone a trouvé par l'entremise du jazz une personnalité que son inventeur n'aurait sans doute jamais pu pressentir.

Le congrès donnera l'occasion de voir et

entendre quelques-unes des sommités internationales, Eugène Rousseau et Jean-Marie Londeix en tête de liste. Il y aura bien entendu des quatuors de saxophones à volonté, mais il faut aussi signaler que le thème de ce sixième congrès sera « De Sax et d'autres ». On retrouvera donc l'un ou l'autre des membres de la famille accompagné d'orchestres de chambre, de grandes orgues et de dispositifs électroniques. Qui plus est, la compagnie Selmer de Paris, le fabricant le plus renommé de saxophones, dévoilera de nouveaux modèles durant ces journées. Peu importe que vous soyez amateur, professionnel ou simple mélomane, vous en aurez plein la vue et les oreilles!

Information :
(514) 382-3045
(Des forfaits sont offerts pour les matins, les après-midi et les soirées.)



25e anniversaire

du 20 au 29 juillet

25th Anniversary
July 20 to 29

*Le Festival
de musique de
Lachine
Music Festival*

Tous les concerts sont gratuits
All concerts are free

Information:

(514) 634-3471, poste 302



**29^e
30** juillet

Choeur et orchestre du festival
Direction : Hervé Niquet

30 juillet

Brunch en musique
Les Sonneurs de Montréal

31 juillet

Nathalie Gagnon, organiste

1 août

Conférence sur le baroque
François Filiatrault

2 août

Jeunes artistes
Aldéo Jean, ténor
Sébastien Savoie, guitariste

3 août

Ensemble Masques

4 août

Olivier Fortin, claveciniste

5 août

Andrew Manze, violon
Richard Egarr, clavecin

6 août

Les Boréades et Matthew White

INFORMATION et BROCHURES

1 800 320-2276

www.intellis.net/FestivalBaroqueLameque

Nouveau Brunswick

Gouvernement du Québec

Lameque

Caisse populaires acadiennes

LES ARTS du Québec

LES ARTS du Maurier

AIR CANADA

radio

airNova

chaîne culturelle
Radio-Canada

Gouvernement du Canada
Patrimoine Canadien



La spontanéité au service de la musique baroque

.....

Keeping Baroque Fresh at the Academy: an interview with Andrew Manze

par Lucie Renaud

by Lucie Renaud

Le violoniste anglais de réputation internationale Andrew Manze, le « Grapelli du baroque », selon le *New York Times*, chef associé de la prestigieuse Academy of Ancient Music de Londres et chambriste accompli, fera un retour remarqué au Domaine Forget les 2 et 3 août. On pourra également l'entendre au Festival de Lamèque le 5 août. Entre deux séances d'exercice, ce musicien chaleureux a partagé son enthousiasme contagieux.

Andrew Manze a apprivoisé le violon doucement, presque en dilettante. Après quelques années de flûte à bec, on lui propose à l'âge de 10 ans d'étudier un « vrai » instrument. Son choix se porte spontanément sur le hautbois, mais des problèmes d'orthodontie l'empêchent de céder à cette impulsion. Il opte plutôt pour la voie de la commodité et se met au violon, « l'instrument de la maison », que son père avait touché dans sa jeunesse. Encadré de façon admirable par le programme d'éducation musicale scolaire — avis aux instances gouvernementales! — il se retrouve musicien d'orchestre dès sa deuxième année d'étude de l'instrument. « À l'âge de 11 ans, je jouais déjà dans un orchestre, confie-t-il. Je n'ai tout simplement jamais arrêté! À 14 ans, je partais en tournée internationale avec l'école et à 18 ans, j'avais déjà beaucoup bourlingué! C'est une chance incroyable de pouvoir apprendre la technique orchestrale sur le tas. »

Son amour pour la musique baroque s'est développé lors de ses études à Cambridge. Même inscrit en études classiques (grec et latin), il continue de jouer du violon. Son copain Richard Egarr (avec qui il jouera au Domaine Forget) venait de découvrir le clavecin. Ayant mis sur pied un ensemble, il convainc Manze d'essayer : « Quand j'ai débuté, c'était terrible. Après quelques tentatives, je suis tombé sous le charme de la musique baroque, un coup de foudre! Je n'en ai pas voulu à Richard, nous sommes restés bons amis », termine-t-il avec un éclat de rire.

D'autres rencontres de jeunesse transformeront sa vie. Il devient le protégé de la femme du grand claveciniste Gustav Leonhardt, une musicienne qu'il considère aujourd'hui comme « un guide merveilleux ». En 1988, il fait également la connaissance de Ton Koopman, le directeur du Amsterdam Baroque Orchestra : « Le courant a passé immédiatement, nous nous sommes compris sur-le-champ. » Le chef l'engage aussitôt. Il débute dans la section des deuxièmes violons, mais passe rapidement au poste de violon solo.

Il quitte Amsterdam en 1993 pour se consacrer à la direction d'orchestre. Pour Manze, une certaine liberté, pour ne pas dire une liberté certaine, reste essentielle à l'interprétation du baroque : « Après tout, quand vous êtes le premier à interpréter une œuvre, vous devez poser vos jalons vous-même. » Il pousse l'analyse encore plus loin : « La musique était très vivante, vibrante, à l'époque baroque et devrait le demeurer aujourd'hui. Si un mélomane va au concert, je dois lui faire vivre une expérience unique. Si je joue une pièce de la même façon, il manque un ingrédient musical essentiel, la flexibilité. L'interprétation varie bien sûr en fonction de l'état d'esprit du musicien. Elle devrait également être influencée par la salle, son acoustique. Plus que tout, le public dictera les ajustements à considérer. Certains publics écoutent avec une concentration extrême, je pense ici aux Allemands, quand il s'agit de Bach. J'ai hâte de découvrir le public canadien. C'est toujours intéressant de sentir, de ressentir le public et de découvrir comment la musique en sortira transformée. »

Manze trouve ironique le paradoxe qui existe entre l'essence de la musique baroque et sa popularité auprès des masses : « On nous demande de jouer dans des salles beaucoup trop grandes, peu ou pas

Andrew Manze, the internationally known English violinist whom *The New York Times* has called “the Grapelli of the baroque,” is doing a return engagement this summer at the Domaine Forget, on August 2 and 3. He will also be performing at the Festival de Lamèque on August 5. Manze is not only a highly accomplished chamber player but associate director of the prestigious Academy of Ancient Music based in London. He shared his contagious enthusiasm with us in a break between rehearsals.

Andrew Manze mastered the violin gradually, almost as a dilettante. At the age of ten, after he had been playing the recorder for a few years, someone suggested that he should study a “real” instrument. His spontaneous choice was the oboe, but the orthodontist thought otherwise. He then opted for the practical solution of studying the violin — “the instrument in the house” (his father played it as a youngster). The school music program provided an admirable start. “By the time I was 11, I was already playing in an orchestra. I’ve played in orchestras ever since! At 14, I did my first international tour. When I was 18 years old, I was quite well travelled. It was a fantastic opportunity to learn orchestral technique on the spot.”

His love of baroque music developed during his studies at Cambridge. Even though he was studying classics (Greek and Latin), he continued to play the violin. His friend Richard Egarr (who will be playing with him at the Domaine Forget) had just discovered the harpsichord. He organized a baroque ensemble and persuaded Manze to try his hand. “It was a struggle at first but I’m glad now I discovered that repertoire. Richard is still talking to me and I’m still talking to him!” he chuckles.

Other youthful encounters also transformed his life. The wife of the great harpsichordist, Gustav Leonhardt, took him under her wing. Mrs. Leonhardt, a musician herself, was “a wonderful guide,” says Manze. In 1988 he met Ton Koopman, conductor of the Amsterdam Baroque Orchestra. “It clicked right away. We appealed to one another,” Manze remembers. Koopman hired Manze then and there. He made his debut with the orchestra in the second violin section, but moved quickly to concertmaster.

Manze left Amsterdam in 1993 to devote his time to conducting. He feels that freedom is a must for interpreting baroque music. “After all, when you are the first to play that repertoire, you can’t ask anyone for input. The music was very much alive then and it still should be today. If a listener goes to hear a concert, we owe it to him to give a one-of-a-kind experience. If I were to play one piece the same way I did two months ago, it would be missing a key ingredient: flexibility. The performance obviously varies depending on how the musician is feeling. It should also depend on the venue you are playing in, its acoustics. It can be strongly affected by the character of the audience, how they react to the experience. For example, the German public take their baroque music very seriously, listening with great concentration. I look forward to playing in Canada, a nation I don’t know very well. It’s always interesting to feel, to experience an audience and find out what happens to the music as a result.”

Paradoxically, the essence of baroque music is somewhat defeated by its mass popularity, Manze outlines the irony of the situation. “We’re asked to play in rooms way too big for the instruments, originally designed to be played in churches or small domestic venues.” He remembers the Domaine Forget concert hall in great detail, and considers it an ideal venue.

Asked why baroque music has become so popular in recent years,

adaptées à la facture des instruments. La musique baroque était pensée pour être écoutée dans des églises ou dans des concerts privés. Elle est devenue victime de sa popularité. » Il se rappelle d'ailleurs avec précision la salle de concert du Domaine Forget, d'un format idéal selon lui.

Interrogé sur la raison de la popularité récente du baroque, Manze propose plusieurs pistes de réflexion. « Si les œuvres sont choisies et présentées avec soin, la musique baroque démontre d'elle-même ses forces. Bach peut être comparé avantageusement à tous les compositeurs importants. De plus, la musique baroque reste extrêmement bien structurée, très mélodieuse, divertissante, avec une théâtralité inhérente. » Il ose un parallèle avec l'attrait de la nouveauté qui semble assaillir la civilisation occidentale : « Les mélomanes sont intéressés par le nouveau répertoire, mais la plupart ont été échaudés par la musique contemporaine. Le baroque a peut-être profité du fait que la majorité du répertoire contemporain reste inaccessible. Il doit être possible d'écrire de la musique contemporaine qui exprime les états d'âme du compositeur, mais qui ne provoquera pas un sentiment de répulsion! » Manze n'est toutefois pas fermé à tout le répertoire moderne, au contraire. Sa femme est d'ailleurs une spécialiste de ce répertoire raréfié et l'Academy of Ancient Music a interprété des œuvres du compositeur John Tavener, un des compositeurs anglais les plus cotés actuellement, *Eternity's Sunrise* (en 1998) et *Total Eclipse* (le 20 juin 2000). Il a apprécié pouvoir demander au compositeur des indications précises sur l'interprétation d'une œuvre. Cette collaboration lui a d'ailleurs permis de constater que les compositeurs ne sont généralement pas dogmatiques : « Cela me semble lâche de la part d'un interprète de se justifier par un "Je dois l'interpréter de cette façon". C'est un peu comme se cacher derrière un cadavre. J'imagine toujours le compositeur près de moi. Que dirait-il au sujet de sa musique? Il serait probablement fort distrait par tous les progrès technologiques des derniers siècles. La nuance précise d'un passage serait sans doute la dernière chose dont il aimerait discuter! »

Son horaire surchargé ne lui permet plus de suivre des étudiants de façon régulière. Il aime toutefois les cours de maître : « Les interrogations des étudiants rejoignent souvent mes propres préoccupations. » Certains de ses anciens élèves sont devenus des collègues de travail à l'Academy of Ancient Music et cela fait partie selon lui d'un cycle normal des choses. Il parle d'ailleurs avec beaucoup de fierté de « son » orchestre, qui a célébré son 26^e anniversaire : « Les musiciens ont atteint un grand niveau de maturité collectivement. Au fil des ans, j'ai développé un sentiment de confiance avec eux. Grâce à cela, je ne sais jamais exactement ce qui va se passer au cours d'un concert. » Il dirige habituellement l'orchestre de sa position de premier violon et semble garder une belle humilité face à son prestige personnel. Il envisage avec joie la tournée américaine de l'orchestre en novembre 2000.

La musique de chambre garde une place importante dans sa vie de musicien. Il a fait partie pendant 10 ans du Trio Romanesca avec le claveciniste John Toll et le luthiste Nigel North. En 1999, il a dû cesser cette collaboration, rehaussée d'enregistrements primés, Nigel North ayant accepté un poste à la prestigieuse Indiana University. Une connivence exceptionnelle le lie également au claveciniste Richard Egarr, qui l'accompagnera en août dans des sonates pour clavecin obligato et violon de Bach. Depuis maintenant 16 ans, ils continuent d'explorer le répertoire touffu du baroque : « J'aime le surprendre et qu'il me surprenne. Cela renouvelle constamment l'expérience musicale. » Mélomanes qui ne vivez que pour la routine, abstenez-vous! Pour les autres, la fraîcheur d'interprétation du Galliano de Manze vous transportera!

Manze suggested several reasons. "If the music is well chosen and presented in the right spirit, it is extremely good quality music. Bach can stand comparison to any of the major composers. The music is also extremely well structured, very melodic, entertaining and it has got drama to it." He draws a parallel with the attraction western civilization feels for novelty. "Music lovers are interested in new repertoire but they've been burnt by some contemporary music. They become wary of it. Maybe baroque music benefited from the fact that a lot of contemporary music is not accessible. It must be possible to write contemporary music which says all the things you want to say but doesn't provoke the 'yuck' feeling!"

Manze doesn't entirely reject contemporary repertoire: on the contrary, his wife is actually a specialist in this rarefied field, and the Academy of Ancient Music has interpreted John Tavener's *Eternity's Sunrise* (in 1998) and *Total Eclipse* (June 20, 2000). Tavener is one of the most popular English composers of the day, and Manze appreciated being able to ask him about specific details of interpretation. In the process, he learned that composers are generally not dogmatic. "It's cowardly to justify oneself with an 'I ought to do this.' It's like hiding on stage behind a corpse. I always imagine what the composer would say if he were there. He probably wouldn't be concentrating on my question; he probably would be amazed by the technological progress. His music would be the last thing he would want to talk about."

Manze's crowded schedule doesn't give him time for regular pupils. He enjoys master classes, however. "The questions asked by students are often the same questions I ask myself." Some of his former students have become fellow musicians at the Academy of Ancient Music, something he feels is a natural development. He speaks with great pride of "his" orchestra, which recently celebrated its 26th birthday. "The Academy of Ancient Music has achieved a great momentum. It is filled with great experience collectively. It took time to build the trust but now the musicians trust me completely. I don't quite know moment to moment what will be happening." Manze usually conducts from his position as concert master and seems becomingly modest about his personal prestige. He is looking forward to the orchestra's North American tour in November 2000.

Chamber music remains an important part of his life as a musician. He spent 10 years with harpsichordist John Toll and lutist Nigel North in the Romanesca Trio. A number of award-winning recordings came from this collaboration. Manze had to give it up in 1999, when Nigel North accepted a post at the renowned Indiana University School of Music. His friendship with harpsichordist Richard Egarr reflects a similar meeting of minds on the artistic and intuitive level. Egarr will accompany Manze in August in Bach sonatas for harpsichord *obligato* and violin. Manze and Egarr have been exploring the rich baroque repertoire for 16 years now. "We love to surprise one another. It keeps the experience fresh and interesting," says Manze.

[Translated by Jane Brierley]



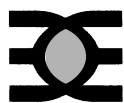
École de chant « Le Studio Orphée »
Chant classique, comédie musicale, chanson française...

Professeur : Yvon Claude, ténor
Pianiste/Coach présente à chaque leçon : Geneviève Moubarak

Ateliers de groupe, classes de maîtres, concerts, coaching, théorie et plus...

Le Studio Orphée... Au cœur du Plateau-Mont-Royal
3555, rue Bordeaux (près de Sherbrooke) ☎ (514) 725-7145

Pierre Barbe, Adm.A., PFC
Planificateur financier certifié



**LE GROUPE FINANCIER
EQUINOXE**

LE CENTRE CONCEPT INC.
1100, boul. Crémazie Est, bureau 212
Montréal (Québec) H2P 2X2

Tél.: (514) 990-2618 Fax: (514) 374-5484

Le touriste classique

The Classical Tourist

■ Entre Paris et Salzbourg

Il ne faut que quelques jours au dilettante voyageur pour se rendre, pendant la belle saison, de la Ville Lumière à la ville festivalière. Chemin faisant, visiter les musées d'instruments ne manque pas d'intérêt pour l'esprit curieux de voir (et parfois d'entendre) ce qui a pu engendrer les sons originaux, pour ne pas dire surprenants, remarqués à l'écoute d'un disque de musique baroque, contemporaine ou Klezmer. À quoi ressemble le flageolet, l'harmonica de verre? Quels sont les instruments électroacoustiques utilisés par Boulez? Ou, tout simplement, comment fabrique-t-on un violon? Tout cela n'aura bientôt plus de secret pour vous. Et si le périple européen n'est pas à votre programme, Internet fera le reste.

Le Musée de la Musique de Paris fut créé en 1795, à l'époque où le Conservatoire venait de naître. Sa collection, riche de 4500 instruments et œuvres d'art, s'étend de la Renaissance à nos jours, sans oublier les musiques du monde (gamelan, percussions africaines,...). Se définissant avant tout comme un « musée de la vie musicale », il présente chaque instrument dans son contexte historique. Muni d'un casque à infrarouges, le visiteur effectue son parcours initiatique allant du Palais du Duc de Mantoue au studio de l'IRCAM, tout en respectant les intermédiaires chronologiques. En outre, un musicien vient quotidiennement jouer des instruments aussi rares que le théorbe, l'harmonica de verre, la trompette marine, la double basse ou l'orgue Hammond. Revenant à des choses plus classiques, il ne faut pas manquer les cinq superbes Stradivarius, le saxophone d'Adolphe Sax et la riche collection de pianos du trio français Pleyel-Erard-Gaveau. Vous verrez aussi les sirènes utilisées par Varèse et les ondes Martenot, chères à Messiaen, et souvent jouées sous les doigts d'Yvonne Loriot. Le jazz n'est pas en reste avec une reconstitution d'un orchestre des années 1930 dans le style du Hot Club de France et l'ombre de Django Reinhardt vous rappellera le dernier film de Woody Allen.

En prenant la route vers l'est, une halte à Mirecourt (50 km au sud de Nancy) s'avère indispensable pour au moins deux bonnes raisons. En premier lieu, ce charmant petit village vosgien est le berceau toujours actuel de la lutherie française, le Crémone de l'Hexagone, en quelque sorte. Originaire de l'endroit, Jean-Baptiste Vuillaume devint l'un des luthiers les plus célèbres du XIX^e siècle. Il contribua largement à faire connaître la qualité des instruments de Mirecourt partout dans le monde en

installant un atelier à Paris. Le Musée de la Lutherie se trouve près de la mairie. En plus des violons et des violoncelles exposés, un artisan vient expliquer le processus de la fabrication du violon et des archets que l'on retrouvera dans les meilleurs magasins de musique de Montréal, d'Ottawa ou de Toronto. La deuxième raison est qu'à quelques pas, se trouve le Musée de la Musique Mécanique de Mirecourt, un des plus passionnants après celui de Gets. Très démonstrative est la visite puisque le guide, mué en exécutant pour l'occasion, fait fonctionner, devant un public ébahi, serinettes, orgues de barbarie, pianola ou Welte-Mignon.

De l'autre côté du Rhin, rares sont les villes qui ne possèdent pas leur musée de la musique. Notre route vers l'Autriche nous permettra de nous arrêter à Munich afin d'en apprécier la collection commencée en 1855 et désormais située dans les locaux du Bayerisches National Museum. En plus des 300 instruments, pour la plupart issus de l'orchestre occidental, on remarquera aussi les quelques clarinettes, flageolets, zithers, dulcimers et autres alphornes qui illustrent la richesse du folklore de la Mittel Europa. La seule déception réside dans le fait que ce musée manque de vie. La musique est-elle faite pour être vue ou entendue?

Arrivés à notre destination salzbourgeoise, le premier musée de la musique s'apprécie tout à la fois dans ses rues, avec le trot des chevaux sur le pavé, dans ses boutiques où se mélangent toutes les langues de la création et dans ses cafés qui laissent entendre le sifflement de la machine à expresso au milieu des murmures continus et des portes qui grincent. Il semble que tout, dans cette ville, soit dévolu à l'art d'Euterpe. Comment ne pas commencer par le Musée Mozart de la Getreidegasse qui expose cinq claviers ayant appartenu au divin Amadeus. Son ancienne maison, située sur la Makartplatz, possède une collection de 25 instruments joués à l'époque de Mozart. La visite se poursuit avec le Musée des Instruments de Musique, hébergé dans l'enceinte du Salzburger Museum Carolino Augusteum, qui présente non seulement quelques 400 instruments de la période classique mais aussi des pièces plus rares comme un clavecin de 1619, un chalumeau basse de 1700 et une viole d'amour de 1761. Après cela, il est recommandé d'apprécier une représentation de *La Flûte enchantée* et de laisser les rêves d'instruments marqués par le sceau du souvenir se mêler au son du carillon de Papageno.

- Stéphane Villemin

- Musée de la Musique, Cité de la Musique de la Villette, 221, avenue Jean Jaurès, 75 019 Paris, Tél. : 01 44 84 44 84, Internet: www.cite-musique.fr/francais/musee/index.htm
- Musée de la Musique Mécanique, 26, rue Chanzy, 88 500 Mirecourt, Tél. : 03 29 37 51 13
- Bayerisches National Museum, Prinzregentenstrasse 3, D-80538 München, Tél. : 089 21 681
- Salzburger Museum Carolino Augusteum, Museumplatz 6, Postfach 525, A-5020 Salzburg, Tél. : 0662 84 11 34

Une liste des musées de la musique est disponible dans Internet à l'adresse : www.music.ed.ac.uk/euchmi/cimcim/

■ Petit musée pour un grand art : l'économusée de la lutherie

Un nouvel économusée a récemment fait son apparition à Montréal, celui de la lutherie. Un économusée est une entreprise qui utilise pour sa production une technique ou un savoir-faire traditionnels et qui ouvre ses portes au public afin de mettre en valeur les métiers et les produits traditionnels. Le bel art de la lutherie possède maintenant son économusée: on le trouvera à la boutique du luthier Jules Saint-Michel.

Le public est invité à admirer les collections d'instruments à cordes modernes et anciens. Parmi ceux-ci, on fait la connaissance de quelques ancêtres du violon comme le ravanatron, le rebab arabe, le rebec, la vielle ou encore la viole d'amour. La recherche constante pour l'obtention d'un son plus puissant a guidé l'évolution de l'instrument vers sa version moderne. Il y trouvera également une foule d'autres renseignements sur le violon et la lutherie : les étapes de la fabrication du violon, les noms des plus célèbres luthiers ou encore ceux des plus célèbres violonistes, etc.

Les entreprises économusées sont entièrement autofinancées grâce à la vente de leurs produits. Outre la visite gratuite du musée, l'entreprise de Jules Saint-Michel comprend les services suivants : fabrication de violons sur commande, vente d'instruments neufs, usagés ou anciens incluant des importations de plusieurs pays, entretien et réparation d'instruments à cordes, location d'instruments, consultation et évaluation des instruments, visites commentées sur réservation et vente de pièces, de cordes et d'accessoires liés à la lutherie.

L'entreprise économusée de la lutherie est située au 57, rue Ontario Ouest, à Montréal. Renseignements : (514) 288-4343.

- Marielle Leroux

■ Beethoven On The Hudson

"Beethoven and His World" is the theme of the eleventh annual Bard Music Festival, a high point of the New York music season. Each year, the festival focuses on a specific composer. Superb concerts are intertwined with a multidisciplinary, international symposium placing the composer's works within the musical and social context of his time. The Bard Institute offers promising young conductors a series of classes in July. The Bard Festival then unfolds during two weekends in August and a third weekend at Lincoln Center in November. The symposium features top composers, musicians, musicologists and historians from both sides of the Atlantic and Pacific Oceans. Previous festivals have focused on Brahms, Mendelssohn, Richard Strauss, Dvorák, Schumann, Bartók, Ives, Haydn, Tchaikovsky, and Schoenberg.

The summer portion of the Bard Music Festival 2000 takes place August 11-13 and August 18-20 at the College's Annandale-On-Hudson campus. Eleven concerts will survey Beethoven's compositions chronologically and in formats ranging from chamber music to orchestral and choral masterpieces. This includes many works that were popular in Beethoven's lifetime but are now out of the repertoire - works such as the *Elegischer Gesang, Op. 118* (1814) for four voices and string quartet, the *Lobkowitz Cantata, WoO 106* (1832) for soprano, chorus and piano. Among works from the standard repertoire, there

will be the *Symphony No. 7, Op. 92*, the *Piano Concerto No. 4*, and the *String Quartet in E. Minor, Op. 59, No. 2*. The Festival concludes the evening of August 20 with the *Missa Solemnis, Op. 123*.

Performers include Charles Rosen, who is at the top of his field both as concert pianist and music scholar; the Colorado String Quartet; Quebec's Helene Grimaud; and Alberta's Juliette Kang.

The Bard Festival is the brainchild of two cultural polymaths, Leon Botstein and Robert Martin. Botstein has three parallel careers: conductor of the American Symphony Orchestra, distinguished professor of history, and president of Bard College since the ripe old age of 26. Martin is a professional cellist who has played with the Sequoia Quartet. He is also professor of philosophy and music and Dean of Graduate Studies at Bard College. Their impressive versatility and ability to fit 48 hours into a day are reflected in the multifaceted richness of the Bard Festival and the importance it has assumed in the American musical scene.

The trip from Montreal to Bard College is an easy 420-km drive through the Adirondack and Hudson Valley landscapes that have inspired generations of American painters. Annandale-on-Hudson is located 140 km due north of New York City. Ticket information can be obtained by calling (914) 758-3226. The festival's web site is: www.bard.edu/bmf

Princeton University Press issues a major book on the selected composer for day one of each festival. These key volumes, each the collective product of eminent international scholars, deserve a prized place on every music lover's bookshelf. They can be ordered by calling the Bard Festival office at (914) 758-7410.

- Philip Ehrensaft

ERSKINE & AMERICAN UNITED CHURCH
présente les / presents the

Concerts Tiffany Concerts

Les vendredis à 12h15
du 9 juin au 25 août

Fridays at 12:15 p.m.
June 9 to August 25

Admission gratuite en juin et août / Free admission in June & August

Programmes spéciaux pour juillet
en collaboration avec le
Musée des Beaux-Arts de Montréal
*De Renoir à Picasso:
les mélodies de leur temps.*

Admission 10 \$
*admission gratuite pour les membres du Musée

Special July programs
in collaboration with
the Montreal Museum of Fine Arts
*Renoir to Picasso:
the melodies of their times.*

Admission \$ 10
*free admission for Museum members

Service du Dimanche à 11h
Ouvert aux visiteurs du mardi au samedi
de 10h à 17h

Sunday Worship 11:00 a.m.
Open to visitors from Tuesday to Saturday
10 a.m. to 5 p.m.

(514) 849-3286
Coin Sherbrooke et Crescent
MÉTRO GUY

Lutheric

Richard Compartino enr.

LUTHIER
ARCHETIER

735, rue Jacques-Berthiaume
Sainte-Foy (Québec)
G1V 3T2

(418) 659-7098

Voix Libres présente
Natalie Choquette dans

DIVA!

avec Scott Bradford
Les Hommes de Chœur
et invitée spéciale Nana
sous la direction de Dean Jobin-Bevans

Soirée-gala opératique au bénéfice
de La Fondation Mario-Racine

Le lundi 31 juillet à 20 h
au Théâtre Olympia

1004, rue Ste-Catherine Est, Montréal
billets: 100 \$*, 40 \$, et 20 \$
(*incluant cocktail VIP par D.L.T. Traiteur Inc.
au Pub UNITY, reçus de charité émis)
billets à 20 \$ et 40 \$ disponibles au réseau
Admission : (514) 790-1245 www.admission.ca
billets VIP et information : (514) 528-5940

épiCentre GEORGES LAOUN OPTIQUE FONDATION MARIO-RACINE RESSOURCES GRAPHIQUES INC. UNITE DLT

Photo centrale : Fotofusion Bordure et graphisme : Épicentre

Calendrier / Calendar

du 1^{er} juillet 2000 au 6 septembre 2000 /
July 1, 2000, to September 6, 2000

REMARQUES: Des annulations ou modifications de programme peuvent survenir. Pour permettre au lecteur de vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans la description de l'événement, et/ou dans la clé des abréviations au début de chaque région (en particulier pour les festivals). Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. Les événements reçus après la date de tombée sont affichés dans le calendrier de notre site web. Celui-ci contient plus de détails pour les concerts qui ont plusieurs oeuvres ou artistes.

COMMENTS: Cancellations and program changes can occur. Readers may check details by using the phone numbers included in the event descriptions, and/or in the abbreviations at the beginning of each region (especially for festivals). Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Events received after the deadline appear in our website calendar, which also has more details for concerts with numerous works or performers.

ABRÉVIATIONS GÉNÉRALES
CBC Radio 2 (other than in Radio and TV sections) Concert will be broadcast later on CBC Radio 2
CMC Concours de musique du Canada (se déroule dans chaque province)
CMQ Conservatoires de musique du Québec (à Montréal, Rimouski, etc.)
CPC conférence ou animation pré-concert
CV Contribution volontaire, (x\$) suggéré
EL entrée libre
Ens. Ensemble
FA free admission

FO Freewill offering
LP gratuit mais laissez-passer requis/ free but pass required (NB les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence.)

O.C. Orchestre de chambre
O.P. Orchestre philharmonique
O.S. Orchestre symphonique
PCC pré-concert chat or activities
RSVP prière de réserver tôt/ please reserve in advance
SRC CC (autre que dans les sections Radio et TV) Ce concert sera diffusé sur la Chaîne culturelle de Radio-Canada
S.O. Symphony orchestra

SYMBOLES

→ aussi le (telle date), aussi à (telle heure, tel endroit) (dans le cas d'événements répétés ou simultanés) / also on the (given date), also at (given time, given place) (for repeated or simultaneous events)

◀ voir le (date) (réfère à la première représentation d'un même concert) / see (date) (refers to the first performance of a same concert)

⇒ voir aussi le (date d'un événement relié) / see also (date of related events)

Date de tombée pour le prochain calendrier : 16 août 2000

Deadline for next calendar : August 16, 2000

fax : (514) 274-9456

email : calendrier@scena.org



Sauf indication contraire, les événements ont lieu dans la ville de Montréal et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112

Amphi Lan Amphithéâtre de Lanaudière, 1565 boul. Base-de-Roc, Joliette
AMR Amphithéâtre Maurice-Richard, 2800 Viau, 254-0203

BAS-ND Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame O

CCC Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O (1444 Union), 843-6577, 288-6421

CMLan Camp musical de Lanaudière, Lac Priscault (Lanaudière), St-Côme

CMLau Camp musical des Laurentides

CMSax Congrès mondial du saxophone 2000 382-3045, 987-6919

CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve E, 987-4691 **SPM** Salle Pierre-Mercure

E&A Église unie Erskine and American, 3407 Sherbrooke W (/ du Musée), 849-3286

FÉMT Festival d'été de la MaTr (voir ci-bas)

FILAN Festival international de Lanaudière, 800-561-4343, 450-759-4343

FIO Festival international d'orgue, 526-4261, 733-8211 (Les Concerts spirituels)

FMLa Festival de musique de Lachine, 634-3471 poste 301

FMoz+ Festival Mozart Plus (OSM)

HVLa Hôtel de Ville, 1800 boul. St-Joseph, Lachine

Maison des Arts, 1395 boul. de la Concorde O, Laval

MaTr Maison Trestler, 85 ch de la Commune,

Vaudreuil-Dorion, 450-455-6290

OM Orchestre Métropolitain 598-0870

OSM Orchestre symphonique de Montréal, 842-9951, 842-2112

OratSJ Oratoire St-Joseph, 3800 ch Queen-Mary, 733-8211

PA Ste-Adèle Pavillon des Arts, 1364 ch Pierre-Péladeau (ch Ste-Marguerite), Ste-Adèle, 450-229-2586

PSID Pavillon St-Denis, 163 des Musiciens (Domaine du Lac St-Denis), St-Adolphe d'Howard, 450-227-0909

SJUC St-James United Church, 463 Ste-Catherine O, 288-9245

SNMS, IEC Summer New Music Series; Innovations en concert

ThVer Théâtre de la Verdure, Parc Lafontaine, 872-2237

JUILLET

Samedi 1 Saturday

► 19h30. **AMR**. \$11-20. Les Concerts Populaires. *Croisière sur le Danube*. J. Strauss fils: *Under Donner und Blitz* (polka); *Danube bleu*; Kreisler: *Caprice viennois*; Schön Rosmarin, *Liebeslied*, *Liebesfreud*; Wagner: *Meistersinger*, ouverture; Dvorak: 2 Danses slaves; Brahms: 3 Danses hongroises; Bartók: *Rhapsodie pour violon et orchestre* #1; Enesco: *Rhapsodie roumaine* #1. **OM**, Yannick Nézet-Séguin, chef; **Alexandre Da Costa**, violon*. (→ 11 23).

► 20h. **Amphi Lan**. 15-42\$. **FILAN**. Rosetti: Concerto pour cor; Messiaen: *Turangalila*; Symphonie. **OSM**, Charles Dutoit, chef; **Louise Bessette**, piano; **Jean Laurendeau**, ondes Martenot; **David Pyatt**, cor

Dimanche 2 Sunday

► 13h. **CCC**. CV. Récitals du dimanche après-midi. Purcell, Couperin, Leclair, Telemann. **Norah Rendell**, flûte à bec; **Megan**

For a rewarding career
in Arts and Cultural Administration...
Arts Organizations — Festivals — Tourism

Graduate Diploma in Administration
Graduate Certificate in Cultural Affairs
and Event Management
<http://www-commerce.concordia.ca>

FALL 2000
INFORMATION SESSIONS

PROGRAM FEATURES

- 30-credit diploma or 18-credit certificate
- 3-month internship in diploma part-time or full-time studies
- transfer credits to the MBA

Dates

Thursdays
September 28
October 12 & 26

Time

6:00 pm – 7:00 pm

Place

Room GM 403-2

1550 de Maisonneuve W
(Metro Guy-Concordia)

Sign up

Concordia University

FACULTY OF COMMERCE
AND ADMINISTRATION



Tel: (514) 848-2718

Fax: (514) 848-2816

Email: diadsa@vax2.concordia.ca

Sentier sous les étoiles

Une aventure spirituelle toute en musique!

Jusqu'au 1^{er} septembre, vibrez au rythme
de la Passion et de la Résurrection
du Christ dans les jardins
de l'oratoire Saint-Joseph
sur le mont Royal!

Du lundi au vendredi,
dès 20h40 : place au
théâtre, à la danse
et à la musique.

Lundi, mercredi et jeudi en français
Tuesday and Friday in English

Une occasion unique de vivre un parcours
émouvant où les arts s'unissent pour
toucher au mystère.

Information et réservation : Bureau des pèlerinages
(514) 733-8211

Contribution suggérée : 4,00 \$

Oratoire Saint-Joseph - 3800, ch. Queen-Mary,
Montréal, Métro Snowdon ou Côte-des-Neiges

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

Chapelas, violon baroque; Brigitte Mayes, violoncelle baroque; Peter Butler, clavecin
 ▶ 14h30. Amph. Lan. 11-20\$. **FILAN.** Astor Piazzola: Suites. **Ens. Romulo Larrea; Veronica Larc, mezzo; Alvaro Pierri, guitare**
 ▶ 17h. CMLan. 6\$. **FILAN.** Concerts au camp musical. **Marc-André Gauthier, violon**
 ▶ 20h. MaTr. 12\$. Beethoven, Chopin, Bach, Debussy, Liszt. **Rachel Cotton, piano.** (→9). 450-371-1924
 ▶ 20h30. ThVer. EL. Mozart: Divertimento K.138; Sarasate: Aires tziganes; Fantaisie sur des airs de Carmen de Bizet; Paganini: La Campanella; Tchaikovsky: Quatuor #1. **I Musici de Montréal.** 982-6038

Lundi 3 Monday

▶ 19h. Centre culturel, 20 St-Charles-Borromée s., Joliette, Salle Roland-Brunelle. 25\$. **FILAN.** Bach: Le Clavier bien tempéré, 2e cahier: 24 préludes et fugues. **Angela Hewitt, piano.** 450-759-6202
 ▶ 20h. PSD Salle Amati. 6-12\$. Lundis de la salle Amati, CMLau. **Professeurs du stage des vents du camp.** (→ 10 17 24 31). 450-227-0909

Mardi 4 Tuesday

▶ 12h30. SJUC. EL. **Gilles Rioux, orgue.** 739-8696
 ▶ 19h. Maison des Arts. 5\$. *Conférence.* Schubert: Les symphonies. **Pierre Castonguay, conférencier.** 450-668-9417, 450-662-4442
 ▶ 20h. Église, St-Alphonse-Rodriguez (Lanau-dière). 22\$. **FILAN.** *Défense de la basse de viole (texte d'Hubert Le Blanc, 1740).* Marais, Duval, Leclair, Barrière, Rameau, Geminiani, Couperin. **Ricercar Consort (Belgique); Georges Nicholson, récitant**

Mercredi 5 Wednesday

▶ 10h. CPP SPM. \$15-20. CMSax. Conférences (présentations et cliniques), masterclasses, mini-récitals (le prix d'entrée donne accès au bloc du matin ou aux 3 blocs l'après-midi).

(→ 6 7 8; → 13h30) (→ Salle Alfred-Liberté, Salle Marie-Gérin-Lajoie, Salle 3080 Pav. musique, Salle Les Boiseries, Salle de Conférence (toutes à l'UQAM))

▶ 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'œuvre pour orgue. Bach: BWV 537, 557, 635, 636, 662-664, 678, 679, 1097. **Kola Owolabi, orgue**
 ▶ 13h30. CPP SPM. 22-30\$. **CMSax.** (blocs de 13h30, 15h et 17h) (→ autres salles à l'UQAM) (→ 10h)
 ▶ 19h15. OratSJ. EL. Récitals-maison (30 min.). **Claire Poirier, carillon.** (→ 19). 733-8211
 ▶ 19h30. AMR. 11-20\$. Les Concerts populaires. *Le tour de Londres.* Gilbert & Sullivan, Holst, Docker, Curzon, Hartley, Wood, Tomlinson, Richardson, Elgar, Lubbock, Coates, Farnon, Collins, Binge, White, Warner, German. **Marc Fortier et son orchestre.** 256-4636, 844-2172
 ▶ 19h30. Parc Ahuntsic, Lajeunesse & Fleury. EL. Concerts Loto-Québec. **OSM, Charles Dutoit, chef.** 842-9951
 ▶ 20h. CPP SPM. 0-24\$. CMSax. *Concert du soir #1.* Robert Lemay: Sarajevo II; Leslie Bassett: Concerto; Alessandrini: Concerto; Anders Nilsson: Concerto Grosso; Christian Lauba: Dies. **Jean-François Guay, Clifford Leaman, Jean-Yves Fourneau, Rollin Phones Sax Quartet, Daniel Gauthier, saxophones; O.S. de Laval, Louis Laviguer, chef**
 ▶ 20h. Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal E. LP. Musique sur un plateau. *Colombie.* Chopin, Paganini, Piazzola, etc. **Duo Hora Zero: Andrés Samper, Jean Desrochers, guitares.** 845-4108
 ▶ 20h. MaTr. 15-20\$. **FEMT.** Mozart, Metheny, Piazzolla, Gismondi, Morricone. **Trio de Guitares de Montréal.** 808-4993
 ▶ 20h. OratSJ. 8-15\$. **FIO.** Vième: Les six symphonies. Vième: Les six symphonies. **Rachel Laurin, orgue (Montréal).** #1-2 (→ 12 19)
 ▶ 20h. Stewart Hall, 176 Chemin Bord du Lac, Pointe-Claire. EL. Belles soirées estivales. Bach, Händel, Vivaldi. **Orch. Baroque de Montréal, Joël Thiffault, chef.** Apportez votre chaise. 630-1220
 ▶ 20h30. CMLan. 6\$. **FILAN.** Concerts au camp musical. **Les professeurs du camp musical.** (→ 19/7 2/8 16/8)

À venir

■ Festival Mozart Plus

Une fois de plus, Charles Dutoit propose aux mélomanes montréalais une série de concerts variés dans la magnifique basilique Notre-Dame. Mentionnons la présence, le 12 juillet, de **Lyne Fortin** et d'autres solistes renommés, qui interpréteront, entre autres, le *Stabat Mater* de Rossini. Le 20 juillet, la soprano **Suzie Leblanc** et le ténor **Michael Colvin** joindront leurs voix à l'OSM, dirigé cette fois par Joseph Rescigno.

■ Festival international de Lanaudière

Le festival s'ouvrira par une intégrale du *Clavier bien tempéré* de Bach interprété par la pianiste canadienne **Angela Hewitt** les 26 juin et 3 juillet. Plusieurs soirées consacrées à l'art lyrique méritent de s'y arrêter: la mezzo **Magdalena Kozena** sera accompagnée par les Violons du Roy le 30 juin, tandis que l'OSM rendra la pareille à la soprano Galina Gorchakova le 15 juillet. D'autres grands solistes seront présents: mentionnons les pianistes **Alicia de Laroccha** le 14 juillet et **Marc-André Hamelin** le 24 juillet, le jeune violoniste de 18 ans **Kirill Troussov**, accompagné au piano par sa sœur de 23 ans, **Alexandra Troussova**, le 25 juillet et le géant du saxophone classique, **Jean-Marie Londeix**, le 9 juillet.

Jeudi 6 Thursday

▶ 9h. CPP SPM. \$15-20. CMSax. (→ autres salles de l'UQAM) (→ 5)
 ▶ 9h45. BAS-ND. EL. 9h45 Répétition publique; 12h30 concert Mozart en plein air (sur le parvis); 14h et 17h30 musique de chambre. **OSM, Charles Dutoit, chef**
 ▶ 13h30. CPP SPM. 22-30\$. CMSax. (blocs de 13h30, 15h et 17h) (→ autres salles à l'UQAM) (→ 5)
 ▶ 19h30. BAS-ND. FMoz+. Beethoven: Ouverture Coriolan; Mozart: Concerto pour piano #23 K.488; Elgar: Symphonie #1. **OSM, Charles Dutoit, chef; André Laplante, piano**
 ▶ 20h. CPP SPM. 0-24\$. CMSax. *Concert du*

Le 2 et 9 juillet, 2000
 * *Récital de piano :*
 20 h, Maison Trestler
 à Vaudreuil-Dorion.
 BEETHOVEN, CHOPIN,
 BACH, DEBUSSY, LISZT.
 Rachel Cotton, piano.
 (450) 455-6290

David S Brown

ANTIQUAIRE



2125 de la Montagne, Montréal, H3G 1Z8, Québec, Canada
 Tel.: (514) 844-9866 • Fax: (514) 844-6150
www.cam.org/~dsbrown



MUSÉE McCORD MUSEUM

Simplement Montréal

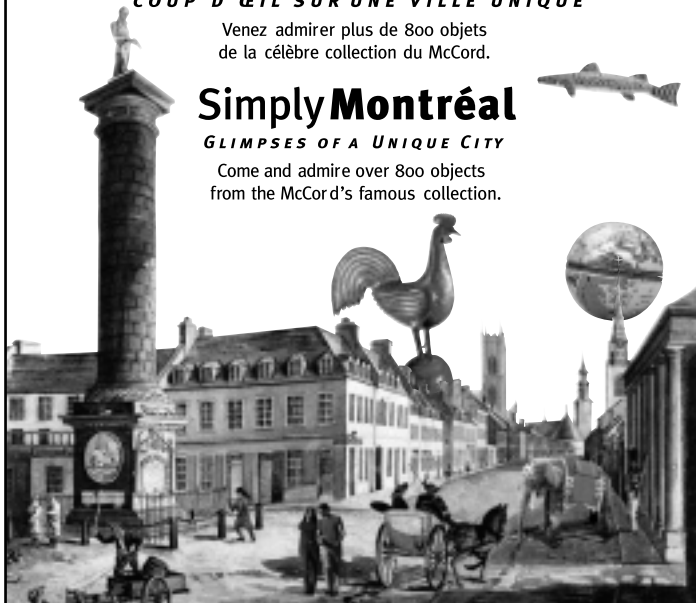
COUP D'ŒIL SUR UNE VILLE UNIQUE

Venez admirer plus de 800 objets
de la célèbre collection du McCord.

Simply Montréal

GLIMPSES OF A UNIQUE CITY

Come and admire over 800 objects
from the McCord's famous collection.



690, rue Sherbrooke Ouest, Montréal
 Métro McGill ou autobus 24
 Information : (514) 398-7100, poste 234
www.musee-mccord.qc.ca

La Presse

The Gazette

LES SENTIERS DU JAZZ

par Marc Chénard

En marge du festival

Qui dit juillet à Montréal dit festival de jazz, si ce n'est que de nom. Une fois de plus, notre vénérable institution culturelle, le Festival international de Jazz de Montréal, bat son plein durant cette première semaine du mois. Notons toutefois que deux autres événements se déroulent en parallèle à la grande kermesse musicale qui envahit, une fois de plus, le site de la Place des Arts.

Congrès mondial du saxophone 2000

Dans le cadre du Congrès mondial du saxophone (voir article vedette, page 6, pour renseignements supplémentaires sur l'événement), un large éventail d'ateliers, de conférences et de concerts sont au programme de cet événement de cinq jours. La plus belle prise est sans nul doute la présence du saxophoniste ténor Gerry Bergonzi, un éminent souffleur qui a jadis travaillé avec Dave Brubeck, mais qui vole de ses propres ailes depuis belle lurette. Ce musicien de carrure sera à l'affiche de la soirée. « Horizons Divers », le vendredi 7, où il jouera en tandem avec un saxophoniste d'allégeance plus classique, le Français Philippe Geiss. Parmi les invités américains, on retrouvera Chris Vadala, reconnu surtout pour son travail de clinicien, et le saxo baryton Gary Smulyan, qui se produira avec le groupe Adolphe Saxquartette (le mercredi 5, 16 h 30). On retrouvera un autre ténor, new-yorkais de souche mais Montréalais d'adoption, Billy Kerr et son quintette de jazz mainstream. L'altiste local Janis Steprans livrera à son tour une prestation dans la plus pure tradition jazzistique.

OFF Festival

En marge, pour ne pas dire à l'écart du site du festival de jazz, des musiciens montréalais se sont ralliés pour dresser une programmation éclectique à souhait, mais aussi très jazzistique dans son ensemble. Ainsi, le OFF Festival vient tout juste de démarrer le 29 juin et se poursuivra jusqu'au 9 au Lion d'Or, 1678, rue Ontario Est, coin Papineau. Deux spectacles par soir sont prévus, à 23 h 00 et à 1 h 00, respectivement. On y entendra des pianistes tels Jean Beaudet (le 1^{er}), Daniel Thouin (4) Jean-François Groulx (5) et Pierre St-Jak (9), les bassistes Frédéric Alarie et son nouveau sextette (3) ainsi que Normand Guilbeault (2, 7, 8). Au programme, des hommages à Thelonious Monk et Charles Mingus (7) et une jam session en soirée de clôture. Pour la grille complète des spectacles, les amateurs sont priés de consulter le <http://lofffestival.ctw.net> ou d'appeler au (514) 525-8786.

MONTREAL (SUITE/CONT.)

soir #2 (cordes et ensembles). John Oliver: création; Luciano Berio: Chemins IV; Chiel Meyering: Mobsters. **Ens. de saxophones du Conservatoire de Paris;** Otis Murphy, Claude Delangle, Arno Bornkamp, saxophones

Vendredi 7 Friday

- 9h. CPP SPM. \$15-20. **CMSax.** (→ autres salles de l'UQAM) (↔5)
- 12h15. E&A. 0-10\$. Concerts Tiffany; De Renoir à Picasso: les mélodies de leur temps. Franck, Scriabin, Satie, Stravinsky, Debussy. **Louis-Philippe Pelletier, piano.** (collab. Musée des Beaux-Arts de Montréal) CBC R2. 849-3286
- 13h30. CPP SPM. 22-30\$. **CMSax.** (blocs de 13h30, 15h et 17h) (→ autres salles à l'UQAM) (↔5)
- 13h30. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation. EL. **CMSax. Orgue et saxophone.** Musique classique, romantique, baroque. 13h30 Julie Bellavance, Ens. Saxallegro; 15h Frédéric Lagoutte; 17h Jean-Pierre Rorive (tous saxophones); Jean-Willy Kunz, Klaus Lang, orgue. 382-3045
- 20h. Amphi Lan. 15-30\$. **FILAN.** Gabrieli: Sonata pian e forte (à 8 voix); Jubilate Deo (à

8 voix); Bach: O Jesu Christ meus Lebens Licht BWV 118a (motet à 4 voix); Sibelius: Finlandia: Hymne; Fauré: Cantique de Jean Racine op.11; Bruckner: Messe #2 en mi mineur. **Choeur du Festival; Choeur classique de Montréal; Ens. instrumental du Festival, Pierre Simard, dir**

► 21h. CPP SPM. 0-24\$. **CMSax. Concert du soir #3 (Soirée Selmer). Quatuor Diastema; Habanera Quartet; Quatuor Janis Steprans; Habana Sax; Duo Geiss Bergonzi**

Samedi 8 Saturday

- 9h. CPP SPM. \$15-20. **CMSax.** (→ autres salles de l'UQAM) (↔5)
- 13h30. CPP SPM. 22-30\$. **CMSax.** (blocs de 13h30, 15h et 17h) (→ autres salles à l'UQAM) (↔5)
- 17h. CCC. CV. Musique baroque et celtique. **Matthew White, contre-ténor**
- 20h. Amphi Lan. 15-42\$. **FILAN. Soirée à l'opéra, humour et fantaisie.** Stravinsky: Le Rossignol; Poulenc: Les Mamelles de Tirésias. **OSM, Charles Dutoit, chef; Ens. vocal du Festival, Iwan Edwards, chef de chœur; Joane Bellavance, Aline Kutun; Anaïk Bernèche; Gordon Gietz, Scott Weir, Marc Hervieux, Michel Corbelli; François Le Roux, Marc Belleau; Robert Pomakov, Normand Richard**

- 20h. CPP SPM. 0-24\$. **CMSax. Concert du soir #4.** Klanac: Marie Reine des Anges; Vodenitcharov: Rain-Making Song; Talpash: Defunkit; James Harley: Jazz Study; Yamamoto: Noli me tangere; M.H. Fournier: Mai. **Ens. Contemporain de Montréal, Véronique Lacroix, dir.; J.D. Michat, Gilles Tressos; Susan Fancher; Vincent David, Nicolas Prost; Yvan L'Allier; Takachi Saito; Rico Gubler, saxophones**
- 20h. Le Haras Excellence, Hudson. 20\$. Concerts champêtres. Airs d'opéra, mélodies françaises, comédie musicale. **Yvon Claude, ténor; Geneviève Moubarak, piano.** 725-7145
- 20h. PA Ste-Adèle. 25\$ (inclut vin et fromage). **Génies ou amateurs? Johann Strauss. Ens. Strauss-Lanner.** 450-229-2586
- 20h30. ThVer. EL. **Ancienne modernité (musique contemporaine pour toute la famille).** Bergeron, Papasof, Derome, Waits, musique; Fritz Lang, Jacques Tati, Jules Verne, John Cage, inspirations. **Ens. Tuyo, instruments inventés ou modifiés.** Un voyage dans ces temps fous où l'on croyait encore que la modernité pouvait sauver le monde (→30). 872-2237

Dimanche 9 Sunday

- 13h. CCC. CV. Récitals du dimanche après-midi. J.S. Bach, Gaubert, Godard, Borne. **Jill Rothberg, flûte; Anne-Marie Denoncourt, piano**
- 14h30. Amphi Lan. 11-20\$. **FILAN. CMSax. Concert gala du CMS 2000.** Marcel, Morel, Serocki, Rossé, Donatoni, Matitia. **Ens. de saxophones (Paris, Bordeaux, Italie, Espagne, Mississippi, Arizona); Nouvel Ens. Moderne, Lorraine Vaillancourt, dir.; Marie-Bernadette Charrier, Taimur Sullivan, saxophones; François Rossé, piano**
- 14h30. OratSJ. EL. Grands récitals (45 min.). **Claude Aubin, carillon.** 733-8211
- 15h. Maison Beaudry, 14678 Notre-Dame E (Pointe-aux-Trembles), Parc Doris-Lussier. EL. **Itinéraire nordique.** Vaughan Williams: Fantaisie sur Greensleeves; Mendelssohn: Symphonie #3 "Écossaise"; Grieg: Peer Gynt, extraits; Tchaïkovsky: Variations rococo; Marche Slave. **OM, Yannick Nézet-Séguin, chef; Stéphanie Meyer, violoncelle.** (→19h30). 598-0870, 872-2240
- 19h30. ThVer. EL. Les Concerts Campbell. **OM, Itinéraire Nordique.** 598-0870, 872accs, #500 (→15h)
- 20h. MaTr. 12\$. **Rachel Cotton.** (↔2)

Lundi 10 Monday

- 20h. Église St-Henri, 3000 boul. Ste-Marie, Mascouche (Lanaudière). 22\$. **FILAN. Beethoven: Trio op.11; Nin: Among Friends; Mozart: Trio K.498; Brahms: Trio op.114. Trio Contrastes: Stéphan Sylvestre, piano; Yegor Dyachkov, violoncelle; David Veilleux, clarinette**
- 20h. PSID Salle Amati. 6-12\$. LUNDIS de la salle Amati, CMLau. **Alain Trudel, trombone; et collègues.** 450-227-0909

Mardi 11 Tuesday

- 12h30. SJUC. EL. **Pamela Selkirk, soprano; Scott Bradford, piano.** 739-8696
- 19h. Maison des Arts. 5\$. **Schubert: Les symphonies, conférence.** (↔4)
- 19h. Parc Vancouver, Île-des-Sœurs, Verdun. EL. **OM, Croisière sur le Danube.** (19^e École de cirque de Verdun (thème: vent et fleuve); 19h45 OM) (dans le cadre des Fêtes du 125^e de Verdun) 598-0870, 765-7150 (↔1)
- 20h. Église, Notre-Dame-des-Prairies (Lanaudière). 22\$. **FILAN. Liteser, Pla, Schumann, Granados, Mompou, De Falla, Montsalvatge. Olga Serra De Larrocha, soprano; Alicia De Larrocha, piano**

Mercredi 12 Wednesday

- 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'œuvre pour orgue. Bach: BWV 529, 539, 544, 713, 1105, 1111. **Jean Ladouceur, orgue**
- 19h30. AMR. 11-20\$. Les Concerts populaires. Prokofiev: Symphonie classique; Mozart: Concerto pour piano #21; Les Noces de Figaro, ouverture; Beethoven: Symphonie #7. **O.P. du Grand Montréal, Daniel Constantineau, chef; Irina Vorobieva, piano.** 990-6726, 256-4636, 844-2172
- 19h30. BAS-ND. **FMOz+.** Mozart: Misericordias Domini K.205a; Verdi: Quattro pezzi sacri; Rossini: Stabat Mater. **OSM, Charles Dutoit,**

- chef; Choeur de l'OSM, Iwan Edwards, chef de chœur; Lyne Fortin, Michelle Sutton, Justin Lavender, Gustav Belacek**
- 20h. MaTr. 15-20\$. **FEMT.** Ravel, Schumann. **Luc Beauchemin, alto; Monique Robitaille, piano**
- 20h. OratSJ. 8-15\$. **Vierne: Symphonies. #3 et 5** (↔5)
- 20h30. CMLan. 6\$. **FILAN.** Concerts au camp musical. **Rouvim Ostrovsky, piano**
- 20h30. ThVer. EL. Komitas: Danses arméniennes; Gould: Spirituals for Strings; Bartok: Danses populaires roumaines; Tchaïkovsky: Sérénade pour cordes op.48. **I Musici de Montréal.** 982-6038, 872-2237

Vendredi 14 Friday

- 12h15. E&A. 0-10\$. Concerts Tiffany; De Renoir à Picasso: les mélodies de leur temps. **Olga Gross, harpe; Timothy Malloch, flûte.** (collab. MBAM). 849-3286
- 20h. Amphi Lan. 15-42\$. **FILAN.** Mozart: Concerto #3 pour violon; Symphonie #36 "Linz"; Séréna nocturna K.239; Concerto pour piano #21. **NACO (→ Ottawa), Pinchas Zukerman, chef, violon; Alicia De Larrocha, piano**

Samedi 15 Saturday

- 19h30. AMR. 11-20\$. Les Concerts populaires. Chabrier: España; Moussorgsky: Une nuit sur le Mont Chauve; Dvorak: Symphonie du Nouveau Monde, finale; Lévesque: Quand les hommes vivront d'amour; Williams: Star Wars; Karoussos: Concerto pour la paix; Time Melody; Theodorakis: Refus. **O.S. des Jeunes Laval-Laurentides, André Gauthier, chef; Nathalie Joncas, piano.** 450-435-8468, 256-4636, 844-2172
- 20h. Amphi Lan. 15-42\$. **FILAN.** Tchaïkovsky: Eugène Onegin*, La fille des neiges*, La dame de pique*; Marche slave op.31; Verdi: La forza del destino, I Vespri siciliani, ouvertures; Puccini: Tosca*; Cilea: Adriana Lecouvreur*; Puccini: Manon Lescaut* (*extraits). **OSM, Alexander Verdernikov, chef; Galina Gorchakova, soprano**

Dimanche 16 Sunday

- 11h. Cirque du Soleil, 8400, 2^e avenue (St-Michel). CACUM. **La musique, ça bouge!** Spectacle pour enfants; Jean Léger, chorégraphe. **I Musici de Montréal.** 982-6038
- 13h. CCC. CV. Récitals du dimanche après-midi. Mahler, Piazzolla, Hummel, Böhm. **Ricardo Diano, trompette; Louise-Andrée Baril, piano**
- 14h30. Amphi Lan. 11-20\$. **FILAN.** Rythmes, chants et danses d'Andalousie. **Noche Flamenca, Martin Santangelo, dir art**
- 17h. CMLan. 6\$. **FILAN.** Concerts au camp musical. **Julie Trudeau, violoncelle; Martin Caron, piano**
- 20h. Stewart Hall, 176 Chemin Bord du Lac, Pointe-Claire. EL. Belles soirées estivales. Piazzolla, Gismonti, Morricone, Mozart. **Trio de guitares de Montréal.** Apportez votre chaise. 630-1220

Lundi 17 Monday

- 19h30. Parc Pine Beach, Drummondville. Mozart: Sérénade pour cordes #13; Divertimento K.136; Vivaldi: Concerto pour cordes en la majeur RV 158; Tchaïkovsky: Sérénades pour cordes op.48. **I Musici de Montréal.** 982-6038
- 20h. Église, St-Calixte (Lanaudière). 22\$. **FILAN.** Monteverdi: Selva morale e spirituale, extraits; Gabrieli: Motets. **Studio de musique ancienne de Montréal, Christopher Jackson, chef**
- 20h. PSID Salle Amati. 6-12\$. LUNDIS de la salle Amati, CMLau. **Hai Kyung Suh, piano.** 450-227-0909

Mardi 18 Tuesday

- 12h30. SJUC. EL. **T. Woolard Harris, orgue (NY).** 739-8696
- 19h. Maison des Arts. 5\$. **Schubert: Les symphonies, conférence.** (↔4)
- 20h. Église, Lavaltrie (Lanaudière). 22\$. **FILAN.** Brahms, R. Strauss, Larsen, Verdi, Poulenc: mélodies. **Christine Goerke, soprano; Steven Eldredge, piano**

Mercredi 19 Wednesday

- 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'œuvre pour orgue. Bach: BWV 526, 543, 682, 683, 683a, 721, 745, 1109. **François Zeitzony, orgue**

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

- 19h15. OratSJ. EL. Claire Poirier, carillon (4-5)
- 20h. MaTr. 15-20\$. FÉMT. Glière, Barrière, Fouquet. Guy Fouquet, Elizabeth Dolin, violoncelles
- 20h. OratSJ. 8-15\$. Vienne: Symphonies. #4 et 6 (4-5)
- 20h30. CMLan. 6\$. Les professeurs du camp musical (4-5)

Jeudi 20 Thursday

- 15h. Musée de Lachine, 110 ch de LaSalle, Lachine. EL. FMLa. Duo Résonance (flûte, guitare)
- 19h30. BAS-ND. FMoz+. Mozart: Symphonie #29; aïrs; Dvorak: Symphonie #8. OSM, Joseph Rescigno, chef; Suzie Leblanc, Michael Colvin
- 20h. Aréna, 1925 St-Antoine, Lachine. EL. FMLa. Soirée d'opéra français. Bizet, Massenet, Gounod, Charpentier, etc. Maria Papoulios, soprano; Marc Hervieux, ténor; O.P. de l'île, Marco Parisotto, chef
- 20h30. ThVer. EL. Musiques et Traditions du Monde, série estivale (du 19 au 22). Musique indienne et vietnamienne. Bansuri (Catherine Potter, flûte de bambou; Ravi Naimpally, tabla, tanpura); Ens. Pham Duc Thanh. (autre concert de la série: 19 Mohawk, Maroc; 21 Roumanie, Québec; 22 afro-cubain). 987-6919, 396-3388, 872-2237

Vendredi 21 Friday

- 12h15. E&A. 0-10\$. Concerts Tiffany; De Renoir à Picasso: les mélodies de leur temps. Chausson, De Falla, Debussy, Stravinsky. Line Deneault, violon; Caroline Veevaete, piano; Erin Thrall, mezzo. (collab. MBAM). 849-3286
- 15h. Musée de Lachine, 110 ch de LaSalle, Lachine. EL. FMLa. Duo Lyra (flûte, harpe)
- 20h. Amphi Lan. 15-42\$. FILAN. Barber, Grieg, Fauré, De Falla, Moussorgski. Orch. du Festival, Joseph Rescigno, dir; Gregory Charles, Jean Marchand, pianos; Cirque Eloize

- 20h. HVLa. EL. FMLa. Wolf, Ravel, Bellini, Rossini, etc. Mariateresa Magisano, mezzo; Paul Stewart, piano

Samedi 22 Saturday

- 14h. Parc Kirkland, rue du Parc, Lachine. EL. FMLa. Mozart, Metheny, Piazzolla, Gismonti, Morricone. Trio de Guitares de Montréal
- 20h. Amphi Lan. 15-42\$. FILAN. Borodine: Le Prince Igor, extraits; Orff: Carmina Burana. O.S. de Québec, Yoav Talmi, chef; Chœur de l'OSQ, Louise Delisle-Bouchard, chef de chœur; Ethel Guéret, Matthew White, Theodore Baerg
- 20h. Collège Ste-Anne, 1250 boul. St-Joseph, Lachine. EL. FMLa. Vivaldi, Brubeck, etc. La Pietà, Angèle Dubeau, violon
- 20h. Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal E. LP. Musique sur un plateau. Allemagne. Mozart, Schulhoff, Beethoven. Quatuor Casal. 845-4108
- 20h. PA Ste-Adèle. 25\$ (inclut vin et fromage). Mozart, Clara Schumann, Fauré. Marie Fabi, piano; Annie Gadbois, violoncelle; Pascale Gagnon, violon; Jutta Puchhammer, alto. 450-229-2586

Dimanche 23 Sunday

- 13h. CCC. CV. Récitals du dimanche après-midi. Southend Girls Choir (Essex, UK); Roger Humphrey, chef; Rosemary Pennington, accomp
- 14h30. Amphi Lan. 11-20\$. FILAN. Musique viennoise. Strauss, Von Suppé, Kreisler, Waldeufel. Sinfonia de Lanaudière, Stéphane Laforest, dir; Elaine Marcell, violon
- 14h30. OratSJ. EL. Grands récitals (45 min.). Robin Austin, carillon (Philadelphie). 733-8211
- 15h. HVLa. EL. FMLa. Gagnants du Prix d'Europe. (4-6 juin)
- 19h30. ThVer. EL. Concerts Campbell. OM, Croisière sur le Danube. 598-0870, 87accés, #500 (4-1)
- 20h. Église St-Stephens, 25, 12e avenue, Lachine (1180 boul. St-Joseph). EL. FMLa. Bach: Transcriptions des 6 sonates pour orgue. Geneviève Soly, clavecin; Jean-Pierre Pinet, flûte

Lundi 24 Monday

- 20h. Église, L'Assomption (Lanaudière). 22\$. FILAN. Schubert: Sonate D.959; Godowsky: Passacaglia (44 variations, cadence et fugue sur un thème de Schubert); Rachmaninov: Sonate #2 op.36. Marc-André Hamelin, piano
- 20h. HVLa. EL. FMLa. Tchaikovsky: Souvenir de Florence; Quatuor à cordes #1. Quatuor Claudel et amis
- 20h. PSD Salle Amati. 6-12\$. Lundis de la salle Amati. CMLau. Mozart, Strauss, Fauré, Debussy. Trio Gagné-Richard (Claude Richard, violon; Hélène Gagné, violoncelle; Élise Richard, piano); Ralph Aldrich, alto. 450-227-0909

Mardi 25 Tuesday

- 12h30. SJUC. EL. Philippe Bélanger, orgue. 739-8696
- 19h. Maison des Arts. 5\$. Schubert: Les symphonies, conférence. (4-4)
- 19h30. Île-des-Moulins, Terrebonne (Site historique). EL. Concerts Loto-Québec. OSM, Charles Dutoit, chef. 842-9951
- 20h. Église, L'Assomption (Lanaudière). 22\$. FILAN. Mozart, Beethoven, Franck: Sonates pour violon et piano; Ysaye: Sonate pour violon seul #2. Kirill Troussov, violon; Alexandra Troussova, piano
- 20h. HVLa. EL. FMLa. Mozart, Clara Schumann, Fauré. Marie Fabi, piano; Pascale Beaudry, violon; Jutta Puchhammer, alto; Annie Gadbois, violoncelle

Mercredi 26 Wednesday

- 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'œuvre pour orgue. Bach: BWV 546, 594, 618-622. Scott Bradford, orgue
- 19h30. AMR. 11-20\$. Les Concerts populaires. Respighi, Wren, Mozart, Elgar, Arensky, Bach. O.C. McGill, Boris Brott, chef. 256-4636, 844-2172
- 20h. Collège Ste-Anne, 1250 boul. St-Joseph, Lachine. EL. FMLa. Ravel, Mozart, etc. Membres de l'OSM
- 20h. MaTr. 15-20\$. FÉMT. Haydn, Schaefer, Beethoven. Quatuor Arthur-Leblanc
- 20h. OratSJ. 8-15\$. FIO. Daniel Roth, orgue

(Paris)

- 20h30. CMLan. 6\$. FILAN. Concerts au camp musical. Benoît Loiseau, violoncelle; François Zeitouni, piano

Jeudi 27 Thursday

- 19h30. BAS-ND. FMoz+. Mozart: Symphonie #19; Goldmark: Concerto pour violon; Beethoven: Symphonie #5. OSM, Charles Dutoit, chef; Chantal Juillet, violon
- 20h. HVLa. EL. FMLa. Autour de la nuit. Chopin, Fauré, De Falla, etc. Gabriela Montero, piano

Vendredi 28 Friday

- 12h15. E&A. 0-10\$. Concerts Tiffany; De Renoir à Picasso: les mélodies de leur temps. Fauré, Massenet, Ravel, Ibert, Gounod. Olivier Laquerre, baryton; Dominique Roy, piano. (collab. MBAM). 849-3286
- 15h. Chapiteau, 18e avenue/St-Joseph, Lachine. EL. FMLa. Quatuor de flûtes de Montréal
- 20h. Amphi Lan. 15-30\$. FILAN. L'âge d'or de l'opéra bouffe napolitain. Sarro, Vinci, Grillo, Cimarosa, Auletta, Marchitelli, Leo. Capella De' Turchini (23 musiciens et chanteurs de Naples), Antonio Florio, dir
- 20h. HVLa. EL. FMLa. Mozart, Brahms, etc. David Veilleux, clarinette; Stéphane Sylvestre, piano; Yegor Dyachkov, violoncelle

Samedi 29 Saturday

- 17h. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. Pascal Dusapin, Guilherme Bauer, André Ristic. Trio Fibonaccini (ensemble-en-résidence de la CCC); Julie-Anne Derome, violon; Gabriel Prynn, violoncelle; André Ristic, piano
- 20h. Amphi Lan. 15-42\$. FILAN. Tchaikovsky: L'orage; Rachmaninov: Concerto #3 pour piano; Liadov: Le Lac enchanté; Prokofiev: Cendrillon, suite. OSM, Charles Dutoit, chef; Vitaly Samoshko, piano
- 20h. Aréna, 1925 St-Antoine, Lachine. EL. FMLa. Beethoven: Symphonie #9. OM, Yannick Nézet-Séguin, chef. 598-0870
- 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul E. \$8-15. MFGC (CSML)



SMAM
STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL

UN SON QUI DÉFIE LES SIÈCLES

SOUS LES FRESQUES DE MICHEL-ANGE

DIRECTION ARTISTIQUE : CHRISTOPHER JACKSON

Surveillez notre dépliant de saison
ou abonnez-vous dès maintenant !

Tous les concerts auront lieu le dimanche
à l'église Saint-Léon de Westmount,
4311, de Maisonneuve Ouest (Métro Atwater),

SAUF le concert **La Lumière du Cantor**, qui aura lieu
à la Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau,
300, de Maisonneuve Est (Métro Berri-UQAM)

SAISON 2000 - 2001

LE DIMANCHE 24 SEPTEMBRE 2000

UN ITALIEN NOMMÉ HAENDEL

Cantates italiennes et motets latins pour voix solistes et orchestre

LE DIMANCHE 17 DECEMBRE 2000

NOËL CHEZ BACH

Le célèbre Oratorio de Noël en version intégrale

LES ARTS
du Maurier
30

LE DIMANCHE 18 MARS 2001

LA LUMIÈRE DU CANTOR

Œuvres de Jean-Sébastien Bach : Cantates BWV 4, 25 et 170
Concerto pour violon BWV 1042

En coproduction avec **les idées heureuses**
Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau

Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

LE DIMANCHE 1^{er} AVRIL 2001

LES CHANTS DU CYGNE D'HEINRICH SCHÜTZ

Le Musikalische Exequien, le Die sieben Worte Jesu Christi am Kreuz
et des extraits du Schwanengesang

LE DIMANCHE 29 AVRIL 2001

SOUS LES FRESQUES DE MICHEL-ANGE

Musiques de Palestrina, Allegri, Frescobaldi, Benevoli et Scarlatti
pour les églises de Rome et du Vatican

ABONNEMENTS ET RENSEIGNEMENTS : (514) 861-2626

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

(⇒ Ottawa 9/7). Masterpieces of Gregorian chant. **Chorus Ecclesiae, Symposium Choir, Lawrence Harris, cond.** 613-567-7729

Dimanche 30 Sunday

- ▶ 11h. Cirque du Soleil, 8400, 2e avenue (St-Michel). EL. **Tuyo, Ancienne modernité.** 722-2324 (⇒8)
- ▶ 13h. CCC. CV. Récitals du dimanche après-midi. **Heather Schnarr, violon; Amanda Keesmaat, violoncelle; Nadine Thiru-Chelvam, piano;**
- ▶ 14h30. Amph. Lan. 11-25\$. **FILAN.** Mozart, Gluck, R. Strauss, Puccini, Gershwin, Porter, Rimsky-Korsakov. **O.S. de Laval, Jean-François Rivest, dir; Natalie Choquette, soprano**
- ▶ 17h. CMLan. 6\$. **FILAN.** Concerts au camp musical. **André Papillon, flûte; Maurice Laforest, piano**
- ▶ 19h30. ThVer. EL. Concerts Campbell. *Escales méditerranéennes.* Ibert: *Escales #1 Rome-Palermo; Escales #2 Tunis et Nefta; Escales #3 Valencia; Mendelssohn: Symphonie #4 (italienne); Tchaïkovski: Casse-Noisette, Danse arabe; Ravel: Boléro; Verdi, Puccini: extraits d'opéras; chansons; Zarzuela, extraits.* **OM, Yannick Nézet-Séguin, chef; Christina Tannous, soprano.** (⇒1 2 3/8). 598-0870, 87Acces, #500

Lundi 31 Monday

- ▶ 20h. PSiD Salle Amati. 6-12\$. Lundis de la salle Amati, CMLau. Vivaldi: *Les Quatre Saisons.* **Ens. Amati, Raymond Dessaints, chef.** (⇒ concerts gratuits des stagiaires mer & sam). 450-227-0909
- ▶ 20h. Théâtre Olympia, 1004 Ste-Catherine E. 20-40\$. Semaine de la Fierté Gaie de Montréal. *Divat!* Gala opératique au bénéfice de la Fondation Mario-Racine. **Natalie Choquette, soprano; Les Hommes de Choeur; Dean Jobin-Bevans, Scott Bradford; ELA.** (Cocktail au Pub Unity, reçu pour impôts 100\$). 790-1245, 528-8424

AOÛT

Mardi 1 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Jonathan Oldengarm, orgue.** 739-8696
- ▶ 19h. Maison des Arts. 5\$. **Schubert: Les symphonies, conférence.** (⇒4/7)
- ▶ 19h30. Terrain Lautan, chemin Bord-du-Lac près de Sévigny, Dorval. EL. **OM, Escales méditerranéennes.** 598-0870, 633-4040 (⇒30/7)

Mercredi 2 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'œuvre pour orgue. Bach: BWV 579, 582, 640, 641, 653b,

- 668a, 712, 760, 761. **Peter Butler, orgue**
- ▶ 19h30. AMR. \$11-20. Les Concerts Populaires. **OM, Escales méditerranéennes.** 598-0870, 844-2172 (⇒30/7)
- ▶ 20h. MaTr. 15-20\$. **FÉMT. Quartango** (piano, violon, contrebasse, accordéon)
- ▶ 20h. OratSJ. 8-15\$. **FIO.** Tournemire, Saint-Saëns. **Jacques Boucher, orgue (Montréal)**
- ▶ 20h30. CMLan. 6\$. **Les professeurs du camp musical** (⇒5/7)
- ▶ 20h30. ThVer. EL. William Forsythe/Thom Willms: Approximate Sonata; Nacho Duato/Schubert: Without Words. **Grands Ballets Canadiens.** (⇒3 4 5 6). 849-0269, 872-2237

Jeudi 3 Thursday

- ▶ 20h. Centre sportif Raymond-Bourque, 2345 Thimens, St-Laurent. EL. **OM, Escales méditerranéennes.** 598-0870, 855-6100 (⇒30/7)
- ▶ 20h30. ThVer. EL. **GBC.** (⇒2)

Vendredi 4 Friday

- ▶ 12h15. E&A. EL. CV. Concerts Tiffany. Bach, Händel, Copland, Dondaud, Bozza, Schumann. **Joey Pietraroia, saxophone; Dominique Roy, piano.** 849-3286
- ▶ 20h30. ThVer. EL. **GBC.** (⇒2)

Samedi 5 Saturday

- ▶ 17h. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. **GEMS (Group of the Electronic Music Studio), ensemble de chambre de compositeurs-interprètes**
- ▶ 20h. PA Ste-Adele. 25\$ (inclut vin et fromage). Händel, Strauss, Berlioz, Gounod, Donizetti, Bellini, etc. **Kimy McLaren, soprano.** 450-229-2586
- ▶ 20h30. ThVer. EL. **GBC.** (⇒2)

Dimanche 6 Sunday

- ▶ 11h. Église Ste-Geneviève, Gilles-Ville-neuve/Montcalm, Berthierville. EL. **Festival Tout pour la musique.** Messe chantée (chants latino-américains). **Chorale Notre-Dame de la Guadeloupe.** 450-836-6227
- ▶ 12h30. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. **Naji Hakim: Allegro** (symphonie); **Berio: FA-SI; Pärt: Mein Weg hat Gipfel und Wellentäler; Messiaen: Livre d'orgue, 64 durées; Ligeti: Volumina.** **Patrick Wedd, orgue**
- ▶ 14h30. OratSJ. EL. Grands récitals (45 min.). **Elizabeth Berghout, carillon (Kansas).** 733-8211
- ▶ 16h. CCC. CV(5\$). SNMS IEC Choral Evensong. John Joubert, Anthony Piccolo, Michael Tippett. **The Cathedral Singers; Patrick Wedd, chef; Peter Butler, orgue.** (en direct sur Radio Ville-Marie 91.3FM)
- ▶ 20h30. Église Ste-Geneviève, Gilles-Ville-neuve/Montcalm, Berthierville. 10\$. **Festival Tout pour la musique. Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** 450-836-6227
- ▶ 20h30. ThVer. EL. **GBC.** (⇒2)

Preview

On **July 31st**, international diva Natalie Choquette, best known for bringing grand opera to the height of hysteria, returns for her first Montreal appearance in over two years. **DIVA 1**, an evening of opera favourites and comedy, produced by Montreal's Voix Libres, will also feature accompanist and pianist Scott Bradford and men's chorus Les Hommes de Choeur under the direction of Dean Jobin-Bevans. Choquette's busy performance schedule has included concerts throughout Europe, Japan and Asia. She will perform at this year's Lanaudière Festival (**July 30**) before her return to Montreal on the 31st for this special evening of high art and high comedy. **(514) 528-5940.**

Mardi 8 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Michel Tizon, hautbois; Elisabeth Wilson, orgue (France).** 739-8696
- ▶ 19h. Maison des Arts. 5\$. **Schubert: Les symphonies, conférence.** (⇒4/7)

Mercredi 9 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'œuvre pour orgue. Bach: BWV 535, 549, 586, 625-631, 667, 695, 746, 1113. **Bridget Chatterley, orgue**
- ▶ 20h. MaTr. 15-20\$. **FÉMT. Richard Raymond, piano**
- ▶ 20h30. CMLan. 6\$. **FILAN.** Concerts au camp musical. **Mélanie Forget, basson; Louis-Philippe Marsolais, cor**

Vendredi 11 Friday

- ▶ 12h15. E&A. EL. CV. Concerts Tiffany. Strauss, Rossini, Massenet. **Claudine Ledoux, mezzo; André-Sébastien Savoie, piano.** 849-3286

Samedi 12 Saturday

- ▶ 17h. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. Morton Feldman: Structures; Three pieces for String Quartet; John Cage: String Quartet in Four Parts; Mozart: Quatuor à cordes en sol. **Quatuor Bozzini (Sophie Laville, Pascale Gagnon, violons; Stéphanie Bozzini, alto; Isabelle Bozzini, violoncelle)**
- ▶ 20h. Vieux Port, Quai Jacques-Cartier. EL. Montréal aux 2000 et un visages. *La route d'Alexandre le Grand.* Spectacle à grand déploiement (dances, musiques de la Grèce aux Indes); Panayoti Karoussos, direction. **Musiciens et troupes de danses traditionnelles de Grèce, Chypre, Égypte, Liban, Turquie, Iran, Inde, Balkans.** 496-PORT, 274-5148

Dimanche 13 Sunday

- ▶ 12h30. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. Shirish Korde: Tenderness of Cranes; Gilles Tremblay: Envol; Varèse: Densité 21,5; Berio: Sequenza I; Lou Harrison: Concerto pour flûte et percussion. **Claire Marchand, flûte;**

Philip Hornsey, percussion

- ▶ 16h. CCC. CV(5\$). SNMS IEC Choral Evensong. Patrick Wedd, Raymond Daveluy. **The Cathedral Singers; Patrick Wedd, chef; Peter Butler, orgue.** (en direct sur Radio Ville-Marie 91.3FM)
- ▶ 17h. CMLan. 6\$. **FILAN.** Concerts au camp musical. **Geneviève Beaudry, violon; Guy-laine Flamand, piano**

Mardi 15 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Gaston Arel, orgue.** 739-8696
- ▶ 19h. Maison des Arts. 5\$. **Schubert: Les symphonies, conférence.** (⇒4/7)

Mercredi 16 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'œuvre pour orgue. Bach: BWV 566, 581, 584, 749, 750, 756, 771, n.v. **Philip Crozier, orgue**
- ▶ 19h15. OratSJ. EL. Récitals-maison (30 min.). **Claude Aubin, carillon.** 733-8211
- ▶ 20h. Centre culturel, 176 Chemin Bord du Lac, Pointe-Claire. Mozart, Metheny, Piazzolla, Gismondi, Morricone. **Trio de Guitares de Montréal.** 808-4993
- ▶ 20h. MaTr. 15-20\$. **FÉMT. Mélodies françaises. Monique Pagé, soprano; Martin Dubé, piano**
- ▶ 20h. OratSJ. 8-15\$. **FIO.** Bach, Liszt, Reger, Franck, De Grigny, Marchand, Couperin, Saint-Saëns, Vienne, Widor; improvisation. **Raymond Daveluy, orgue (Montréal).** (⇒23 30/8; 6/9)
- ▶ 20h30. CMLan. 6\$. **Les professeurs du camp musical** (⇒5/7)

Vendredi 18 Friday

- ▶ 12h15. E&A. EL. CV. Concerts Tiffany. Cantates sacrées allemandes des 17e-18e siècles (Bach, etc.). **Matthew White, contreténor; Elin Soderstrom, viole de gambe; Amanda Keesmaat, violoncelle; Alex Kehler, violon baroque; Johanne Couture, orgue.** 849-3286

ABONNEZ-VOUS AUX CONCERTS DES AMÉRIQUES

Concerts
des Amériques

À la découverte de musiciens & interprètes passionnés de leur art!

MERCREDI
18 octobre 2000

La fille du régiment



Opéra de Gaetano Donizetti
Une présentation de
L'Atelier lyrique de l'Opéra
de Montréal

MERCREDI
15 novembre 2000

Violon & compagnie



Judy Kang
violin



Pierre-Richard Aubin
piano

MERCREDI
31 janvier 2001

Le baryton Roi



Olivier Laquerre
baryton



Dominique Roy
piano

MERCREDI
4 avril 2001

Trio Contrastes



Stephan Sylvestre
piano
David Veilleux
clarinette
Olivier Thounin
violin

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

VILLE DE
SILLERY

Centre culturel
de Sillery

ABONNEMENT
Adultes 55.\$
Étudiants 40.\$

ADMISSION
Adultes 20.\$*
Étudiants 13.\$*

*OPÉRA
Adultes 25.\$
Étudiants 17.\$



Salle Dina-Bélanger

Tous les spectacles sont présentés à 20 heures.

INFORMATION ET
RÉSERVATIONS **Billtech**
(418) 687-1016

2047, chemin St-Louis, Sillery (Québec)

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

Samedi 19 Saturday

- ▶ 16h. Vieux Port, Quai Jacques-Cartier. EL. Montréal aux 2000 et un visages. Musiques et danses traditionnelles de Corée. **Orch. des jeunes Coréens de Montréal; Mo Hün Bang**, dir. 496-PORT, 842-3550
- ▶ 17h. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. Colin McPhee: Balinese processional music; Debussy: Danse sacrée et profane; Stockhausen: Tierkreis; Giacinto Scelsi: Okanagon; Bartók: Danses roumaines. **Isabelle Fortier**, harpe; **Gilbert Deshaies**, contrebasse; **Philip Hornsey**, percussion. (arr. par le trio, sauf Scelsi)
- ▶ 20h. PA Ste-Adèle. 25\$ (inclut vin et fromage). Chopin, Gougeon, Payette. **Minna Re Shin**, piano. 450-229-2586

Dimanche 20 Sunday

- ▶ 12h30. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. Pierre Mercure, Jacques Héty, Jean Vallerand, Claude Vivier, Denis Gougeon, Scott Tresham. **Carole Therrien**, soprano; **Denyse Saint-Pierre**, piano
- ▶ 14h30. OratSJ. EL. Grands récitals (45 min.). **Gordon Slater**, carillon (Ottawa). 733-8211
- ▶ 16h. CCC. CV(5\$). SNMS IEC Choral Evensong. Arvo Pärt, Scott Tresham, Sebastian Forbes, Alec Wyton. **The Cathedral Singers; Patrick Wedd**, chef; **Peter Butler**, orgue. (en direct sur Radio Ville-Marie 91.3FM)
- ▶ 19h15. OratSJ. EL. Récitals-maison (30 min.). **Laurent Martin**, carillon. 733-8211

Mardi 22 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Philip Crozier**, orgue. 739-8696

Mercredi 23 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'oeuvre pour orgue. Bach: BWV 554, 720, 735-737, 740, 743, 943, 946, 993. **Kevin Komisaruk**, orgue
- ▶ 20h. MaTr. 15-20\$. **FEMT. Jimmy Brière**, piano
- ▶ 20h. OratSJ. 8-15\$. **FIO, Daveluy**. (←16)

Vendredi 25 Friday

- ▶ 12h15. E&A. EL. CV. Concerts Tiffany. Bach, Ysaÿe, Paganini, Ernst, Prokofiev. **Rosemary Shaw**, violon; **Raffi Altounian**, guitare. 849-3286

Samedi 26 Saturday

- ▶ 16h. Du parc des Amériques (St-Laurent/Rachel) au parc Lahaie, St-Joseph/ St-Laurent. EL. Montréal aux 2000 et un visages; Vues d'Afrique. **Tambourineurs du Burundi**
- ▶ 17h. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. Compositeurs canadiens. **Nancy Wood**, flûte; **Vincent Dodier**, clarinette; **Amanda Keesmaat**, violoncelle; **Nadine Thiru-Chelvam**, piano

Dimanche 27 Sunday

- ▶ 12h30. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. Jacques Héty: Ballade op.30; Matthew Rizzuto: persepuration kids; Debussy: Images (volume II): Cloches à travers les feuilles; Et la lune descend sur le temple qui fut; Poissons d'or; Claude Vivier: Shiraz. **David Bergeron**, piano
- ▶ 16h. CCC. CV(5\$). SNMS IEC Choral Evensong. Philip Moore, Dan Locklair (création), Patrick Gowers. **Montreal Boys' Choir Course; John Scott**, chef invité; **Patrick Wedd**, orgue. (en direct sur Radio Ville-Marie 91.3FM)

Mardi 29 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Peggy Jon Steckler**, flûte; **Ken Corneille**, piano, orgue (NY). 739-8696

Mercredi 30 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. CV. L'intégrale de l'oeuvre pour orgue. Bach: BWV 548, 595, 657, 658, 732, 738, 758, 759, 1096, 1116. **Patrick Wedd**, orgue
- ▶ 20h. OratSJ. 8-15\$. **FIO, Daveluy**. (←16)

SEPTEMBRE

Samedi 2 Saturday

- ▶ 17h. CCC. CV(5\$). SNMS, IEC. *Canadian Electroacoustic Community, Young and Emerging Sound Artist Project*; oeuvres gag-

nantes du concours *Jeu de temps/ Times Play*. David Berezan, Nicolas Borycki, Christian Bouchard, jef chippewa, Yves Gigon, Michael Gurevich, Mark J. Hannesson, Christien Ledroit, Mathieu Marcoux, Daniel Romano, Julien Roy, Warren Spicer, Ian Stewart, Ivan Zavada. Certains compositeurs seront présents

Mercredi 6 Wednesday

- ▶ 20h. OratSJ. 8-15\$. **FIO, Daveluy**. (←16/8)



Sauf indication contraire, les événements ont lieu dans la ville de Québec et l'indicateur régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011

AubD Aubades dominicales (série de la Ville de Ste-Foy)

CC FQAO RCCO Congrès conjoint de la Fédération québécoise des Amis de l'orgue et du Royal Canadian College of Organists, 627-5684

MCrèp Musique du crépuscule (série de la Ville de Ste-Foy)

ÉSTA Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Joliet, Ste-Foy, 681-0655

ÉSDom Église St-Dominique, 175 Grande-Allée O

ÉSPétr Église, Ste-Pétronille, Ile d'Orléans, 418-828-1410

FBStéF Festival Bach à Sainte-Foy

FEQduM Festival d'été de Québec du Maurier (MF = macaron du festival) 523-4540

FMCStéP Festival de musique de chambre à Ste-Pétronille, 828-9830

MDJL Manoir du Domaine Joly-de Lotbinière, Route de la Pointe-Platon, Ste-Croix 926-2462 RSVP (le prix inclut des rafraîchissements)

PVis Parc de la Visitation, Route de l'Église/ ch. Ste-Foy, Ste-Foy

SCCap Scène de la Commission de la capitale, Desjardins & Ste-Anne (Jardins de l'Hôtel de Ville)

JUILLET

- 1 20h30. PVis. EL. **MCrèp. Michel Lessard**, guitare. 650-7966
- 2 11h. MDJL. 6-12\$. Musique de France et d'Espagne. **Andréanne Laplante**, flûte traversière baroque; **François Leclerc**, guitare baroque
- 2 11h30. PVis. EL. **AubD. Swing 39. Charles Wizen**, violon; **Jazz à cordes Quartet**. 650-7966
- 2 20h. ÉSDom. Messe estivale. **Julie-Anne Ferland-Drolet**, cor; **Marc D'Anjou**, orgue
- 3 19h. Hôtel de ville, 1445 Maguire, Sillery, Parterre. EL. **Quintette de cuivres de l'Université Laval, James Lebbens**, dir. 687-1016
- 3 20h30. PVis. EL. **MCrèp. Marie-Claude Perron, Suzanne Villeneuve**, alto, violoncelle. 650-7966
- 4 20h30. PVis. EL. **MCrèp. Sarah Boudreault, Geneviève Bilodeau**, clarinettes. 650-7966
- 5 20h30. PVis. EL. **MCrèp. Mélanie Harel, Mélanie Forget**, hautbois, basson. 650-7966
- 6 20h30. ÉSPétr. 20\$. **FMCStéP. Mozart, Messiaen, Desmarais. Lise Daoust**, flûte; **Louise Bessette**, piano
- 6 20h30. PVis. EL. **MCrèp. André Villeneuve, Heather Walker**, cors français. 650-7966
- 7 20h. SCCap. MF. **FEQduM. Prokofiev: Pierre et le Loup; Stravinsky: L'histoire du soldat. Orch. de Laval, Jean-François Rivest**, chef; **Serge Postigo**, narrateur
- 7 20h30. PVis. EL. **MCrèp. Marie-Josée Morissette, Charles Lord**, violons. 650-7966
- 8 12h30. SCCap. MF. **FEQduM. Chopin. Karol Radziwonowicz, Leszek Mozdzer**, pianos
- 8 20h. SCCap. MF. **FEQduM. Classique et bluegrass. Mark O'Connor**, violon; **Orch. de Gilles Auger; Darol Anger**, violon; **Mike Marshall**, guitare, cordes
- 8 20h30. PVis. EL. **MCrèp. Richard Fiset, Daniel Côté**, trompettes. 650-7966

Commission de la capitale nationale du Québec

présente

Festival d'été de Québec

du Maurier

Classique

Une collaboration de

MOULSON DRY

Scène de la Commission de la Capitale Nationale du Québec (Jardins de l'Hôtel de Ville)

Du 6 au 16 juillet Le plus beau voyage : des concerts classiques bien sûr, mais aussi des musiques du monde et de la chanson francophone.

Pour information, communiquez avec l'Info Festival Bell au

1 888 992-5200 ou au www.infofestival.com.

leclerc

air transat

LES ARTS

du Maurier

Bell

METRO

QUÉBEC (SUITE/CONT.)

- 9 11h. MDJL. 6-12\$. Musique classique arrangée pour percussion. **Anne-Julie Caron, Christian Dubois, vibraphone et marimba**
- 9 11h30. PVis. EL. AubD. **Barbara Todd, flûte; Nathalie Tevin Lebens, harpe.** 650-7966
- 9 12h30. SCCap. MF. **FÉQduM. Pradal/Garcia Lorca: Lianto. Vicente Pradal, guitare; chanteurs et musiciens; Michel Rostain, mise en scène**
- 9 20h. ESDom. Messe estivale. **Schola St-Grégoire, Jean-Pierre Noiseux, dir.; Serge Laliberté, orgue**
- 9 20h. SCCap. MF. Chopin. **Karol Radziwonowicz, Leszek Mozdzierz, pianos** (←8)
- 10 12h30. SCCap. MF. **FÉQduM. Choeurs et airs d'opéras. Choeur de Québec; Guy Bélanger, ténor; Lise Paradis, soprano; Sylvain Doyon, piano**
- 10 20h. SCCap. MF. Pradal/Garcia Lorca: Lianto. **Vicente Pradal, guitare; chanteurs et musiciens; Michel Rostain, mise en scène** (←9)
- 10 20h30. Parc de la Chute-Montmorency (à côté du Manoir). EL. Smetana, Tchaikovsky, Gluck, Fauré, Bizet, Gershwin, Dvorak, Borodine. **O.S. de Québec, Yoav Talmi, chef.** (→11). 643-8486
- 10 20h30. PVis. EL. MCrép. **André Villeneuve, Heather Walker, cors français.** 650-7966
- 11 12h30. SCCap. MF. **FÉQduM. Un midi à l'opéra.** Donizetti, Mozart, Gershwin, Lloyd Webber. **Sabrina Ferland, soprano; Johanne Savard, mezzo; Jean-François Clément, baryton; Caroline Veillette, piano**
- 11 20h. SCCap. MF. **FÉQduM. La Pietà**
- 11 20h30. Parc de la Chute-Montmorency. EL. **OSQ, Talmi.** (←10)
- 11 20h30. PVis. EL. MCrép. **Marie-Josée Morissette, Charles Lord, violons.** 650-7966
- 12 12h. Parc St-Thomas, 2125 Louis-Joliet, Ste-Foy (à côté de l'église). EL. **FBStEF. Bach-B. Q. Bach. Quintette à cordes.** 651-2101, 832-4020
- 12 12h30. SCCap. MF. **FÉQduM. Musique de comédies musicales 1960-85. Quintette de cuivres de Québec**
- 12 20h. SCCap. MF. **FÉQduM. Jazz fusion. Oregon (Ralph Towner, guitare, piano; Paul McCandless, vents; Glen Moore, basse); Orch. de Gilles Auger**
- 12 20h30. PVis. EL. MCrép. **Marie-Claude Perron, Suzanne Villeneuve, alto, violoncelle.** 650-7966
- 13 12h30. SCCap. MF. **FÉQduM. Mozart, Metheny, Piazzolla, Gismondi, Morricone. Trio de Guitares de Montréal**
- 13 20h. SCCap. MF. **FÉQduM. Mozart, Palestrina. Manchester Grammar School Choir**
- 13 20h30. PVis. EL. MCrép. **à confirmer.** 650-7966
- 14 12h30. SCCap. MF. **FÉQduM. Musique chinoise traditionnelle et moderne. George Gao, erhu; et son ensemble**
- 14 20h30. PVis. EL. MCrép. **Terry Ellen Christophersen, Richard Roberto, flûtes.** 650-7966
- 14 20h30. SCCap. MF. **FÉQduM. Piazzolla: Dos Tangos; Komitas: Danses arméniennes; Sarasate: Fantaisie sur les airs de Carmen de Bizet; Airs tziganes; Paganini: La Campanella; TBA: œuvre pour ensemble à cordes et erhu. I Musici, Yuli Turovsky, dir; Wu Jie, violon; George Gao, erhu (instrument chinois)**
- 15 16h. Place Leclerc, D'Auteuil & chemin St-Louis. MF. **FÉQduM. Numéros de cirque; musique chinoise traditionnelle. Cirque Eos; George Gao, erhu, et son ensemble.** (→16)
- 15 20h. Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque E, Salle Louis-Frédéric. MF. **FÉQduM. Orff: Carmina Burana. O.S. et Choeur sym. de Québec, Yoav Talmi, chef; Éthel Guérin, Matthew White, Theodore Baerg; Maîtrise des Petits Chanteurs de Québec**
- 15 20h30. PVis. EL. MCrép. **Sarah Boudreault, Geneviève Bilodeau, clarinettes.** 650-7966
- 16 11h. MDJL. 6-12\$. Bach, Telemann, Giuliani, Scheidler, etc. **Jacques Bernier, violon; Michel Lessard, guitare**
- 16 11h30. PVis. EL. AubD. **Trio de l'Isle (violon, violoncelle, piano).** 650-7966
- 16 16h. Place Leclerc. MF. Numéros de cirque; musique chinoise traditionnelle. **Cirque Eos; George Gao, erhu, et son ensemble** (←15)
- 16 20h. ESDom. Messe estivale. **Ens. Anonymus; Robert P. Girard, orgue**
- 17 19h. Hôtel de ville, 1445 Maguire, Sillery, Parterre. EL. Strauss père et fils. **Les Nostal Chiers (en costume d'époque); Richard Roberto, dir.** 687-1016
- 17 20h30. PVis. EL. MCrép. **Suzanne Villeneuve, Marie-Claude Perron, alto, violoncelle.** 650-7966
- 18 20h30. PVis. EL. MCrép. **Terry Ellen Christophersen, Jacques Lavalée, Frédérique Beaulieu-Asselin, flûte, violon, violoncelle.** 650-7966
- 19 20h30. Agora du Vieux Port. EL. Smetana, Borodine, Fauré, Bizet, Orff, Tchaikovsky, Dvorak. **O.S. de Québec, Yoav Talmi, chef.** (→20) (annulé en cas de pluie). 643-8486
- 19 20h30. PVis. EL. MCrép. **Marie-Josée Morissette, Charles Lord, violons.** 650-7966
- 20 20h30. PVis. EL. MCrép. **Sarah Boudreault, Geneviève Bilodeau, clarinettes.** 650-7966
- 20 20h45. Parc Roland-Beaudin, Ste-Foy. EL. **OSQ, Talmi.** (Salle Albert-Rousseau en cas de pluie) (←19)
- 21 20h30. PVis. EL. MCrép. **Mélanie Harel, Mélanie Forget, hautbois, basse.** 650-7966
- 22 20h30. PVis. EL. MCrép. **André Villeneuve, Heather Walker, Sarah Legendre Bilodeau, cors français et anglais.** 650-7966
- 23 11h. ÉSTA. **FBStEF. Messe d'ouverture.** Bach: Concerto pour violon et hautbois; musique pour orgue; chant solo et choral. **Les musiciens du Festival.** 681-0655
- 23 11h. MDJL. 6-12\$. Hommage à Gershwin. **David Jacques, guitare; Kim Gosselin, voix**
- 23 11h30. PVis. EL. **FBStEF. AubD. Quatuor vocal.** 651-2101, 832-4020, 650-7966
- 23 14h. Parc St-Thomas, 2125 Louis-Joliet, Ste-Foy (à côté de l'église). EL. **FBStEF. Démonstration de danse baroque.** (→29). 651-2101, 832-4020
- 23 20h. ESDom. Messe estivale. **Quintette de cuivres de Québec, Dany Lachapelle, dir.; Robert P. Girard, orgue**
- 23 20h. ÉSTA. 20\$. **FBStEF. Les Grands concerts. Concert d'ouverture.** Bach: Magnificat; Concerto brandebourgeois; Suite pour orchestre. **Choeur et Orch. du Festival, Guy Lavigne, chef.** 643-8131, 681-0655
- 24 12h30. ÉSTA. EL. **FBStEF. Récitals commentés. Bach: 2 Suites. Julie Triquet, violon.** Concerts-midi (→20h30). 643-8131
- 24 13h. Église unie Chalmers Wesley, 78 Ste-Ursule. 10\$. **CC FQAO RCCO. Visite d'orgues. Marc D'Anjou, Pierre Chartrand, guides.** durée 2h (→Basilique Notre-Dame-de-Québec, Cathédrale anglicane Holy Trinity)
- 24 18h45. Église St-Sacrement, 1330, ch. Ste-Foy. EL. **CC FQAO RCCO. Nivers, Franck. Francis Gagnon, orgue**
- 24 19h. Hôtel de ville, 1445 Maguire, Sillery, Parterre. EL. **Darren Lowe, violon; Suzanne Beaubien-Lowe, piano.** 687-1016
- 24 20h. ÉSTA. 12\$. **FBStEF. Les Grands concerts. Concert commenté.** Bach: œuvres pour orgue. **Benjamin Waterhouse, Régis Rousseau, Mathieu Blain, Nicole Lemieux, Claude Girard, Marc D'Anjou, Dany Bé-lisle, Rémy Martin, Hélène Dugal, Dominique Gagnon, orgue; Antoine Bouchard, commentateur.** (durée 4h). 643-8131, 681-0655
- 24 20h30. PVis. EL. MCrép. **Julie Triquet, Bach.** 651-2101, 832-4020, 650-7966 (←12h30)
- 25 11h15. Basilique Notre-Dame, 16 Buade. 10-15\$. **CC FQAO RCCO. Spry: Earth Dance; Spring Song; Smetana/Rioux: La Moldau; Dupré: Prélude et fugue, op7 #3; Rioux: Chaconne sur le nom de Bernard Piché. Gilles Rioux, orgue**
- 25 12h30. ÉSTA. EL. **FBStEF. Récitals commentés. Bach: 2 Suites. Jean-Cristophe Guelpe, violoncelle.** Concerts-midi (→27). 643-8131
- 25 14h. Cathédrale anglicane Holy Trinity, 31 des Jardins. 10-15\$. **CC FQAO RCCO. Marcel Dupré, une réévaluation. Thomas Chase, conférencier (organiste)**
- 25 14h. Église unie Chalmers Wesley, 78 Ste-Ursule. 10-15\$. **CC FQAO RCCO. Les organistes compositeurs québécois et leurs œuvres depuis 30 ans. Michelle Quintal, conférencière (organiste); Dominique Gagnon, orgue**
- 25 20h. Église St-Roch, 590 St-Joseph E. 20-
- 25\$. **CC FQAO RCCO. Widor: Symphonie #5, allegro vivace; Franck: Trois Pièces, Fantaisie en la; Boëly: Duo en sol mineur; Widor: Symphonie #8, adagio; Boëllmann: 2e suite pour orgue op.27, allegretto con moto extr; Dupré: Paraphrase sur Te Deum; Roth: Fantaisie sur un chant populaire basque; Improvisation. Daniel Roth, orgue**
- 25 20h. ÉSTA. 12\$. **FBStEF. Les Grands concerts. Pachelbel, Buxtehude, Vivaldi, Telemann. Hélène Fortin, soprano; André Papillon, flûte; Gyorgy Terebeshi, violon; Paul-André Dubois, viole de gambe; Olivier Fortin, clavecin (Université Laval).** 643-8131, 681-0655
- 25 20h30. PVis. EL. **FBStEF. MCrép. Récitals commentés. Bach. François Leclerc, luths, guitares.** (→26) 651-2101, 832-4020, 650-7966
- 26 9h. Église St-Roch, 590 St-Joseph E. 10-15\$. **CC FQAO RCCO. Vienne: Symphonie #5 op.47, scherzo et final; Laurin: Quatre pèlerinages en Lorraine op.30; Suite brève op.6 #2, Toccata; Sonate en Fa op.7, Intermezzo; Improvisation. Rachel Laurin, orgue**
- 26 11h. Église St-Isidore, 160 Ste-Geneviève, St-Isidore. EL. **CC FQAO RCCO. L'histoire de l'orgue et des organistes à Québec. Irène Brisson, musicologue; Robert Girard, orgue**
- 26 12h30. ÉSTA. EL. **Bach. François Leclerc, luth, guitare.** Concerts-midi. 643-8131 (←25)
- 26 14h. Église Notre-Dame-de-Lévis, 18 Notre-Dame, Lévis (coin Guénette/ Mont-Marie). EL. **CC FQAO RCCO. Messiaen: Messe de la Pentecôte, Le vent de l'esprit; J. Alain: Le Jardin suspendu; André Isoir: Six variations sur un psaume huguenot; Lebus: Danza. Dany Wiseman, orgue**
- 26 15h30. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 955 de Bienville (coin Père-Marquette). 10-15\$. **CC FQAO RCCO. Sweelinck: Variations sur "Est-ce Mars"; Bach: Orgelbüchlein, "O Mensch, bewein' dein' Sünde gross" BWV 622; Toccata, adagio et fugue BWV 564; Kola Owlolabi: Dance; Howells: Rhapsody #1; Regler: Hallelujah! Gott zu loben op.52 #3. Nathalie Gagnon, Jonathan Oldengarm, orgue**
- 26 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 955 de Bienville (coin Père-Marquette). 20-25\$. **CC FQAO RCCO. Grieg: Deux mélodies élégiaques op.34; Elgar: Sospiri (adagio) pour cordes, harpe et orgue op.70; Tchaikovsky: Sérénade pour cordes op.48; Mendelssohn: Symphonie pour cordes #7; Bédard: Concerto pour orgue et orchestre (création). Les Violons du Roy, Yannick Nézet-Séguin, chef; Richard Paré, orgue**
- 26 20h. ÉSTA. 15\$. **FBStEF. Les Grands concerts. Bach: Cantates BWV 140 147 150. Choeur du Vallon, Giséle Pettigrew, chef; Les Rhapsodes, André Chiasson, chef; Ens. de musique sacrée de Québec, Claude Lemieux, chef.** 643-8131, 681-0655
- 26 20h30. PVis. EL. **FBStEF. MCrép. Récitals commentés. Bach: Variations Goldberg. Hermel Bruneau, clavecin.** (→28). 651-2101, 832-4020, 650-7966
- 27 10h45. Église St-Ambroise, 227 Racine, Loretteville. 10-15\$. **CC FQAO RCCO. Bach: Prélude et fugue en sol mineur; Toccata et fugue en fa majeur; chorals. David Palmer, orgue**
- 27 12h30. ÉSTA. EL. **FBStEF. Récitals commentés. Bach: 2 Sonates. Paul-André Dubois, viole de gambe; Pierre Bouchard, clavecin.** Concerts-midi (→28). 643-8131
- 27 16h30. Cathédrale anglicane Holy Trinity, 31 des Jardins. 10-15\$. **CC FQAO RCCO. Bach: Clavierübung, 3e partie, Chorals du dogme. Jeffrey Campbell, orgue positif; Jean-François Plante, hautbois**
- 27 20h. Parc Roland-Beaudin, Ste-Foy. EL. **FBStEF. Les Grands concerts; Spectacles du jeudi soir, Ville de Ste-Foy. Bach: Cantate du Café BWV 211; Concerto pour hautbois; Suite pour orchestre #1. Les Violons du Roy; Karina Gauvin, Nils Brown, Brett Polegato; Diane Lacelle, hautbois.** (→28 St-Irénée). 651-2101, 832-4020
- 27 20h30. ÉSPétr. 20\$. **FMCSteP. Mozart, Schumann, Poulenc, Bartok. Thomas Yee, Maurice Laforest, pianos; Karin Löffler, violon**
- 27 20h30. PVis. EL. MCrép. **Guelpe.** 832-4020, 650-7966 (←25)
- 27 20h30. Parc Roland-Beaudin, Ste-Foy. EL. **Bach au café Zimmermann. Les Violons du**
- Roy, Bernard Labadie, chef.** 650-7966
- 28 12h30. ÉSTA. EL. **Concerts-midi. Variations Goldberg.** 643-8131 (←26)
- 28 20h. ÉSTA. 12\$. **FBStEF. Les Grands concerts. Bach: L'art de la fugue. Quintette de cuivres de Québec; Mathieu Blain, orgue.** 643-8131, 681-0655
- 28 20h30. PVis. EL. **Bach, Dubois, Bouchard. Crép** 651-2101, 832-4020, 650-7966 (←27)
- 29 12h30. ÉSTA. EL. **FBStEF. Récitals commentés. Bach: 2 Sonates; Concerto italien. André Papillon, flûte; Olivier Fortin, clavecin.** Concerts-midi (→à 20h30). 643-8131
- 29 14h. Parc St-Thomas. EL. **Démonstration de danse baroque.** (←23)
- 29 20h. ÉSTA. 10\$. **FBStEF. Les Grands concerts. Concert de clôture.** Bach: chœurs de cantates, chorals harmonisés, arrangements jazzés. **Choeurs, solistes et orch. de la Semaine chantante.** 643-8131, 681-0655
- 29 20h30. PVis. EL. **Bach, Papillon, Fortin. MCrép.** 651-2101, 832-4020, 650-7966 (←12h30)
- 30 11h. Chapelle historique du Bon-Pasteur, 1080 rue de la Chevrolière. **FBStEF. Messe.** Bach. (→autres églises). 651-2101, 832-4020
- 30 11h. Église, 1460 Provencher, Cap-Rouge. **Messe.** Bach. (←11h)
- 30 11h. ESDom. **Mess.** Bach. (←11h)
- 30 11h. MDJL. 6-12\$. **Bach et ses amis. Hermel Bruneau, clavecin**
- 30 11h30. PVis. EL. AubD. **Quatuor Sirius (cordes).** 650-7966
- 30 14h. ÉSTA. **FBStEF. Bach: Motet "Jesu mein Freude". Lecture publique CAMMAC, Claude Lemieux, dir.** 688-4924
- 30 20h. ESDom. Messe estivale. **Johanne Perron, violoncelle; Robert P. Girard, orgue**
- 31 20h30. PVis. EL. MCrép. **François Leclerc, luths, guitares.** 650-7966

AOÛT

- 1 20h30. PVis. EL. MCrép. **Anne-Julie Caron, Christian Dubois, vibraphone, marimba.** 650-7966
- 2 20h30. PVis. EL. MCrép. **André Villeneuve, Heather Walker, cors français.** 650-7966
- 3 20h30. ÉSPétr. 20\$. **FMCSteP. Mozart, Beethoven, Brahms. Quatuor Alcan; André Moisan, clarinette**
- 3 20h30. PVis. EL. MCrép. **Terry Ellen Christophersen Richard Roberto, flûtes.** 650-7966
- 4 20h30. PVis. EL. MCrép. **Sarah Boudreault, Geneviève Bilodeau, clarinettes.** 650-7966
- 5 20h30. PVis. EL. MCrép. **Julie Bellavance, Benoît Plourde, saxophones.** 650-7966
- 6 11h. MDJL. 6-12\$. **Paroles de femmes. Schumann, Schubert, Bizet, Duparc, Dvorak. Geneviève Couillard, mezzo; Marie-Claude Roy, piano**
- 6 11h30. PVis. EL. AubD. **Musique ancienne. Catherine Lambert, soprano.** 650-7966
- 6 20h. ESDom. Messe estivale. **Pascale Giguère, violon; Monique Moffet, orgue**
- 7 20h30. PVis. EL. MCrép. **André Villeneuve, Sarah Legendre Bilodeau, cors français et anglais.** 650-7966 (→15)
- 8 20h30. PVis. EL. MCrép. **Richard Fiset, Stéphanie Lapointe, trompette, trombone.** 650-7966
- 9 20h30. PVis. EL. MCrép. **Dominique Gagné, baryton, David Jacques, chant, guitare.** 650-7966
- 10 20h30. ÉSPétr. 20\$. **FMCSteP. Mozart, Brahms, Debussy, Poulenc. Karina Gauvin, soprano; Michael McMahon, piano**
- 10 20h30. PVis. EL. MCrép. **François Leclerc, luths, guitares.** 650-7966
- 11 20h30. PVis. EL. MCrép. **Suzanne Villeneuve, Marie-Claude Perron, alto, violoncelle.** 650-7966
- 12 20h30. PVis. EL. MCrép. **Sarah Boudreault, Geneviève Bilodeau, clarinettes.** 650-7966
- 13 11h. MDJL. 6-12\$. **Classique, romantique, moderne. Karina Laliberté, violon; Andréanne Laplante, flûte traversière; David Jacques, guitare**
- 13 11h30. PVis. EL. AubD. **Musique médiévale. Ens. Anonymus, Claude Bernatchez, dir.** 650-7966
- 13 20h. ESDom. Messe estivale. **Nathalie Caron, soprano; Sylvain Barrette, orgue**
- 14 20h30. PVis. EL. MCrép. **Mélanie Harel, Mélanie Forget, hautbois, basse.** 650-7966
- 15 20h30. PVis. EL. MCrép. **Villeneuve,**

QUÉBEC (SUITE/CONT.)

- Bilodeau, cors** (←7)
 16 20h30. PVis. EL. MCrép. **Anne-Julie Caron, Christian Dubois, vibraphone, marimba.** 650-7966
 17 20h30. PVis. EL. MCrép. **Richard Fiset, Stéphanie Lapointe, trompette, trombone.** 650-7966
 18 20h30. PVis. EL. MCrép. **Jean-Christophe Guelpa, violoncelle.** 650-7966
 19 20h30. PVis. EL. MCrép. **Marie-Claude Perron, Suzanne Villeneuve, alto, violoncelle.** 650-7966
 20 11h. MDJL. 6-12\$. **Panorama de la musique en Nouvelle-France. Membres de l'Ens. Stadaconé**
 20 11h30. PVis. EL. AubD. **Messe hommage aux Soeurs du Bon-Pasteur.** Ordinaire de la messe; quelques pièces additionnelles. **Choeur du Vallon, Gisèle Pettigrew, dir.** 650-7966
 20 20h. ESDom. **Messe estivale. Paul-André Gagnon, Jacques Chandonnet, guitares; Robert P. Girard, orgue**
 24 20h30. ÉSPétr. 20\$. **FMCSteP.** Beethoven, Brahms, Pizzetti. **Martin Beaver, violon; Jamie Parker, piano**
 27 11h. MDJL. 6-12\$. **Classique, romantique. Marie-Claude Parent, clarinette; Marcel St-Jacques, flûte**
 27 20h. ESDom. **Messe estivale. Nancy Coulombe, soprano; Renée Lapointe, mezzo; Robert P. Girard, orgue**

SEPTEMBRE

- 3 11h. MDJL. 6-12\$. **France 18e siècle.** Blavet, Boismortier, Forqueray, Hotteterre. **Louise Fortin-Bouchard, clavecin; François Ferland, flûte traversière baroque**
 3 20h. ESDom. **Messe estivale. Michel Cervant, Mario Tremblay, Robert Huard, basses; Robert P. Girard, orgue**



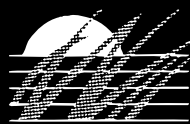
- CA Orf** Centre d'arts d'Orford, 3165 chemin du Parc, Route 141 Nord, Orford (Canton)
CL Les Concerts du Lac, Lac-du-Cerf, 819-597-2466, 819-597-2002
DomFor Domaine Forget, 5 St-Antoine, St-Irénée, 418-452-3535 **SFB** Salle François-Bernier; **TER** Terrasse
FAIOCR Festival de l'Académie internationale d'orgue et de clavecin de Rimouski, 418-724-6887
FIDF Festival international du Domaine Forget, 888-336-7438, 418-452-3535
ForF Festival Orford, 888-310-3665, 819-843-9871
ÉNDL-LDC Église Notre-Dame de Lourdes, Lac-du-Cerf (Hautes-Laurentides, près de Mont-Laurier)
Élat Église, 6167 Notre-Dame, Laterrière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
FASS Festival des Arts de St-Sauveur, 228 Principale suite 201, St-Sauveur des Monts, 514-790-1245, 800-631-4595, 450-227-9935
MCCiv Musée canadien des civilisations, 100 rue Laurier, Hull, 819-776-7000
RVMLat Rendez-vous musical de Laterrière (Saguenay-Lac-Saint-Jean), 418-678-2216, 877-678-3383 x241

JUILLET

- 1 20h. CA Orf. 14-22\$. **ForF.** Les grands chefs-d'œuvre. Bach: Suite pour violoncelle seul; Bartok: Sonate pour violon seul; Kodaly: Duo op.7. **Yuval Yaron, violon; Janos Starker, violoncelle.** 19h Carol Bergeron, musicologue
 1 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF.** Milhaud, Emmanuel, Schmitt, Martinu. **Les Bois en fête**
 2 11h. CA Orf. EL. **ForF.** Les dimanches animés **Bell, Luc Saucier, animateur**
 2 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF.** Brunch musique. **Musique latino. Tomas.** (durée 3h)
 2 14h30. DomFor SFB. EL. **FIDF.** **Les Petits**

Chanteurs de Charlesbourg

- 2 19h30. Maison de la culture, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières, Salle Anaïs-Allard-Rousseau. 12\$. **L'International de l'Art Vocal de Trois-Rivières.** Série Lyrique. **Marie-Nicole Lemieux, mezzo.** 819-380-9797, 819-372-4635
 2 20h. ÉNDL-LDC. 20\$ (inclut goûter). **CLCerf.** Cor à cordes. Brahms, Mendelssohn, Beethoven, Monti. **Darren Low, violon; Suzanne Beaubien, piano; Martin Limoges, cor; Marie-Denise Pelletier, animatrice.** SRC CC
 3 19h30. Maison de la culture, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières, Salle Anaïs-Allard-Rousseau. 12\$. **L'International de l'Art Vocal de Trois-Rivières.** Série Lyrique. **Olivier Laquerre, baryton.** 819-380-9797, 819-372-4635
 5 20h. Église St-Patrice, Magog. EL. **ForF.** L'école en tournée. **Stagiaires du ForF; Nancy Roy, mezzo, animatrice**
 5 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF.** Chopin: Scherzos op.20 31; Rachmaninov: Moments musicaux op.16; Tchaikovsky/ Pletnev: Suite "Casse-Noisettes". **Vadim Rudenko, piano.** SRC CC
 6 20h. CA Orf. EL. **ForF.** Les beaux concerts de la relève
 6 20h30. DomFor SFB. 29\$. **FIDF.** **Holy Cole, jazz**
 7 20h. CA Orf. 14-22\$. **ForF.** Les grands chefs-d'œuvre. **Prévost: Mobile pour flûte et cordes; Mozart: Quintette pour cor et cordes K.407; Chostakovich: Quatuor #7 op.108; Schubert: Quintette "La Truite" D.667. Terence Helmer, alto; René Gosselin, contrebasse; Robert Langevin, flûte; Martin Hackelman, cor; Henri Brassard, piano.** 19h Carol Bergeron, musicologue
 7 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF.** **Les Ballets Jazz de Montréal**
 8 14h. Église St-Pierre, La Patrie (Mont Mégantic). 5\$. **Mozart, Mendelssohn, Bach. Benjamin Waterhouse, orgue.** (←9). 819-888-2231
 8 20h. Université Bishop, Département de musique, Lennoxville, Théâtre Centennial. 14-22\$. **ForF.** Innovation Danse. Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Stravinsky: Le sacre du printemps. **Compagnie de danse Marie Chouinard; Duo de piano Morel-Nemish**
 8 20h30. DomFor SFB. 29\$. **FIDF.** **Brouwer. Les Violons du Roy, Leo Brouwer, chef; Ricardo Cobo, guitare**
 9 11h. CA Orf. EL. **Luc Saucier** (←2)
 9 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF.** Brunch musique. **Musique autour du monde. Sylvain Naud, violon; Steve Normandin, accordéon.** (durée 3h)
 9 14h. Église St-Pierre, La Patrie (Mont Mégantic). 5\$. **Waterhouse** (←8)
 12 20h. Église Ste-Elisabeth, North Hatley. EL. **Stagiaires du ForF; Nancy Roy, mezzo, animatrice** (←5)
 12 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF.** **Jazz à déterminer.** SRC CC
 13 20h. CA Orf. EL. **Les beaux concerts de la relève (ForF).** (←6)
 14 20h. CA Orf. 14-22\$. **ForF.** Les grands chefs-d'œuvre. **Mozart: Quintette #3 K.516; Brahms: Quatuor avec piano op.25. Moshe Hammer, Jean Angers, violons; Terence Helmer, alto; Guy Fouquet, violoncelle; Jean Saulnier, piano.** 19h Carol Bergeron, musicologue
 14 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF.** **Les Ballets Jazz de Montréal**
 15 20h. CA Orf. 14-22\$. **ForF.** Les grands chefs-d'œuvre. C. Schumann: Trio op.17; Beethoven: Trio op.70 #2; Papineau-Couture: Trio (création); Arensky: Trio op.32. **Trio Hoche-laga (Richard Raymond, piano; Anne Robert, violon; Benoît Loisele, violoncelle).** 19h Carol Bergeron, musicologue
 15 20h. ÉNDL-LDC. 20\$ (inclut goûter). **CLCerf.** **Brasilidade.** Villa-Lobos, Joachim, Savio, Aboniz. **Davis Joachim, guitare; Claude Gauthier, animateur.** SRC CC
 15 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF.** **Jazz.** **Milcho Leviev, piano; Michel Donato, basse; Michel Lambert, batterie.** SRC CC
 16 11h. CA Orf. EL. **Luc Saucier** (←2)
 16 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF.** Brunch musique. **Chansons. Marie-Andrée Paré, voix; Jeannot Bélanger, piano.** (durée 3h)
 18 19h30. Quelque part, Magog. EL. **Concerts Loto-Québec. OSM, Joseph Rescigno, chef; Lyne Fortin, soprano.** 514-842-9951



Musique de chambre à Sainte-Pétronille

PROGRAMMATION 17^e SAISON

JEUDI 29 JUIN 2000, 20 H 30

Soirée Desjardins

Gilbert Blais, trompettes

Trent Sanheim, trompettes

Guy Carmichael, cor

James C. Lebens, trombone

Lance Nagels, tuba

Les cinq artistes chevronnés sauront rendre le caractère solennel et éclatant de leurs instruments en ce lieu historique.
Albinoni, Vivaldi, Gershwin



JEUDI 6 JUILLET 2000, 20 H 30

Soirée Musique André Bolduc

Lise Daoust, flûte

Louise Bessette, piano

Complices depuis plus de dix ans, le répertoire de nos invités s'étend de l'époque baroque jusqu'à nos jours.

Mozart, Messiaen, Desmarais

JEUDI 27 JUILLET 2000, 20 H 30

Soirée Me Marc Bellemare

Thomas Yee, piano

Karin Löffler, violon

Maurice Laforest, piano

La tradition d'inviter des lauréats nous donne l'occasion, cette année, de vous faire découvrir des jeunes talents de Terre-Neuve, de Suisse et de Montréal.

Mozart, Schumann, Poulenc, Bartok

JEUDI 3 AOÛT 2000, 20 H 30

Soirée La maison Simons

Le quatuor Alcan et

André Moisan, clarinette

Nous accueillerons avec grand plaisir cette formation québécoise. André Moisan, le réputé clarinetiste, se joindra à eux pour interpréter le *Quintette* de Brahms.

Mozart, Beethoven, Brahms

JEUDI 10 AOÛT 2000, 20 H 30

Soirée Bell Cossette / Hydro

Karina Gauvin, soprano

Michael McMahon, piano

Admirée aussi bien pour sa voix incomparable que pour sa musicalité exceptionnelle, la soprano québécoise se taille une réputation internationale enviable.

Mozart, Brahms, Debussy, Poulenc

JEUDI 24 AOÛT 2000, 20 H 30

Soirée Fondation Virginia Parker

Martin Beaver, violon

James Parker, piano

Reconnu internationalement, applaudi par le public et par la critique, Martin Beaver se produira avec l'excellent pianiste James Parker. Une belle complicité!

Beethoven, Brahms, Pizzetti

Réseau Billetech: (418) 643-8131

Information: (418) 828-1410



Cossette



Municipalité de Sainte-Pétronille



Télé-Québec



LE SOLEIL

Caisse populaire Desjardins de Saint-Pierre, I.O.



airAlliance



AILLEURS AU QUÉBEC (SUITE/CONT.)

- 19 20h. CA Orf. EL. **Stagiaires du FOrf; Nancy Roy, mezzo, animatrice** (↔5)
 20 20h. CA Orf. EL. **Les beaux concerts de la relève (FOrf)**. (↔6)
 20 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Beethoven, Ravel, Tchaïkovsky: Trios. **Régis Pasquier, violon; Roland Pidoux, violoncelle; Jean-Claude Penetier, piano**
 21 20h. CA Orf. 14-22\$. **FOrf**. Les grands chefs-d'œuvre. Mozart: Quintette avec clarinette K.581; Mendelssohn: Octuor op.20. **Martin Beaver, Jonathan Crow, Martin Foster, Anne Robert, violons; Neal Gripp, Jutta Puchhammer, altos; Elizabeth Dolin, Guy Fouquet, violoncelles; Charles Neidich, clarinette**. 19h Carol Bergeron, musicologue
 21 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Brahms: Sonate pour alto op.120; Sonate pour violoncelle op.99; Lieder. **Karen Ritscher, alto; Roland Pidoux, violoncelle; René Voyer, alto; Jean-Eudes Vaillancourt, Dale Bartlett, pianos**
 22 20h. CA Orf. 14-22\$. **FOrf**. Musique et poésie. *Poésies, contes et nouvelles du Québec*. Leclerc, Vigneault, Nelligan, Lapointe, Blais, Hébert; musique de Jean Musy. **Jean Faubert, Ghislaine Paradis, lecteurs; Jean Musy, musicien**
 22 20h. ÉNDL-LDC. 20\$ (inclut goûter). **CLCef**. Voyage chez les cuivres. Fauré, Debussy, Bach, Bizet, Bozza, Arnold, Grieg. **Rideau Lakes Brass Quartet; Claude Gauthier, animateur**. SRC CC
 22 20h30. DomFor SFB. 40\$. **FIDF**. Concert *bénéfice pour le fonds de bourse du Domaine Forget*. Airs d'opéras. **Agathe Martel, Danièle Leblanc, Marc Hervieux, Olivier Laquerre, Janusz Sliwka**
 23 11h. CA Orf. EL. **Luc Saucier** (↔2)
 23 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF**. Brunch musique. *Si ça vous jazz*. **Denis Poliquin, Marc Bélanger, guitares**. (durée 3h)
 23 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. *Musique de chambre à la carte*. Professeurs et stagiaires
 26 12h. Église St-James, 62 Promenade du Portage, Hull. \$5-12 or FP. **OCMF** (↔Ottawa). Bach, Complete Sonatas for Viola da

- Gamba. **Margaret Little, viola da gamba; Réjean Poirier, harpsichord**. 613-234-8008
 26 20h. Église St-Edouard, Eastman. EL. **Stagiaires du FOrf; Nancy Roy, mezzo, animatrice** (↔5)
 27 20h. CA Orf. EL. **Les beaux concerts de la relève (FOrf)**. (↔6)
 27 20h. Église St-Joseph, Valcourt. EL. **Stagiaires du FOrf; Nancy Roy, mezzo, animatrice** (↔5)
 27 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Bach-Schumann: Partita #1; Corigliano: Sonate; Fauré: Sonate; Stravinsky: Berceuse (L'Oiseau de feu); Danse russe (Pétrouchka). **Martin Chalifour, violon; Bernadene Blaha, piano**. SRC CC
 28 20h. CA Orf. 15-24\$. **FOrf**. Weekend à l'opéra. Gluck: L'ivrogne corrigé; Menotti: The Medium. **Orch. du FOrf, Agnès Grossmann, dir; stagiaires en chant**
 28 20h30. DomFor SFB. 29\$. **FIDF**. *Bach au Café Zimmermann*. Bach: Cantate du Café; Suite pour orchestre; Concerto pour hautbois d'amour; Telemann: Concerto pour alto. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; Robert Diaz, alto; Diane Lacelle, hautbois d'amour; Karina Gauvin, Nils Brown, Brett Polegato**. SRC CC (↔27 Ste-Foy)
 28 20h30. FASS Chapiteau. 40\$. **FASS**. Ballet National de Hongrie
 29 14h. CA Orf. 15-24\$. **Gluck, Menotti: opéras**. (↔28)
 29 20h. CA Orf. 15-24\$. **Gluck, Menotti: opéras**. (↔28)
 29 20h. ÉNDL-LDC. 20\$ (inclut goûter). **CLCef**. Airs de fête. Bach, Fauré, Schumann, Debussy, Poulenc, Chaminade. **André-Gilles Duchemin, flûte; Mario Duchemin, piano; Claude Gauthier, animateur**. SRC CC
 29 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Dvorak: Quatuor op.23; Glinka: Divertimento brillant sur un air de La Sonnambula de Bellini; Franck: Quintette pour piano et cordes. **Darren Lowe, David Stewart, violons; François Paradis, alto; Jean Deplace, violoncelle; Jean Michon, contrebasse; Dale Bartlett, piano**
 29 20h30. FASS Chapiteau. 25\$. **FASS**. *Orch. national des jeunes du Canada*, Kazuyoshi Akiyama, chef

- 30 11h. CA Orf. 15-24\$. **Gluck, Menotti: opéras**. (aussi offert: repas et concert 26-32\$) (↔28)
 30 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF**. Brunch musique. De Brel à Séguin, en passant par Ferland. **Donald Roussel, Christine Boilat, Daniel Marcoux**. (durée 3h)
 30 17h. FASS Chalet Pauline-Vanier. EL. **FASS**. Lauréats du concours Jeunes musiciens des Laurentides. (↔6)

AOÛT

- 1 17h. FASS Chalet Pauline-Vanier. EL. **FASS**. *Concerts de la relève musicale*. Jeunes musiciens amateurs et semi-professionnels de plusieurs camps musicaux canadiens. (↔24)
 2 12h. Église St-James, 62 Promenade du Portage, Hull. \$5-12 or FP. **OCMF** (↔Ottawa). Ariaga; Beethoven. **Axelrod Quartet**. 613-234-8008
 2 17h. FASS Chalet Pauline-Vanier. EL. **Relève musicale**. (↔1)
 2 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Bach. **Andrew Manze, violon; Richard Egarr, clavecin**. (↔3)
 3 17h. FASS Chalet Pauline-Vanier. LP. **FASS**. Concours de nouvelles chorégraphies et de compositions musicales pour la danse. Nouvelles œuvres (musique seulement). **Compositeurs du concours**
 3 20h. CA Orf. EL. **Les beaux concerts de la relève (FOrf)**. (↔6/7)
 3 20h30. DomFor SFB. 25\$. Bach. **Andrew Manze, violon; Richard Egarr, clavecin** (↔2)
 4 17h. FASS Chalet Pauline-Vanier. EL. **Relève musicale**. (↔1)
 4 20h. CA Orf. 14-22\$. **FOrf**. Les grands chefs-d'œuvre. Mozart: Trio K.498 "Quilles"; Beethoven: Sonate pour piano #32 op.111; Stravinsky: Trois pièces pour clarinette seule; Debussy: Rhapsodie pour clarinette et piano; Bartok: Contrastes; Schumann: Contes de fée, op.132. **Lorand Fenyes, violon; Robert Verebes, alto; André Moisan, clarinette; Ayo Kuyumjian, piano**. 19h Carol Bergeron, musicologue
 4 20h30. FASS Chapiteau. 30\$. **FASS**. Gino

- Quilico, baryton**
 5 20h. Abbaye, St-Benoît-du-Lac. 14-22\$. **FOrf**. Les grands chefs-d'œuvre. Händel: Sonates #1-3; Bach: Fantaisie BWV 572; Sonate en trio #4 BWV 528; Koechlin: Monodie pour cor anglais op.216 #11; Au loin (Chant pour cor anglais et orgue) op.20. **Louis Pellerin, hautbois; Dom André Laberge, clavecin, orgue**. 19h Carol Bergeron, musicologue
 5 20h. ÉNDL-LDC. 20\$ (inclut goûter). **CLCef**. Opéra chez Figaro. Mozart: Les Noces de Figaro (version résumé). **Catherine Cadoux-Lévesque, soprano; Charles Prévost, baryton; Jeannine Lachance, piano; Marie-Denise Pelletier, animatrice**. SRC CC
 5 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Fauré: Trio; Ravel: Sonate pour violon et violoncelle; Schubert: Trio op.99. **Jean-Jacques Kantonrow, violon; Philippe Muller, violoncelle; Dale Bartlett, piano**. SRC CC
 6 11h. CA Orf. EL. **Luc Saucier, animateur** (↔2/7)
 6 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF**. Brunch musique. Musique sud-américaine. **Tierra Morena**. (durée 3h)
 6 17h. FASS Chalet Pauline-Vanier. EL. **Jeunes musiciens des Laurentides**. (↔30)
 9 20h. ÉLat. 0-19\$. **RVMLat**. Rebecca Clarke: Lullaby; Morpheus; Max Reger: Trio à cordes op.77b; Brahms: Quatuor pour piano et cordes #3 op.60. **Catherine Dallaire, violon; Éric Soucy, alto; Martin Ostertag, violoncelle; André Laplante, piano**. SRC CC
 9 20h. Plage des Cantons, Canton de Magog. EL. **Stagiaires du FOrf; Nancy Roy, mezzo, animatrice** (↔5/7)
 9 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Chant et polyphonie du Moyen-Âge. **Anonymous 4**. SRC CC
 10 18h. Centre équestre, Bromont. EL. **FOrf**. L'O.S.F.O. en virée. Bach, Haydn, Händel, Stravinsky. **Orch. des stagiaires**
 10 20h. CA Orf. EL. **Les beaux concerts de la relève (FOrf)**. (↔6/7)
 11 20h. Cégep, 475 Notre-Dame E, Victoriaville. EL. **Choeur Daveluy, Lise Côté, dir; Chorale L'Aurore (Suisse)**. 819-758-1890
 11 20h. CA Orf. 14-22\$. **FOrf**. Célébration de la voix. Mozart, Schubert, Donizetti, Rossini,

2000

30 juin au 12 août

3165, chemin du Parc, Orford (Qc) J1X 7A2
www.arts-orford.org • arts.orford@sympatico.ca
 Sans frais: 1 888-310-3667





Centre d'Arts
Orford

35 événements où ...

le plaisir de la grande musique de chambre

• **Vendredi 7 juillet**
 IMMORTELS DE L'ÉPOQUE CLASSIQUE
 A. Prévost - W.A. Mozart - D. Chostakovitch - F. Schubert
QUATUOR ARTHUR-LEBLANC
 et cinq grands chambristes d'ici

• **Samedi 15 juillet**
 LANCEMENT DU TRIO HOCHELAGA
 C. Schumann - L.V. Beethoven - J. Papineau-Couture - A. Arensky
Richard Raymond, piano
Anne Robert, violon
Benoît Loiselle, violoncelle

• **Vendredi 28, samedi 29 et dimanche 30 juillet**
 WEEK-END À L'OPÉRA
 C.W. Gluck - L'ivrogne corrigé
 G.C. Menotti - The Medium
Orchestre du Festival Orford
 Direction: Agnès Grossmann
 Solistes: Nos meilleurs stagiaires en chant
 Mise en scène: Nathalie Deschamps













CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

*pour le rayonnement
de la musique de concert*

Notre mission

Le CQM est un organisme sans but lucratif qui rassemble les professionnels de la musique dite de concert. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services aux membres.

Nos activités et réalisations

- Les prix Opus, une célébration de l'excellence musicale dont nous préparons actuellement la troisième édition.
- Le Québec en musique, un programme touristique offrant une variété de séjours musicaux à travers la province.
- Diapason, un service d'aide à la gestion pour les organismes musicaux.
- Le Répertoire des membres du CQM, aussi disponible aux internautes sur notre site au www.cqm.qc.ca.
- Le Calendrier de concerts, diffusé mensuellement dans *La Scena Musicale*, outil d'information resserrant les liens entre le milieu et le public.
- Également, des événements, des colloques, des rencontres professionnelles...

Qui sont nos membres?

Le CQM compte plus de 170 membres issus de tous les secteurs de la musique dite de concert :

- des individus œuvrant professionnellement dans le milieu : compositeurs, interprètes, chercheurs, éducateurs et professionnels de la gestion, de la production et de la promotion de la musique.
- des organismes incorporés ayant des activités professionnelles dans le milieu : producteurs-diffuseurs, associations et organismes de soutien, éditeurs et maisons de disques, conservatoires, facultés ou départements de musique des universités, syndicats et associations patronales.
- des associations ou regroupements d'organismes œuvrant dans le monde de la musique dite de concert.

Devenir membre,

c'est non seulement obtenir une meilleure visibilité, mais surtout se donner une voix. C'est aussi participer au développement, à la consolidation et à la cohésion du milieu musical.

Renseignements :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 · Montréal (Québec) H2L 3A2

Téléphone : (514) 524-1310 · Télécopieur : (514) 524-2219

adm@cqm.qc.ca · <http://www.cqm.qc.ca>



Agnes Grossman
Festival Orford
du 30 juin au 12 août

juillet

2000

Pour annoncer un événement dans ce calendrier, envoyez-nous l'information plus 12\$ par inscription avant le 18 août au :

To list your event in this calendar, send info and \$12 per entry before August 18 to :

5409, rue Waverly,
Montréal, Qué. H2T 2X8
Téléphone : (514)948-2520
Télécopieur : (514)274-9456
Courriel : info@scena.org
Web : www.scena.org

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du

Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by

DIMANCHE SUNDAY	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
30 ■ Festival Orford : 11 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. GLUCK, MENOTTI. Orchestre du Festival Orford; Agnès Grossmann, dir. ☎1 888 310-3665 ■ Festival de Lanaudière et OSL : 14 h 30, Amph. de Lanaudière à Joliette. MOZART, GLUCK, R. STRAUSS, PUCCINI, GERSHWIN, PORTER, RIMSKY-KORSAKOV. Natalie Choquette, soprano; Jean-François Rivest, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Festival Alexandria : 15 h, Concert Barn. Richard Roberts, violon; Charles Meinen, viole; Pierre Djokic, violoncelle; Lauretta Altman, piano. ☎(613) 525-4813 ■ Festival de Lanaudière : 17 h, Camp musical de Lanaudière à Saint-Côme. André Papillon, flûte; Maurice Laforest, piano. ☎1 800 561-4343 ■ Orchestre Métropolitain : 19 h 30, Th. de la Verdure. <i>Éscalas Méditerranéennes</i>. IBERT, MENDELSSOHN, TCHAIKOVSKI, RAVEL, VERDI, PUCCINI. Christina Tannous, soprano; Yannick Nézet-Séguin, dir. ☎(514) 598-0870	31 SUMMER FESTIVALS D'ÉTÉ SPECIAL WEB PAGE PAGE WEB SPÉCIALE www.scena.org	Festival internationale de Lanaudière du 26 juin au 30 juillet		Panayoti Karassos, compositeur Concerto pour la paix (création) 15 juillet à 19 h 30	Updated Calendar Montréal Radio & TV www.scena.org	1 ■ Orchestre Métropolitain : 19 h 30, Amph. Maurice-Richard. <i>Croisière sur le Danube</i>. J. STRAUSS FILS, KREISLER, WAGNER, DVORÁK, BRAHMS, BARTÓK, ENESCO. A. Da Costa, violon; Y. Nézet-Séguin, dir. ☎(514) 844-2172 ■ Festival international de Lanaudière et OSM : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. ROSETTI, MESSIAEN. L. Bessette, piano; J. Laurendeau, ondes Martenot; D. Pyott, cor; C. Dutoit, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Festival Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. BACH, BARTÓK, KODALY. Y. Yaron, violon; J. Starker, violoncelle. ☎1 888 310-3665 ■ Domaine Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à Saint-Hrénée. <i>Les Bois en fête</i>. MILHAUD, EMMANUEL, SCHMITT, MARTINU. R. Wilson, flûte; D. Walter, hautbois; P. Cuper, clarinette; C. Millard, R. Gagnon : basson; C. Désert, E. Strosser : pianos. ☎1 888 336-7438
2 ■ Domaine Forget : 11 h, Terr. du Domaine à St-Hrénée. <i>Musique latino</i>. Tomas. 1 888 336-7438 ■ Festival Orford : 11 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. <i>Les Dimanches animés Bell</i>. ☎1 888 310-3665 ■ Domaine Forget : 14 h 30, S. F.-Bernier à St-Hrénée. <i>Un après-midi «Porte ouverte»</i>. Petits Chanteurs de Charlesbourg. ☎1 888 336-7438 ■ Fest. int. de Lanaudière et Ens. Romulo Larrea : 14 h 30, Amph. de Lanaudière à Joliette. <i>Astor PIAZZOLA : Suites</i>. V. Larc; A. Pierri. ☎1 800 561-4343 ■ Atel. du conte en musique... : 15 h, Mais, du pressoir. <i>Conte et musique en Nouvelle-France</i>. ☎(514) 850-4222 ■ Fest. Alexandria : 15 h, Concert Barn. LIEDER, ARIAS. N. Lorange; L. Altman. ☎(613) 525-4813 ■ Fest. int. de Lanaudière : 17 h, Camp mus. à St-Côme. M.-A. Gauthier. ☎1 800 561-4343 ■ I Musici de Mtl : 20 h 30, Th. de la Verdure. MOZART, SARASATE, PAGANINI, TCHAIKOVSKI. ☎(514) 982-6038	3 ■ Festival international de Lanaudière : 19 h, S. R.-Brunelle à Joliette. <i>BACH : Le Clavier bien tempéré, 2^e livre</i>. Angela Hewitt, piano. ☎1 800 561-4343	4 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h, Ég. de Saint-Alphonse-Rodriguez. <i>Défense de la basse de viole</i>. MARAIS, DUVAL, LECLAIR, BARRIÈRE, RAMEAU, GEMINIANI, COUPERIN. Ricerar Consort : Philippe Pierlot, François Fernandez, Rainer Zipperling, Kenneth Weiss; Georges Nicholson, récitant. ☎1 800 561-4343	5 ■ Orchestre symphonique de Montréal : 19 h 30, Parc Ahuntsic. Charles Dutoit, dir. ☎(514) 842-9951 ■ Festival Orford : 20 h, Ég. St-Patrice à Magog. <i>L'École en tournée</i>. Stagiaires du Festival Orford; Nancy Roy, animatrice. ☎1 888 310-3665 ■ Jeuneses Musicales du Canada : 20 h, Salon des JMC. <i>Colombie</i>. ☎(514) 845-4108 ■ Domaine Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à Saint-Hrénée. CHOPIN, RACHMANINOV, TCHAIKOVSKI (arr. PLETNEV). Vadim Rudenko, piano. ☎1 888 336-7438 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h 30, Camp musical de Lanaudière à Saint-Côme. <i>Les professeurs du camp musical</i>. ☎1 800 561-4343	6 ■ Orchestre symphonique de Montréal : Bas. Notre-Dame. <i>Festival Mozart Plus</i>. * 9 h 45 : <i>Répétition publique</i>. * 12 h 30 : <i>Concert MOZART en plein-air</i>. * 14 h et 17 h 30. <i>Musique de chambre</i>. C. Dutoit, dir. * 19 h 30 : BEETHOVEN, MOZART, ELGAR. A. Laplante, piano; C. Dutoit, dir. ☎(514) 842-9951 ■ Festival Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. <i>Les Beaux concerts de la relève</i>. ☎1 888 310-3665 ■ Domaine Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à Saint-Hrénée. Holly Cole, jazz. ☎1 888 336-7438 ■ Musique de chambre à Sainte-Pétronille : 20 h 30, Ég. de Sainte-Pétronille, Île d'Orléans. L. Daoust, flûte; L. Bessette, piano. ☎(418) 828-9830	7 ■ Louis-Philippe Pelletier, piano : 12 h 15, Ég. unie Erskine and American. FRANK, SCRIABIN, SATIE, STRAVINSKI, DEBUSSY. ☎(514) 849-3286 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. GABRIELI, BACH, SIBELIUS, FAURÉ, BRUCKNER. Chœur du Festival; Chœur classique de Montréal; Ensemble instrumental du Festival; Pierre Simard, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Festival Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. PRÉVOST, MOZART, CHOSTAKOVITCH, SCHUBERT. Terence Helmer, alto; René Gosselin, contrebasse; Robert Langevin, flûte; Martin Hackelman, cor; Henri Brassard, piano. ☎1 888 310-3665	8 ■ Ensemble contemporain de Montréal : 20 h, S. Pierre-Mercure. <i>Congrés mondial du saxophone : Nouveau Sax</i>. M.H. Fournier, HARLEY, KLANAC, TALPASH, VODENITCHAROV, YAMAMOTO. V. Lacroix, dir. ☎(514) 987-6919 ■ Festival international de Lanaudière et OSM : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. <i>Soirée de l'opéra, humour et fantaisie</i>. STRAVINSKI, POULENC. Ensemble vocal du Festival; I. Edwards, dir. chor.; J. Bellavance; A. Kutun; A. Bernèche; G. Gietz; S. Wair; M. Hervieux; M. Corbeil; F. Le Roux; M. Belleau; R. Pomakov; N. Richard; C. Dutoit, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Festival Orford : 20 h, Th. Centennial à Lennoxville. DEBUSSY, STRAVINSKI. Duo de piano Morel-Nemish; Compagnie de danse Marie Chouinard. ☎1 888 310-3665 ■ Domaine Forget et Les Violons du Roy : 20 h 30, S. F.-Bernier à Saint-Hrénée. R. Cabo, guitare; L. BROUWER, dir. ☎1 888 336-7438
9 ■ Domaine Forget : 11 h, Terr. du Domaine à St-Hrénée. <i>Musique autour du Monde</i>. S. Naud, violon; S. Normandin, accordéon. ☎1 888 336-7438 ■ Fest. Orford : 11 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. <i>Les Dimanches animés Bell</i>. ☎1 888 310-3665 ■ Fest. int. de Lanaudière et Assoc. des saxophonistes du Qc : 14 h 30, Amph. de Lanaudière à Joliette. <i>Concert gala du Congrès mondial du saxophone 2000</i>. MARCEL, MOREL, SÉROCKI, ROSSE, DONATONI, MATITIA. Ens. de sax. ■ Fest. int. de Lanaudière : 17 h, Camp mus. à St-Côme. M.-A. Gauthier. ☎1 800 561-4343 ■ Fest. Alexandria : 15 h, Concert Barn. Trio de Guitares de Mtl. ☎(613) 525-4813 ■ Orchestre Métropolitain : 15 h, Parc de la Mais. Beaudry à P.-a.-T. <i>Itinéraire nordique</i>. VAUGHAN WILLIAMS, MENDELSSOHN, GRIEG, TCHAIKOVSKI. S. Meyer, violoncelle; Y. Nézet-Séguin, dir. ☎(514) 872-2240. ■ Orchestre Métropolitain : 19 h 30, Th. de la Verdure. <i>Itinéraire nordique</i>. ☎(514) 598-0870.	10 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h, Ég. Saint-Henri à Mascouche. BEETHOVEN, NIN, MOZART, BRAHMS. Trio Contrastes : Stéphan Sylvestre, piano; Yegor Dyachkov, violoncelle; David Veilleux, clarinette. ☎1 800 561-4343 ■ Orchestre symphonique de Québec : 20 h 30, Parc de la Chute Montmorency à Québec. SMETANA, TCHAIKOVSKI, GLUCK, FAURÉ, BIZET, GERSHWIN, DVORÁK, BORODINE. Yoav Talmi, dir. ☎(418) 643-8486	11 ■ Orchestre Métropolitain : 19 h, Parc Vancouver de l'Île-des-Sœurs. <i>125^e anniversaire de Verdun</i> — <i>Croisière sur le Danube</i>. J. STRAUSS FILS, KREISLER, WAGNER, DVORÁK, BRAHMS, BARTÓK, ENESCO. Alexandre Da Costa, violon; Yannick Nézet-Séguin, dir. ☎(514) 765-7150 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h, Ég. de Notre-Dame-des-Prairies. LITERES, PLA, SCHUMANN, GRANADOS, MOMPOU, DE FALLA, MONTSLVATGE. Olga Serra De Larrocha, soprano; Alicia De Larrocha, piano. ☎1 800 561-4343 ■ Orchestre symphonique de Québec : 20 h 30, Parc de la Chute Montmorency à Québec. SMETANA, TCHAIKOVSKI, GLUCK, FAURÉ, BIZET, GERSHWIN, DVORÁK, BORODINE. Yoav Talmi, dir. ☎(418) 643-8486	12 ■ Orchestre symphonique de Montréal : 19 h 30, Bas. Notre-Dame. <i>Festival Mozart Plus</i>. MOZART, VERDI, ROSSINI. Chœur de l'OSM; Iwan Edwards, dir. chor.; Lyne Fortin; Michelle Sutton; Justin Lavender; Gustav Belacek; Charles Dutoit, dir. ☎(514) 842-9951 ■ Festival Orford : 20 h, Ég. Ste-Elisabeth à North Hatley. <i>L'École en tournée</i>. Stagiaires du Festival Orford; Nancy Roy, animatrice. ☎1 888 310-3665 ■ Domaine Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à Saint-Hrénée. <i>Ensemble NiteCap</i>, jazz vocal. ☎1 888 336-7438 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h 30, Camp musical de Lanaudière à Saint-Côme. Rouvim Ostrovsky, piano. ☎1 800 561-4343 ■ I Musici de Montréal : 20 h 30, Th. de la Verdure. KOMITAS, GOULD, BARTÓK, TCHAIKOVSKI. ☎(514) 982-6038	13 ■ Festival Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. <i>Les Beaux concerts de la relève</i>. ☎1 888 310-3665	14 ■ Olga Gross, harpe : 12 h 15, Ég. unie Erskine and American. Timothy Malloch, flûte. ☎(514) 849-3286 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. <i>Concerto n° 3 pour violon, Symphonie n° 36 dite «Linz», Serenata notturna K.239, Concerto pour piano n° 21</i>. Orchestre du Centre National des Arts; Alicia De Larrocha, piano; Pinchas Zukerman, violon et dir. ☎1 800 561-4343 ■ Festival Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. MOZART, BRAHMS. Mashe Hammer, Jean Angers: violons; Terence Helmer, alto; Guy Fouquet, violoncelle; Jean Saulnier, piano. ☎1 888 310-3665	15 ■ Festival de Lanaudière et OSM : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. TCHAIKOVSKI, VERDI, PUCCINI, CILEA, PUCCINI. G. Gorchakova, soprano; A. Vedernikov, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Festival Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. <i>Trio Hochelaga</i>. C. SCHUMANN, BEETHOVEN, PAPINEAU-COUTURE, ARENSKY. R. Raymond, piano; A. Robert, violon; B. Loisel, violoncelle. ☎1 888 310-3665 ■ Concert populaire : 19 h 30, Amphithéâtre Maurice Richard. CHABRIER, MOUSSORGSKY, DVORAK, LÉVESQUE, WILLIAMS, KAROUSSOS, Concerto pour la paix (création), REFUS. ☎(514) 256-4636 ■ Orchestre symphonique de Québec : 20 h 30, Grand Théâtre de Québec. <i>ORFF : Carmina Burana</i>. (418) 643-8486 ■ Domaine Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à Saint-Hrénée. <i>Concert de jazz</i> — <i>Les trois Michel</i>. M. Leviev, piano; M. Donato, basse; M. Lambert, batterie. ☎1 888 336-7438
16 ■ Domaine Forget : 11 h, Terr. du Dom. à St-Hrénée. <i>Chansons</i>. M.-A. Paré; J. Turcotte. ☎1 888 336-7438 ■ Fest. Orford : 11 h, S. G.-Lefebvre à Orford. <i>Dimanches animés Bell</i>. ☎1 888 310-3665 ■ I Musici de Montréal : 11 h, Cirque du Soleil. <i>La musique, ça bouge!</i> ☎(514) 982-6038 ■ Atel. du conte en mus. et en images : de 12 h à 17 h, Fort Lennox à Saint-Paul de l'Île-aux-Noix. <i>Marimusette</i>. ☎(450) 291-5700 ■ Fest. int. de Lanaudière : 14 h 30, Amph. de Lanaudière à Joliette. <i>Rhythms, chants et danses d'Andalousie</i>. Noche Flamenca. ☎1 800 561-4343 ■ Fest. Alexandria : 15 h, Concert Barn. BRAHMS : <i>Sonates pour violoncelle</i>. S. Salim; L. Altman. ☎(613) 525-4813 ■ Fest. int. de Lanaudière : 17 h, Camp mus. de Lanaudière à St-Côme. J. Trudeau, M. Caron. ☎1 800 561-4343	17 ■ I Musici de Montréal : 19 h 30, Parc Pine Beach à Drummondville. MOZART, VIVALDI, TCHAIKOVSKI ☎(514) 982-6038 ■ Festival international de Lanaudière et Studio de musique ancienne de Montréal : 20 h, Ég. de Saint-Calixte. MONTEVERDI, GABRIELI. Christopher Jackson, dir. ☎1 800 561-4343	18 ■ Orchestre symphonique de Montréal : 19 h 30, Pointe Merry à Magog. Lyne Fortin, soprano; Joseph Rescigno, dir. ☎(514) 842-9951 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h, Ég. de Lavallière. BRAHMS, R. STRAUSS, LARSEN, VERDI, POULENC. Christine Goerke, soprano; Steven Eldredge, piano. ☎1 800 561-4343	19 ■ Festival Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. <i>Les Beaux concerts de la relève</i>. Stagiaires du Festival Orford; Nancy Roy, animatrice. ☎1 888 310-3665 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h 30, Camp musical de Lanaudière à Saint-Côme. <i>Les professeurs du camp musical</i>. ☎1 800 561-4343 ■ Orchestre symphonique de Québec : 20 h 30, Agora du Vieux-Port de Québec. SMETANA, BORODINE, FAURÉ, BIZET, ORFF, TCHAIKOVSKI, DVORÁK. Yoav Talmi, dir. ☎(418) 643-8486	20 ■ Festival de musique de Lachine : 15 h, Musée de Lachine. Duo Résonance (flûte, guitare). ☎(514) 634-3471 ■ OSM : 19 h 30, Bas. N.-D.. MOZART, DVORÁK. S. Leblanc; M. Colvin; J. Rescigno, dir. ☎(514) 842-9951 ■ Fest. de mus. de Lachine : 20 h, Aréna de Lachine. <i>Soirée d'opéra français</i>. BIZET, MASSENET, GOUNOD, CHARPENTIER. M. Papoulias; M. Hervieux; arch. Philh. du Grand Mtl, M. Parisotto, dir. ☎(514) 634-3471 ■ Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre à Orford. <i>Beaux concerts de la relève</i>. ☎1 888 310-3665 ■ Dom. Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à St-Hrénée. BEETHOVEN, RAVEL, TCHAIKOVSKI. R. Pasquier; R. Pidoux; J.-C. Penner. ☎1 888 336-7438 ■ Traqueur d'Art : 20 h 30, Th. de la Verdure. <i>Musique d'Inde et du Vietnam</i>. Duo Bansuri; Ens. Pham Duc Thanh. ☎(514) 396-3388 ■ OSQ : 20 h 45, Parc R-Beaudin à Ste-Foy. SMETANA, BORODINE, FAURÉ, BIZET, ORFF, TCHAIKOVSKI, DVORÁK. Yoav Talmi, dir. ☎(418) 643-8486	21 ■ Line Deneault, violon : 12 h 15, Ég. unie Erskine and American. CHAUSSON, DE FALLA, DEBUSSY, STRAVINSKI. C. Veevete, piano; E. Thrall, mezzo. ☎(514) 849-3286 ■ Atel. du conte en mus. et en images : 14 h, Le Tour des enfants à Mansonville. <i>Marimusette</i>. ☎(514) 844-9722 ■ Fest. de mus. de Lachine : 15 h, Musée de Lachine. <i>Duo Lyrn (flûte, harpe)</i>. ☎(514) 634-3471 ■ Fest. de mus. de Lachine : 20 h, Hôtel de ville de Lachine. WOLF, RAVEL, BELLINI, ROSSINI. M. Magisano, mezzo; P. Stewart, piano. ☎(514) 634-3471 ■ Fest. int. de Lanaudière : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. BARBER, GRIEG, FAURÉ, DE FALLA, MOUSSORGSKY. <i>Cirque Eloïze</i>. Orch. du Festival; G. Charles, J. Marchand : pianos; J. Rescigno, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. MOZART, MENDELSSOHN. M. Beaver, J. Crow, M.Foster, A. Robert : violons; N. Gripp, J. Puchhammer : altos; E.Dolin, G. Fouquet : violoncelles; C. Neidich, clarinette. ☎1 888 310-3665 ■ Domaine Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à Saint-Hrénée. BRAHMS : <i>Sonate pour alto op. 120, Sonate pour violoncelle op. 99 et Lieder</i>. K. Ritscher, alto; R. Pidoux, violoncelle; R. Voyer, alto; J.-E. Vaillancourt, D. Bartlett : pianos. ☎1 888 336-7438	22 ■ Festival de musique de Lachine : 14 h, Parc Kirkland à Lachine. MOZART, METHENY, PIAZZOLLA, GISMONTI, MORRICONE. Trio de Guitares de Montréal. ☎(514) 634-3471 ■ Festival de musique de Lachine : 20 h, Collège Sainte-Anne à Lachine. VIVALDI, BRUBECK. La Pietà; A. Dubeau, violon. ☎(514) 634-3471 ■ Festival international de Lanaudière et OSQ : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. BORODINE, ORFF. Chœur de l'OSQ; L. Delisle-Bouchard, dir. chor.; E. Guéret; M. White; T. Boerg; Y. Talmi, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Jeuneses Musicales du Canada : 20 h, Salon des JMC. <i>Allemagne</i>. ☎(514) 845-4108 ■ Domaine Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à Saint-Hrénée. <i>Concert bénéfice pour le fonds de bourse du Domaine Forget</i>. A. Martel; D. Leblanc; M. Hervieux; O. Laquerre; J. Slwka. ☎1 888 336-7438
23 ■ Dom. Forget : 11 h, Terr. du Domaine à St-Hrénée. <i>Si ça vous jazz</i>. D. Poliquin, M. Bélanger : guitares. ☎1 888 336-7438 ■ Fest. Orford : 11 h, S. G.-Lefebvre à Orford. <i>Dimanches animés Bell</i>. ☎1 888 310-3665 ■ Fest. int. de Lanaudière : 14 h 30, Amph. de Lanaudière à Joliette. STRAUSS, VON SUPPÉ, KREISLER, WALTEUFEL. Sinfonia de Lanaudière; E. Marcl, violon; S. Laforest, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Fest. Alexandria : 15 h, Concert Barn. KOECHLIN, RUBBRA. T. Boskin, hautbois; L. Altman, piano. ☎(613) 525-4813 ■ Fest. de mus. de Lachine : 15 h, Hôtel de v. de Lachine. C. Meunier, percussion. ☎(514) 634-3471 ■ Orch. Métro : 19 h 30, Th. de la Verdure. <i>Croisière sur le Danube</i>. A. Da Costa, violon; Y. Nézet-Séguin, dir. ☎(514) 598-0870 ■ Fest. de mus. de Lachine : 20 h, Ég. St-Stephens à Lachine. <i>BACH : Transcriptions des 6 sonates pour orgue</i>. G. Soly, clavecin; J.-P. Pinet, flûte. ☎(514) 634-3471 ■ Dom. Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à St-Hrénée. <i>Mus. de chambre à la carte</i> — <i>Professeurs et stagiaires</i>. ☎1 888 336-7438	24 ■ Musica Camerata de Montréal : 12 h, Taboret Hall de l'Université d'Ottawa. <i>Festival de musique de chambre d'Ottawa</i> — <i>Musique de Finlande</i>. SIBELIUS, KOKKONEN. ☎(514) 445-0532 ■ Atelier du conte en musique et en images : 16 h, Place des nations à Jonquière. <i>Marimusette</i>. ☎(418) 695-4649 ■ Festival de musique de Lachine et Quatuor Claudel : 20 h, Hôtel de ville de Lachine. TCHAIKOVSKI : <i>Souvenir de Florence, Quatuor à cordes n° 1</i>. ☎(514) 634-3471 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h, Ég. de l'Assomption. SCHUBERT, GODOWSKY, RACHMANINOV. Marc-André Hamelin, piano. ☎1 800 561-4343	25 ■ Atelier du conte en musique et en images : 16 h, Place des nations à Jonquière. <i>Marimusette</i>. ☎(418) 695-4649 ■ Orchestre symphonique de Montréal : 19 h 30, Île-des-Moulins à Terrebonne. Charles Dutoit, dir. ☎(514) 842-9951 ■ Festival de musique de Lachine : 20 h, Hôtel de ville de Lachine. MOZART, C. SCHUMANN, FAURÉ. Marie Fabi, piano; Pascale Beaudry, violon; Jutta Puchhammer, alto; Annie Gadois, violoncelle. ☎(514) 634-3471 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h, Ég. de l'Assomption. MOZART, BEETHOVEN, FRANK, YSAÏE. Kirill Troussov, violon; Alexandra Troussova, piano. ☎1 800 561-4343	26 ■ Festival de musique de Lachine : 20 h, Collège Sainte-Anne à Lachine. RAVEL, MOZART. Timothy Hutchins; Jennifer Swartz; André Moisan; Jonathan Crow. ☎(514) 634-3471 ■ Festival Orford : 20 h, Ég. Saint-Edouard à Eastman. <i>L'École en tournée</i>. Stagiaires du Festival Orford; Nancy Roy, animatrice. ☎1 888 310-3665 ■ Festival international de Lanaudière : 20 h 30, Camp musical de Lanaudière à Saint-Côme. Benoît Loisel, violoncelle; François Zeitouni, piano. ☎1 800 561-4343	27 ■ OSM : 19 h 30, Bas. N.-D.. <i>Festival Mozart Plus</i>. MOZART, GOLDMARK, BEETHOVEN. C. Juillet, violon; C. Dutoit, dir. ☎(514) 842-9951 ■ Fest. de mus. de Lachine : 20 h, Hôtel de v. de Lachine. <i>Autour de la nuit</i>. CHOPIN, FAURÉ, DE FALLA. G. Montero, piano. ☎(514) 634-3471 ■ Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre à Orford. <i>Beaux concerts de la relève</i>. ☎1 888 310-3665 ■ Fest. Orford : 20 h, Ég. St-Joseph à Valcourt. <i>L'École en tournée</i>. Stagiaires du Fest. ☎1 888 310-3665 ■ Dom. Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à St-Hrénée. BACH (arr. SCHUMANN), CORIGLIANO, FAURÉ, STRAVINSKI. M. Chailfour, violon; B. Blaha, piano. ☎1 888 336-7438 ■ Fest. de Ste-Pétronille : 20 h 30, Ég. de Ste-Pétronille, Île d'Orléans. T. Yee, M. Laforest : pianos; K. Löffler, violon. ☎(418) 828-9830	28 ■ O. Laquerre, baryton : 12 h 15, Ég. unie Erskine and American. FAURÉ, MASSENET, RAVEL, IBERT, GOUNOD. D. Roy, piano. ☎(514) 849-3286 ■ Fest. de mus. de Lachine : 15 h, angle 18e Av. et St-Joseph à Lachine. Quat. de flûtes de Mtl. ☎(514) 634-3471 ■ Fest. de mus. de Lachine : 20 h, Hôtel de v. de Lachine. MOZART, BRAHMS. Trio Contrastes. ☎(514) 634-3471 ■ Fest. int. de Lanaudière : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. <i>Âge d'or de l'opéra bouffe napolitain</i>. SARRO, VINCI, GRILLO, CIMAROSA, AULETTA, MARCHITELLI, LEO. Capella De Turchini; A. Florio, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre à Orford. GLUCK, MENOTTI. Orch. du Fest; A. Grossmann, dir. ☎1 888 310-3665 ■ Dom. Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à St-Hrénée. <i>Bach au Café Zimmermann</i>. BACH, TELEMANN. R. Diaz, alto; D. Lacelle, hautbois d'amour; K. Gouvin; N. Brown; B. Polegato; B. Labadie, dir. ☎1 888 336-7438	29 ■ Fest. Orford : 14 h, S. G.-Lefebvre à Orford. GLUCK, MENOTTI. Orch. du Fest.; A. Grossmann, dir. ☎1 888 310-3665 ■ Fest. de mus. de Lachine et Duo Alba : 15 h, angle 18e Av. et St-Joseph à Lachine. ☎(514) 634-3471 ■ Fest. de mus. de Lachine et Orch. Métro : 20 h, Aréna de Lachine. BEETHOVEN : <i>Symphonie n° 9</i>. Chœur de l'OM, Y. Nézet-Séguin, dir. ☎(514) 634-3471 ■ Fest. int. de Lanaudière et OSM : 20 h, Amph. de Lanaudière à Joliette. TCHAIKOVSKI, RACHMANINOV, LIAODOV, PROKOFIEV. V. Samoshko, piano; C. Dutoit, dir. ☎1 800 561-4343 ■ Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre à Orford. GLUCK, MENOTTI. Orch. du Fest; A. Grossmann, dir. ☎1 888 310-3665 ■ Dom. Forget : 20 h 30, S. F.-Bernier à St-Hrénée. D. Lowe, D. Stewart : violons; F. Paradis, alto; J. Deploce, violoncelle; J. Michon, contrebasse; D. Bartlett, piano. ☎1 888 336-7438 ■ OSLSJ : 21 h, Zone port. de Chicoutimi. <i>L'Orchestral</i>. Jacques Clément, dir. ☎(418) 545-3409

August 2020

La Scena Musicale

Montréal Québec

DIMANCHE SUNDAY	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
La Scena Musicale 5 ^e année au service auprès des mélomanes et des musiciens 5 th year of service to musicians and music lovers * * * * *		1 Orchestre Métropolitain : 19 h 30, Terrain Loutan à Dorval. <i>Éscales Méditerranéennes</i> . IBERT, MENDELSSOHN, TCHAIKOVSKI, RAVEL, VERDI, PUCCINI. C. Tannous, soprano; Y. Nézet-Séguin, dir. (514) 842-2172 Fond. de la Mais. Trestler : 20 h, Mais. Trestler à Vaud-Dorion. <i>Quartango</i> . VILLOLO, PIAZZOLLA, BRUBECK. R. HUNT, piano; R. Gosselin, contrebasse; S. Allard, violon; D. Plante, accordéon. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. BACH. A. Manze, violon; R. Egar, clavecin. (1) 888 336-7438 Fest. int. de Lanaudière : 20 h 30, Camp mus. de Lanaudière à St-Côme. <i>Les professeurs du camp mus.</i> (1) 800 561-4343	2 Orch. Métro. : 19 h 30, Amph. M.-Richard. <i>Éscales Méditerranéennes</i> . IBERT, MENDELSSOHN, TCHAIKOVSKI, RAVEL, VERDI, PUCCINI. C. Tannous, soprano; Y. Nézet-Séguin, dir. (514) 842-2172 Fond. de la Mais. Trestler : 20 h, Mais. Trestler à Vaud-Dorion. <i>Quartango</i> . VILLOLO, PIAZZOLLA, BRUBECK. R. HUNT, piano; R. Gosselin, contrebasse; S. Allard, violon; D. Plante, accordéon. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. BACH. A. Manze, violon; R. Egar, clavecin. (1) 888 336-7438 Fest. int. de Lanaudière : 20 h 30, Camp mus. de Lanaudière à St-Côme. <i>Les professeurs du camp mus.</i> (1) 800 561-4343	3 Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre à Orford. <i>Beaux concerts de la relève.</i> (1) 888 310-3665 Orch. Métro. : 20 h, Ctr. sportif R.-Bourque à St-Laurent. <i>Éscales Méditerranéennes</i> . IBERT, MENDELSSOHN, TCHAIKOVSKI, RAVEL, VERDI, PUCCINI. C. Tannous, soprano; Y. Nézet-Séguin, dir. (514) 842-2172 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. BACH. A. Manze, violon; R. Egar, clavecin. (1) 888 336-7438 Festival de Ste-Pétronille : 20 h 30, Ég. de Ste-Pétronille, Ile d'Orléans. Quat. Alcan; A. Moisan, clarinette. (418) 828-9830	4 Joey Pietraroia, saxophone : 12 h 15, Ég. unie Erskine and American. BACH, HANDEL, COPLAND, DONAUDY, BOZZA, SCHUMANN. Dominique Roy, piano. (514) 849-3286 Festival d'Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. MOZART, BEETHOVEN, STRAVINSKI, DEBUSSY, BARTOK, SCHUMANN. Lorand Fenyves, violon; Robert Verebes, alto; André Moisan, clarinette; Ayo Kuyumjian, piano. (1) 888 310-3665	5 Fest. Orford : 20 h, Abbaye de St-Benoit-du-Lac. HANDEL, BACH, KOECHLIN. L. Pellerin, hautbois; D. André Laberge, clavecin et orgue. (1) 888 310-3665 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. FAURE, RAVEL, SCHUBERT. J.-J. Kantorow, violon; P. Muller, violoncelle; D. Bartlett, piano. (1) 888 336-7438 Fond. de la Mais. Trestler : 20 h, Mais. Trestler à Vaud-Dorion. Trio de guitares de Mh. MOZART, BOCCHERINI, PIAZZOLLA, GISMONTI, SENIOR, BELLINATI, MORRICONE. S. Dufour, G. Lévesque, M. Morin: guitares. (450) 455-6290
6 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Musique sud-américaine</i> . Salvador. (1) 888 336-7438 Festival Orford : 11 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. <i>Les Dimanches animés Bell</i> . Luc Saucier, animateur. (1) 888 310-3665	Enter to win two passes to the Ottawa Chamber Music Festival (07-22 to 08-05) Gagnez deux passeports pour le Festival de musique de chambre d'Ottawa (07-22 au 08-05)  Matthew White Ég. Erskine & American 18 août à 12 h 15 www.scena.org	7 Fest. Orford : 20 h, Plg. des Cantons, canton de Magog. <i>Stagiaires du Fest.</i> (1) 888 310-3665 Fond. de la Mais. Trestler : 20 h, Mais. Trestler à Vaud-Dorion. <i>Récital de piano</i> — Richard Raymond. MOZART, BEETHOVEN, LISZT. (450) 455-6290 RDV mus. de Lanaudière : 20 h, Ég. de Laterr. CLARKE, DEBUSSY, BRAHMS. C. Dallaire, violon; E. Soucy, alto; M. Ostertag, violoncelle; A. Laplante, piano. (418) 678-2216 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. <i>Chant et polyphonie du moyen-âge</i> . Anonymous 4. (1) 888 336-7438 Fest. int. de Lanaudière : 20 h 30, Camp mus. de Lanaudière à St-Côme. M. Forget, basson; L.-P. Marsolais, cor. (1) 800 561-4343	8 Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre à Orford. <i>Célébration de la voix</i> . MOZART, SCHUBERT, DONIZETTI, ROSSINI, VERDI, PUCCINI. H. Schellenberg, soprano; A. Moisan, clarinette; A. Kuyumjian, piano. (1) 888 310-3665 RDV mus. de Lanaudière : 20 h, Ég. de Laterr. BEETHOVEN. H. Brassard, piano; N. Trotier, violon; E. Soucy, alto; M. Ostertag, violoncelle. (418) 678-2216 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. BACH (arr. LISZT), WAGNER, LISZT. A. Lefebvre, piano. (1) 888 336-7438	9 Festival Orford : 18 h, Centre équestre de Bromont. <i>L'O.S.F.O. en virée</i> . BACH, HAYDN, HANDEL, STRAVINSKI. Orchestre des stagiaires du Festival Orford. (1) 888 310-3665 Festival Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre du Centre d'Arts Orford. <i>Les Beaux concerts de la relève</i> . (1) 888 310-3665 Festival de musique de chambre à Sainte-Pétronille : 20 h 30, Ég. de Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans. Karina Gauvin, soprano; Michael McMahon, piano. (418) 828-9830	10 C. Ledoux, mezzo : 12 h 15, Ég. unie Erskine & American. STRAUSS, ROSSINI, MASSENET. A.-S. Savoie, piano. (514) 849-3286 Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre à Orford. <i>Célébration de la voix</i> . MOZART, SCHUBERT, DONIZETTI, ROSSINI, VERDI, PUCCINI. H. Schellenberg, soprano; A. Moisan, clarinette; A. Kuyumjian, piano. (1) 888 310-3665 RDV mus. de Lanaudière : 20 h, Ég. de Laterr. BEETHOVEN. H. Brassard, piano; N. Trotier, violon; E. Soucy, alto; M. Ostertag, violoncelle. (418) 678-2216 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. BACH (arr. LISZT), WAGNER, LISZT. A. Lefebvre, piano. (1) 888 336-7438	11 Atel. du conte en mus. et en images : de 14 h à 20 h, Parc G.-de-Catalogne à Pte-St-Charles. <i>Marinnette et Kiosque d'inst. de Nouv.-France</i> . (514) 283-3271 Fest. Orford : 20 h, S. G.-Lefebvre à Orford. HANDEL, RIMSKY-KORSAKOV, MOUSSORGSKI. Cuivres d'Orford; A. Trudel, trombone; A. Grossmann, dir. (1) 888 310-3665 Fond. de la Mais. Trestler : 20 h, Mais. Trestler à Vaud-Dorion. BACH, SCHUBERT, BRUCH, RAVEL, VIERNE, FAURE, SCHUMANN. Luc Beauchemin, alto; M. Robitaille, piano. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. DVORAK, TCHAIKOVSKI. Orch. du Fest.; D. Hoebig, violoncelle; P. Watkins, dir. (1) 888 336-7438
12 RDV mus. de Lanaudière : 10 h, Base du Portage à Laterr. <i>Brunch champêtre</i> . RÈGER, JONGEN, SAINT-SAËNS, FAURE. I. Moretti, harpe; M. Grauwels, flûte; D. Lowe, violon; E. Soucy, alto; M. Ostertag, violoncelle. (418) 678-2216 Dom. Forget : 11 h, Terr. du Dom. à St-Hérène. C. Desbiens, voix et guitare. (1) 888 336-7438 Fest. int. de Lanaudière : 17 h, Camp mus. de Lanaudière à St-Côme. G. Beaudry, violon; G. Flamand, piano. (1) 800 561-4343 RDV musical de Lanaudière : 20 h, Ég. de Laterr. RÈGER, JONGEN, IBERT, DEBUSSY, SAINT-SAËNS, ROPARTZ. I. Moretti, harpe; M. Grauwels, flûte; D. Lowe, violon; E. Soucy, alto; M. Ostertag, violoncelle. (418) 678-2216	13 Jean-Guy Proulx, orgue : 20 h, Cathédrale St-Germain. Du grand siècle à nos jours. DU MAGE, BACH, DURUFLÉ, J. LANDRY, REBOULOT, L. BÖLLMANN. (418) 724-6887	14 Fond. de la Mais. Trestler : 20 h, Mais. Trestler à Vaud-Dorion. <i>Récital de piano</i> — Jimmy Brière. HAYDN, BEETHOVEN, CHOPIN, LISZT, RAVEL, RACHMANINOV. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. BACH : 3 suites. J. ter Linden, violoncelle et piccolo. (1) 888 336-7438	15 Fond. de la Mais. Trestler : 20 h, Mais. Trestler à Vaud-Dorion. <i>Récital de piano</i> — Jimmy Brière. HAYDN, BEETHOVEN, CHOPIN, LISZT, RAVEL, RACHMANINOV. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. <i>Concertos et fugues</i> . Kenneth Gilbert, orgue et clavecin. (418) 724-6887	16 Luc Beauchemin, orgue et clavecin : 20 h, Ég. Saint-Pie-X à Rimouski. BACH : <i>Concertos et fugues</i> . Kenneth Gilbert, orgue et clavecin. (418) 724-6887	17 M. White : 12 h 15, Ég. unie Erskine & American. <i>Cantates sacrées allemandes des 17^e et 18^e s.</i> . E. Soderstrom, viole de g.; A. Keesmat, violoncelle; A. Kehler, violon bar.; J. Couture, orgue. (514) 849-3286 RDV musical de Lanaudière : 20 h, Ég. de Laterr. BACH : 2 cantates et 2 concertos sur instr. baroques; K. Gauvin, soprano; C. Guimond; W. McLain; N. Trotier; C. Rémillard; J.-L. Blouin; P. Carraie; D. Girard; R. Paré. (418) 678-2216 Stagiaires de l'Acad. int. d'orgue et de clavecin de Rimouski : 20 h, Ég. St-Pie-X. (418) 724-6887 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. <i>Les professeurs de mus. de chambre</i> . STRAUSS, MOZART. (1) 888 336-7438	18 Viva Amore : 19 h 30, Haskell Opera House. Anas, French Art Songs. S. Chambers, soprano; P. Reimer, piano. (819) 876-2020 Fondation de la Maison Trestler : 20 h, Maison Trestler à Vaudreuil-Dorion. <i>Quatuor Arthur-Leblanc</i> . HAYDN, SCHAFER, SCHUBERT. H. Kobayashi, N. Francavilla; violons; J.-L. Plourde, alto; Y. Dyachkov, violoncelle. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. <i>Une soirée BACH et HANDEL</i> . Classe de chant chorale; Orch. du Dom.; C. Masson-Bourque, E. List : dir. (1) 888 336-7438
19 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Trio Daniel Marcoux</i> , piano, contrebasse et batterie. (1) 888 336-7438 Atelier du conte en musique et en images : de 11 h à 16 h 45, Fort Chambly. <i>Marinnette et Kiosque d'instruments de Nouvelle-France</i> . (450) 658-1585	20 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Trio Daniel Marcoux</i> , piano, contrebasse et batterie. (1) 888 336-7438 Atelier du conte en musique et en images : de 11 h à 16 h 45, Fort Chambly. <i>Marinnette et Kiosque d'instruments de Nouvelle-France</i> . (450) 658-1585	21 Fondation de la Maison Trestler : 20 h, Maison Trestler à Vaudreuil-Dorion. <i>Récital de piano</i> — Jimmy Brière. HAYDN, BEETHOVEN, CHOPIN, LISZT, RAVEL, RACHMANINOV. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. <i>Concertos et fugues</i> . Kenneth Gilbert, orgue et clavecin. (418) 724-6887	22 Fondation de la Maison Trestler : 20 h, Maison Trestler à Vaudreuil-Dorion. <i>Récital de piano</i> — Jimmy Brière. HAYDN, BEETHOVEN, CHOPIN, LISZT, RAVEL, RACHMANINOV. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. <i>Concertos et fugues</i> . Kenneth Gilbert, orgue et clavecin. (418) 724-6887	23 Domaine Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à Saint-Hérène. BARTOK, RAVEL, MOZART. Frank Braley, Eric LeSage : pianos; François Aubin, Julien Grégoire : percussions. (1) 888 336-7438 Festival de musique de chambre à Sainte-Pétronille : 20 h 30, Ég. de Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans. Martin Beaver, violon; Jamie Parker, piano. (418) 828-9830	24 Rosemary Shaw, violon : 12 h 15, Ég. unie Erskine and American. BACH, YSAÏE, PAGANINI, ERNST, PROKOFIEV. Raffi Altounian, guitare. (514) 849-3286	25 Viva Amore : 19 h 30, Haskell Opera House. Anas, French Art Songs. S. Chambers, soprano; P. Reimer, piano. (819) 876-2020 Fondation de la Maison Trestler : 20 h, Maison Trestler à Vaudreuil-Dorion. <i>Quatuor Arthur-Leblanc</i> . HAYDN, SCHAFER, SCHUBERT. H. Kobayashi, N. Francavilla; violons; J.-L. Plourde, alto; Y. Dyachkov, violoncelle. (450) 455-6290 Dom. Forget : 20 h 30, S. F. Bernier à St-Hérène. <i>Une soirée BACH et HANDEL</i> . Classe de chant chorale; Orch. du Dom.; C. Masson-Bourque, E. List : dir. (1) 888 336-7438
26 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Musique imprégnée des couleurs de l'Amérique latine</i> . Amalgama, guitares et percussions. (1) 888 336-7438	27 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Musique imprégnée des couleurs de l'Amérique latine</i> . Amalgama, guitares et percussions. (1) 888 336-7438	28 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Musique imprégnée des couleurs de l'Amérique latine</i> . Amalgama, guitares et percussions. (1) 888 336-7438	29 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Musique imprégnée des couleurs de l'Amérique latine</i> . Amalgama, guitares et percussions. (1) 888 336-7438	30 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Musique imprégnée des couleurs de l'Amérique latine</i> . Amalgama, guitares et percussions. (1) 888 336-7438	31 Domaine Forget : 11 h, Terrasse du Domaine à Saint-Hérène. <i>Musique imprégnée des couleurs de l'Amérique latine</i> . Amalgama, guitares et percussions. (1) 888 336-7438	1 La Scena Musicale ✓ Numéro de septembre ✓ September Issue

AILLEURS AU QUÉBEC (SUITE/CONT.)

- Verdi, Puccini, **Henriette Schellenberg**, soprano; **André Moisan**, clarinette; **Avo Kuyumjian**, piano
- 11 20h. Élat. 0-19\$. **RVMLat**. Beethoven: Sonate #5 op.102 #2 pour violoncelle et piano; Quatuor #1 pour piano et cordes; Debussy: Trio pour piano, violon et violoncelle. **Nicole Trottier**, violon; **Éric Soucy**, alto; **Martin Ostertag**, violoncelle; **Henri Brassard**, piano. SRC CC
- 11 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Bach-Liszt; Wagner, Liszt. **Alain Lefèvre**, piano
- 12 14h. MCCiv Grande Galerie. 4-8\$ (entrée au musée). Arts d'interprétation; L'Inde, lumière des arts. Chants hindoustani. **Vinay Bhide**, chanteur. (→13). 819-776-7000, 800-555-5621
- 12 20h. CA Orf. 14-22\$. **Forf**. Les grands chefs-d'œuvre. Händel: Music for the Royal Fireworks; Rimsky-Korsakov: Concerto pour trombone; Moussorgsky: Tableaux d'une exposition. **Les Cuivres d'Orford**, **Agnès Grossmann**, dir.; **Alain Trudel**, trombone. 19h. Carol Bergeron, musicologue
- 12 20h. Élat-LDC. 20\$ (inclut goûter). **CLC**. *Marie-Denise fait ses classiques*. Répertoire éclectique. **Marie-Denise Pelletier**, chant; **Benoît Sarrazin**, piano. SRC CC
- 12 20h. Les amis de la musique/Le Centre d'art, 1010 Principale N., Richmond. 15\$. Mois de l'art vocal. *Hommage à Lionel Daunais*. **Clermont Tremblay**, baryton; **Nancy Pelletier**, piano. 819-826-2488
- 12 20h30. DomFor SFB. 29\$. **FIDF**. Dvorak: Variations symphoniques; Concerto pour violoncelle; Tchaïkovsky: Sérénades pour cordes. **Orch. du Festival**, **Paul Watkins**, chef; **Desmond Hoebig**, violoncelle. SRC CC
- 13 10h. Base Plein air du Portage, Latérière. 0-19\$. **RVMLat**. *Brunch musicale*. Debussy, Ravel, Fauré, Français. **Isabelle Moretti**, harpe; **Marc Grauwels**, flûte; **Darren Lowe**, violon; **Éric Soucy**, alto; **Martin Ostertag**, violoncelle
- 13 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF**. Brunch musicale. **Caroline Desbiens**, voix, guitare, auteur, compositeur. (durée 3h)
- 13 14h. MCCiv Grande Galerie. 2-4\$ (entrée au musée). **Vinay Bhide**, chants. 11h30 Salle des Expositions spéciales: démonstration des principes de la danse et de la chanson classiques de l'Inde (→12)
- 13 20h. Élat. 0-19\$. **RVMLat**. Reger: Sérénade pour flûte, violon et alto #2 op.14a; Josef Jongen: Trio pour flûte, violoncelle et harpe; Debussy: Sonate pour flûte, alto et harpe; Schubert (transc. Français): Improvisation pour flûte, violon, alto, violoncelle et harpe. **Isabelle Moretti**, harpe; **Marc Grauwels**, flûte; **Darren Lowe**, violon; **Éric Soucy**, alto; **Martin Ostertag**, violoncelle. SRC CC
- 14 20h. Cathédrale St-Germain, 11 St-Germain O., Rimouski. 10-15\$. **FAIOCR**. *Du grand siècle à nos jours*. Pierre du Mage: Suite du premier ton; Bach: Prélude et fugue en si mineur BWV 544; Choral "Liebster Jesu, wir sind hier" BWV 633; Durufle: Choral varié sur le "Veni Creator"; Jeanne Landry: Orak; Reboulot: Choral orné sur le "Pater noster" grégorien; Léon Boëllmann: Suite gothique op.25; **Jean-Guy Proulx**, orgue
- 16 20h. Élat. 0-19\$. **RVMLat**. Brahms: Liebeslieder op.52; Neue Liebeslieder op.65; Valses. **Lyne Fortin**, soprano; **Catherine Robbin**, mezzo; **Alan Bennett**, ténor; **Brett Polegato**, baryton; **Sonia Simard**, Suzanne

- Beaubien**, pianos. SRC CC (→23 Radio)
- 16 20h. Église Notre-Dame du Sacré-Coeur, Rimouski. 10-15\$. **FAIOCR**. *De Venise à Weimar*. Lotti: Trio en la majeur; Vivaldi: Sonate op.13 #5; J.S. Bach: Concerto BWV 974; Sonate pour flûte et clavecin BWV 1020 (attrib. C.P.E. Bach); Sonate BWV 1039; Offrande musicale BWV 1079, Sonate en trio. **Trio Majoric**: **Mariette Gendron-Bouchard**, violoncelle; **Josée April**, Carmen Parent, orgue, clavecin; **Richard Lapointe**, flûte
- 16 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Bach: Suites #1 3 6. **Jaap ter Linden**, violoncelle piccolo. SRC CC
- 17 20h. Église St-Pie-X, 373 de la Cathédrale, Rimouski. 10-15\$. **FAIOCR**. Bach: Concerto BWV 1060-1061; Concerto brandebourgeois #6 BWV 1051 (transcription Gilbert, première au Québec); L'Art de la Fugue BWV 1080, Fugue "miroir" à deux clavecins. **Kenneth Gilbert**, **Luc Beauséjour**, orgue, clavecin
- 18 20h. Élat. 0-19\$. **RVMLat**. Bach: Concerto pour hautbois d'amour; Cantates BWV 82a et 202; Suite BWV 1067. **Karina Gauvin**, soprano; **Nicole Trottier**, Chantal Rémy, violons; **Jean-Louis Blouin**, alto; **Phoebe Carraie**, violoncelle; **Dominique Girard**, contrebasse; **Claire Guimond**, flûte; **Washington McLain**, hautbois; **Richard Paré**, orgue et clavecin (instruments baroques). SRC CC
- 18 20h. Église St-Pie-X, 373 de la Cathédrale, Rimouski. EL. **FAIOCR**. *Stagiaires de l'AIOCR*. (2e partie Cathédrale St-Germain)
- 18 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Strauss: Métamorphosen; Mozart: Quatuors K.493 et 421. **Les profs de mus. de chambre**
- 19 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Bach: Cantate #146; Motet "Lobet denn Herrn"; Händel: Susanna (extraits). **Classe de chant choral**, **Orch. du Domaine Forget**, **Chantal Masson-Bourque**, **Erwin List**, dir
- 20 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF**. Brunch musicale. Les plus grands noms du jazz. **Trio Daniel Marcoux**, piano, contrebasse et batterie. (durée 3h)
- 23 14h. DomFor SFB. 5\$/h. **Professeurs et stagiaires** Durée 4h (→20h30) (→23/7)
- 24 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Bartok: Sonate; Ravel: Rhapsodie espagnole; Mozart: Sonate pour deux pianos. **Frank Braley**, **Eric LeSage**, pianos; **François Aubin**, **Julien Grégoire**, percussions. SRC CC
- 26 14h. MCCiv Grande Galerie. 4-8\$ (entrée au musée). Arts d'interprétation; L'Inde, lumière des arts. Ghazals; chansons folkloriques du Pendjab. **Kiran Ahluwalia**, chanteuse. (→27). 819-776-7000, 800-555-5621
- 26 19h30. Haskell Opera House, 1 rue Church, Stanstead. 12-15\$. *Viva Amore*. Aïrs et mélodies françaises. **Sabina Chambers**, soprano; **Pamela Reimer**, piano. 819-876-2020
- 26 20h. Les amis de la musique/Le Centre d'art, 1010 Principale N., Richmond. 15\$. Mois de l'art vocal. Bach, Debussy, Duparc, etc. **Céline Morin**, mezzo; **Jean-Eudes Beaulieu**, piano. 819-826-2488
- 26 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Beethoven: op.18 #56, op.133, op.135. **Quatuor Alcan**. SRC CC
- 27 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF**. Brunch musicale. Musique d'Amérique latine. **Amalgama**, guitares, percussions. (durée 3h)
- 27 14h. MCCiv Grande Galerie. 2-4\$ (entrée au musée). **Kiran Ahluwalia**, chants. 11h30 Salle des Expositions spéciales: L'importance de l'improvisation vocale, du rythme et de la mélodie dans les ghazals (→26)
- 30 20h30. DomFor SFB. 25\$. **FIDF**. Denis

À venir

■ Festival Orford

Les huit concerts de la série *Les grands chefs-d'œuvre* seront précédés de conférences données par le musicologue Carol Bergeron. Elles permettront au public de mieux connaître le répertoire classique, des *Suites pour violoncelle* de Bach (le 1^{er} juillet) aux *Tableaux d'une exposition* de Moussorgsky (le 12 août), sans oublier le *Trio* du canadien Papineau-Couture (le 15 juillet) ou le *Quatuor opus 108* de Chostakovich (le 7 juillet), dont on célébrera en août le 25^e anniversaire de la mort.

■ Festival international du Domaine Forget

Le festival nous présente cette année une programmation des plus savoureuses. Les Violons du Roy consacreront la soirée du 8 juillet au compositeur Leo Brouwer, qui dirigera également l'orchestre. Ils présenteront également la *Cantate du café* le 28 juillet avec Karina Gauvin, Brett Polegano et Nils Brown. Le réputé Trio Pasquier y fera aussi escale le 20 juillet, sans oublier Martin Chalifour, maintenant premier violon de l'orchestre de Los Angeles le 27 juillet, le violoniste baroque Andrew Manze les 2 et 3 août et le violoncelliste Jaap ter Linden le 16 août.

Bosse, Luc Marcel, Hugues Dufourt. **Nouvel Ens. Moderne**, **Lorraine Vaillancourt**, dir

SEPTEMBRE

- 3 11h. DomFor TER. 0-25\$. **FIDF**. Brunch musicale. Chansons québécoises, françaises et américaines. **Réjean Yacola**, piano; **Hélène Lacasse**, voix. (durée 3h)



Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main Ticket Agents: **NAC 976-5051**; **Ticketmaster 755-1111** **ASAC** All Saints Anglican Church, 317 Chapel (& Laurier E.

Falex Festival Alexandria, 525-4813, 514-484-9076

GCF Great Composers Festival (NACO) **KBarn** Concert Barn, Kenyon Concession #2 & Kenyon Dam Road (just south of the town of Alexandria)

MFCC (CSML) Millenium Festival of Gregorian Chant (Canadian Symposium on Music in Liturgy) 567-7729

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St (& Queen St), 594-9400 **SH(O)** Southam Hall; **Th Theatre**

NACO National Arts Centre Orchestra (1 concert in Montreal area 14/7)

OCMF Ottawa Chamber Music Festival (FP = festival pass) (2 concerts in Hull, region "ailleurs au Québec") 234-8008

SAndPC-O St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (& Wellington)

SJEvC St. John The Evangelist Church, 154 Somerset (& Elgin)

Uofo University of Ottawa, 562-5733 **FH** Freiman Hall, Pérez Building, 610 Cumber-

JULY

- 1 2pm. Civic Centre. FA RSVP. **Unisong 2000 Festival**. Canada Day. *Unisong massed choir concert*. Paul Halley; United in Song (premiere); 8 other pieces. **33 choirs (1500 singers) from across Canada**; **Iwan Edwards**, cond.; **African gahu**, **Kathy Armstrong**, cond. Collab. ABC, NAC. 800-267-8526, 234-3360

- 2 14h. Ashbury College, 62 Mariposa Ave., Rockcliffe Park, Ashbury Theatre. \$5. **GCF**. Mozart: Piano Quartet #1 in G minor; Prokofiev: Duo "Sonata"; Beethoven: Violin Sonata #5 "Spring"; Martinu: Three Madrigals. **NAC Young Artists Programme**. 947-7000, 755-1111

- 2 3pm. KBarn. \$0-12. **Falex**. **Nicole Lorange**, soprano; **Lauretta Altman**, piano

- 4 8pm. NAC SH(O). \$15-34. **GCF**. Tchaïkovsky: Violin Concerto op.35; Symphony #5 op.64. **NACO**, **Pinchas Zukerman**, cond.; **Ann-Estelle Médouze**, violin. 18:45 Tchaïkovsky: Sextet op.70 "Souvenir de Florence" (\$6-10)

- 5 6:45pm. NAC SH(O). \$15-34. **GCF**. Bach: The Well-Tempered Clavier, Book 1. **Angela Hewitt**, piano. 19:45-20:45 intermission: A Taste of Europe (food in the Foyer) (→12)

- 6 8pm. NAC SH(O). \$15-34. **GCF**. Händel: Water Music Suites #1-2; Bach: Suite #2 BWV 1067; Concerto for violin, flute and keyboard BWV 1044; Concerto for 2 violins BWV 1043. **NACO**, **Pinchas Zukerman**, cond.; **violin**; **Martin Beaver**, violin; **Joanna G'froerer**, flute; **Thomas Annand**, harpsichord. 18:45 Bach: organ works (\$6-10)

- 7 11am. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF**. *Festival by Request, Neglected Masterpieces*. Mozart: String Quartet in G major K.156; Händel: Trio Sonata in Eb major for two oboes and continuo; Arensky: String Quartet in A minor; Clara Schumann: Romance #1 for violin and piano op.73; Rimsky-Korsakov: Quintet for piano and winds; Mahler: Quartet for piano and strings; Lalo: Trio #3 for violin, cello and piano. **Martin**



INTERNATIONAL DIFFUSART INTERNATIONAL

« AMIS de L'ART et de la CULTURE »

Encourageons les commerçants « AMIS de L'ART et de la CULTURE ». Ces commerçants vous renseignent sur les activités artistiques et culturelles en acceptant les affiches et les dépliants distribués par Diffusart.

Démonstrons-leur que nous apprécions le soutien qu'ils apportent à l'Art et à la Culture dans notre région.

DIFFUSART : Distribution d'affiches, de dépliants, de journaux... de l'est et de l'ouest du pays

(613) 523-2010

diffusart@sprint.ca

Viva Amore

Sabina Chambers chante/performs des extraits d'opéra et des mélodies françaises/ A Selection of Arias and French Art Songs
Pianiste, Pamela Reimer, Pianist

AU/AT HASKELL OPERA HOUSE
1 RUE CHURCH ST, STANSTEAD, QUÉBEC
SAMEDI 26 AOÛT/SAT. AUG. 26
19H30/7:30 PM

Réervations/Reservations
(819) 876-2020



SABINA CHAMBERS
Soprano

OTTAWA (SUITE/CONT.)

- Riseley, Annalee Patipatanakoon, violins; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, Roman Borys, cello; James Parker, piano; Mark Rogers, Bede Hanley, oboe; Camille Churchfield, flute; Christopher Millard, bassoon; Ross Edwards, clarinet; Fred Rizner, french horn; Matthew Larkin, harp-sichord; The Gryphon Trio. until 2pm. Shelagh Rogers, host (CBC)
- 7 12pm. NAC SH(O). \$8/day. **GCF. Bach Around The Clock.** Films on Bach. (→ 10pm; recitals → 2pm, etc.)
- 7 2pm. NAC Th. \$8/day. Recitals of Bach music. **NACO** (→ 4pm, 18:45pm, 10:30pm; films → 12pm, etc.)
- 8 8pm. NAC SH(O). \$15. **GCF.** Bartok: Duos for two violins; Dvorak: Terzetto op.74; Piano Quintet #2 op.81. **NACO, Pinchas Zukerman, cond., viola; Martin Beaver, Jessica Linnebach, violins; Amanda Forsyth, cello; Andrew Burashko, piano; NAC Young Artist Programme participants**
- 9 2pm. National Gallery of Canada, 380 Sussex Dr., Rideau Chapel. \$8-15. **MFGC (CSML). Monastic Chants. Chorus Ecclesiae, Symposium Choir, Lawrence Harris, cond. 998-8888, 888-541-8888**
- 9 3pm. KBarn. \$0-12. **FAlex.** Mozart, Metheny, Piazzolla, Gismonti, Morricone. **Trio de Guitares de Montréal**
- 11 8pm. NAC SH(O). \$15-34. **GCF.** Beethoven:

- String Trio op.9 #3; Symphony #1; Triple Concerto op.56. **NACO, Pinchas Zukerman, cond., violin; Rolf Bertsch, cond.; Andrew Burashko, piano; Amanda Forsyth, cello. 18:45 Beethoven: Serenade op.25 (\$6-10)**
- 12 6:45pm. NAC SH(O). \$15-34. **GCF.** Bach: The Well-Tempered Clavier, Book 2. **Angela Hewitt, piano. 19:45-20:45 intermission: A Taste of Europe (food in the Foyer) (→ 5)**
- 13 8pm. NAC SH(O). \$20-40. **GCF.** Mozart: Violin Concerto #3; Symphony #36 "Linz"; Piano Concerto #21. **NACO, Pinchas Zukerman, cond., violin; Alicia De Larrocha, piano. 18:45 Mozart: Clarinet Quintet (\$6-10)**
- 16 3pm. KBarn. \$0-12. **FAlex.** Brahms: Cello Sonatas. **Susan Salm, cello; Lauretta Altman, piano**
- 16 8pm. Basilique cathédrale Notre-Dame, Sussex Dr. & St-Patrick. \$8-15. **MFGC (CSML).** Modern organ masterworks on Gregorian themes. **Alison Lueddecke, organ; Chorus Ecclesiae, Symposium Choir, Lawrence Harris, cond.; Northwinds Brass Quintet**
- 18 8pm. NAC SH(O). \$30-60. **GCF. My Secret Heart.** Songs of parlour, stage and movies dating back to 1930s. **NACO, Pinchas Zukerman, cond.; Ben Heppner, tenor**
- 20 8pm. Christ Church Cathedral, 439 Queen St (Sparks & Bronson). \$8-15. **MFGC (CSML).** Hymns of epic proportion. **Chorus Ecclesiae, Symposium Choir, Lawrence Harris, cond.; Alison Lueddecke, organ; Northwinds Brass Quintet. 236-9149**
- 21 8pm. Confederation Park. \$15 or Ottawas

- Jazz Festival pass. **GCF. Sing, Ladies, Sing!** Swing era hits. **NACO, William Eddins, cond.; Carol Welsman, vocalist, 241-2633**
- 22 8pm. SAndPC-O. \$20-27 (or \$15 with FP). **OCMF.** Beethoven; Schnittke; Brahms. **Beaux Arts Trio**
- 22 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Britten: Canticles. **Benjamin Butterfield, tenor; Daniel Taylor, countertenor; Nat Watson, baritone; Daniel Gress, french horn; Lori Gemmell, harp; Paul Stewart, piano**
- 23 3pm. KBarn. \$0-12. **FAlex.** Koechlin, Rubbra. **Theodore Baskin, oboe; Lauretta Altman, piano**
- 23 5pm. Grounds of Rideau Hall, 1 Sussex Dr. **FA. OCMF. Répertoire.** Bring a picnic
- 23 8pm. Basilique cathédrale Notre-Dame, Sussex Dr. & St-Patrick. \$20-27 (or \$15 with FP). **OCMF. Canadian Brass and friends.** Monteverdi; Gabrieli; Pachelbel; Shostakovich; Wagner. **The Canadian Brass; Paul Merkelo, Karen Donnelly, Larry Larson, Steven Van Gulik, trumpet; Donald Renshaw, Colin Traquair, Douglas Burden, trombone; Jill Kirwan, Elizabeth Simpson, french horn; Nicholas Atkinson, tuba**
- 23 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bach and Beyond I. Bach; Schumann. **St. Lawrence String Quartet; Andrew Dawes, violin; Peter Longworth, piano; Ian Saddler, organ**
- 23 8pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF. Dr. Burney's Musical Journeys.** Handel; Corelli; Goldberg; C.P.E. Bach; etc. **The Burney Ensemble**
- 24 12pm. Glebe St. James United Church. \$5-12 or FP. **OCMF.** Elizabeth Field, violin; Phoebe Carrai, cello; David Breitman, fortepiano
- 24 12pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF. Chamber Music of Finland.** Sibelius, Tulindberg. **Musica Camerata Montreal**
- 24 6pm. Glebe Community Centre, 690 Lyon (& Second Ave). \$5-12 or FP. **OCMF.** Young People's Concert. **St. Lawrence Quartet**
- 24 8pm. ASAC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bach and his Circle. Bach; Telemann; Buxtehude; Kimberger; etc. **The Burney Ensemble**
- 24 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF. The British Isles.** Elgar; Holst; Vaughan Williams; Howard Ferguson. **Philippe Djokic, violin; Stephen Sitarski, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; James Parker, piano; Benjamin Butterfield, tenor**
- 24 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Malcolm Forsyth. **Stéphane Lemelin, piano; Amanda Forsyth, cello; Martin Foster, violin; Ross Edwards, clarinet; Donald Renshaw, Colin Traquair, David Martin, trombones; Douglas Burden, bass trombone**
- 24 8pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF. A Simple Song.** Paul Merkelo, trumpet; Jennifer Snow, piano
- 25 10am. ASAC. \$5-12 or FP. **OCMF. Coffee Concert.** Bach; Castelnovo-Tedesco; Rodrigo; etc. **Daniel Bolshoy, guitar**
- 25 12pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF. Française; Poulenc; Lefebvre. Bel Canto Quintet; Jean Desmarais**
- 25 12pm. St. Matthew's Anglican Church, 217 First Avenue (& Bank St). \$5-12 or FP. **OCMF.** Schubert; Haydn. **Arthur-Leblanc String Quartet**
- 25 8pm. Glebe St. James United Church. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bach; Castelnovo-Tedesco; Rodrigo; etc. **Daniel Bolshoy, guitar**
- 25 8pm. NAC SH(O). \$15-34. **GCF.** Mozart: Violin Concerto #5; Concerto for two pianos K.365; Haydn: Symphony #101 "The Clock". **NACO, Maximiano Valdes, cond.; Jessica Linnebach, violin; Wonny Song, Angela Song, pianos. 18:45 Mozart: Andante and variations K.501; Beethoven: Violin Sonata #5 "Spring" (\$6-10)**
- 25 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Dvorak; Hatzis. **St. Lawrence Quartet**
- 25 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Fauré; Liszt; Ravel; Messiaen. **Naida Cole, piano**
- 25 8pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bach and Beyond II. Bach; Brahms. **Martin Riseley, violin; Manuela Milani, violin; Neal Gripp, viola; Steven Larson, viola; Andres Diaz, cello; Stéphane Lemelin, piano; Andrew Tunis, piano; Ian Saddler, organ**
- 26 12pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bill Douglas; Astor Piazzolla; Irving Berlin; etc. **Caliban Quartet (Christopher Millard, Cathy McLean, Nadina Jackson, Fraser Jackson, bassoons); Bill Douglas, piano;**

- Mark Duggan, percussion**
- 26 12pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Schumann; Ravel. **Stéphane Sylvestre, piano**
- 26 2pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bach and Beyond III. Mendelssohn, Trio in C minor; String Quartet op.12; Bach/Mendelssohn, Chaconne. **St. Lawrence String Quartet; Gryphon Trio; Andrew Dawes, violin**
- 26 6pm. UofO FH. \$5-12 or FP. **OCMF.** Young People's Concert
- 26 8pm. Christ Church Cathedral, 439 Queen St (Sparks & Bronson). \$20-27 (or \$15 with FP). **OCMF.** Beethoven; Schubert; Mendelssohn. **Tokyo String Quartet**
- 26 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF. Chamber Music of Norway.** Svendsen; Grieg; Halvorsen; Sinding. **Andrew Dawes, Martin Riseley, Stephen Sitarski, Vanessa Blander, violins; Neal Gripp, Guylaine Lemaire, violas; Julian Armour, cello; Ian Saddler, organ**
- 26 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Fauré; Liszt; Ravel; Messiaen. **Naida Cole, piano**
- 26 8pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Schubert; Spohr; Weber; etc. **Donna Brown, soprano; Ross Edwards, clarinet; Stéphane Lemelin, piano**
- 26 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF. Bellows and Brass.** Guy Few, trumpet; Alain Trudel, trombone; Joseph Petric, accordion
- 27 10am. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF. Coffee Concert.** Guy Few, trumpet, piano; Alain Trudel, trombone
- 27 12pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bach and Beyond IV. *Transcriptions and Variations.* **Stéphane Lemelin, Marc-André Hamelin, piano; Andrew Dawes, Martin Riseley, violins; Steven Larson, viola; Tanya Prochazka, cello; Peter Longworth, piano**
- 27 12pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF. Chamber Music of Poland.** Chopin; Szymanowski; Landowska. **Robert Silverman, piano; Philippe Djokic, violin; Igor Dyachkov, cello**
- 27 8pm. ASAC. \$5-12 or FP. **OCMF. Musica Mundi.** Music of 12-14th c. **Ens. Anonymus**
- 27 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF. Chamber Music of Norway.** Svendsen; Grieg; Halvorsen; Sinding. **Andrew Dawes, Martin Riseley, Stephen Sitarski, Vanessa Blander, violins; Neal Gripp, Guylaine Lemaire, violas; Julian Armour, cello; Ian Saddler, organ**
- 27 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bach: Cantatas. **Benjamin Butterfield, tenor; Anne Grimm, soprano; Manuela Milani, violin; Sophie Drouin, violin; Thomas Annand, harpsichord; Mark Rogers, oboe; Christopher Millard, bassoon; Tanya Prochazka, cello**
- 27 8pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Beethoven; Franck; Prokofiev. **Desmond Hoebig, cello; Andrew Tunis, piano**
- 27 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF. Classical Music of Northern India.** Irshad Khan Ens.: **Irshad Khan, sitar; Sujit Sen, tanpura; Vinit Vyas, tabla**
- 28 12pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Bach. **Thomas Annand, organ**
- 28 12pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Beethoven: Piano Sonatas. **Robert Silverman, piano**
- 28 2pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Beethoven: Serenade for flute, violin and viola op.25; Trio in G major for flute, bassoon and piano; Adagio für eine Spieluhr. **Joanna G'froerer, flute; Andrew Dawes, violin; Neal Gripp, viola; Christopher Millard, bassoon; Robert Silverman, piano**
- 28 8pm. ASAC. \$5-12 or FP. **OCMF. Musica Mundi.** Music of the 12th-14th centuries. **Ens. Anonymus**
- 28 8pm. NAC SH(O). \$15-34. **GCF.** Omar Daniel: Concerto for orchestra (creation); Haydn: Symphony #100 "Military"; Bartok: Concerto for orchestra. **NACO; National Youth Orch.; Kazuyoshi Akiyama, cond**
- 28 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF. Chamber Music of Spain.** Turina; Arriaga; De Falla. **Philippe Djokic, violin; Andres Diaz, cello; Steven Larson, viola; Manuela Milani, violin; Naida Cole, piano**
- 28 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Schubert; Beethoven; Andrew MacDonald. **Gryphon Trio**
- 28 8pm. UofO TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Beethoven; Franck; Prokofiev. **Desmond Hoebig, cello; Andrew Tunis, piano**
- 28 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF. Chamber**

Preview

■ Ottawa Chamber Music Festival

The 2000 program offers 98 concerts in various downtown churches. Well-known artists scheduled to appear include the **Beaux-Arts Trio** (July 22), the **Tokyo String Quartet** (July 26), the **St. Lawrence String Quartet** (July 24, 25, 26), **Garrick Ohlsson** as a chamber musician (August 4), **Marc-André Hamelin** (August 1) and the **Gryphon Trio** (July 26, 28, 29). 13 concerts are also scheduled in the Farewell to the XXth century series, July 31 and August 1.

Les Journées de la Musique Française

Septième édition

CONCOURS D'INTERPRÉTATION

PIANO : 20-21-22-28* octobre 2000

PRIX INSTRUMENTAL JMF 2000

4000 \$ plus stage

CHANT : 14-15-16-18* décembre 2000

PRIX LYRIQUE FRANÇAIS 2000

5000 \$ plus stage et concerts

*Concert des lauréats avec orchestre
Président du jury : Pierre Médecin

RENSEIGNEMENTS

Sylvia Burla : Théâtre Lyrichorégra 20

Tél. (514) 684-7287 Fax (514) 684-4979

Courriel : alainnonat@hotmail.com

Faculté de Musique de l'Université de Montréal
Hôtel Delta Montréal - Holiday Inn-Select - SACEM
Amis de Francis Poulenc - Fondation Francis et Mica Salabert
Office franco-québécois pour la jeunesse

OTTAWA (SUITE/CONT.)

- Music of South America.* Ginesteria; Piazzolla; etc. **Stephen Sitarski**, violin; **Sophie Drouin**, violin; **Steven Larsen**, viola; **Margaret Wong**, cello; **Joseph Petric**, accordion; **Christopher Millard**, bassoon
- 29 11am. Glebe Community Centre, 690 Lyon (& Second Ave). \$5-12 or FP. **OCMF.** Young People's Concert. *Classical Saxophone.* **SaxArt**
- 29 8pm. First Baptist Church, 140 Laurier W (& Elgin). \$5-12 or FP. **OCMF.** Canadian Guitar Quartet
- 29 8pm. SAndPC-O. \$20-27 (or \$15 with FP). **OCMF.** *SLQ and Friends.* Mendelssohn: Octet for Strings; Respighi: Il Tramonto; Dvorak: Quintet for Piano and Strings. **St. Lawrence String Quartet**; **Anton Kuerti**, piano; **Julie Nesrallah**, mezzo; **Annalee Patipatanikoon**, violin; **Martin Riseley**, violin; **Guyline Lemaire**, viola; **Roman Borys**, cello
- 29 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Rideau Lakes Brass Quintet; **Naida Cole**, piano; **Judy Loman**, **Lori Gemmell**, harp; **Jim Gardner**, trumpet; **Dan Gress**, **Elizabeth Simpson**, **Julie Fauteux**, horn; **Douglas Burden**, bass trombone
- 29 8pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Paris 1920.* Fauré; Ravel; Samazeuilh. **Jacques Israelievitch**, **Winston Webber**, violins; **Neal Gripp**, viola; **Stéphane Lemelin**, piano
- 29 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Cabaret Concert.* **Jody Applebaum**, soprano; **Marc-André Hamelin**, piano
- 30 3pm. KBarn. \$0-12. **FAlex.** Fauré: Piano Quartet in G minor. **Richard Roberts**, violin; **Charles Meinen**, viola; **Pierre Djokic**, cello; **Lauretta Altman**, piano
- 30 5pm. Glebe St. James United Church. \$5-12 or FP. **OCMF.** Beethoven; Mozart. **David Breitman**, fortepiano
- 30 5pm. Grounds of Rideau Hall, 1 Sussex Dr. **FA.** **OCMF.** *Quartetto Gelato.* Bring a picnic
- 30 8pm. Christ Church Cathedral, 439 Queen St (Sparks & Bronson). \$20-27 (or \$15 with FP). **OCMF.** Glazunov; Borodin; Shostakovich. **Shostakovich Quartet**
- 30 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Schumann; Debussy; Caccini; Britten; etc. **Donna Brown**, soprano; **Judy Loman**, harp
- 30 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Schubert; Beethoven; MacDonald. **Gryphon Trio**
- 30 8pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Chamber Music of Belgium.* Franck; Lekeu; Jongen; Absil; etc. **Anne Robert**, violin; **Guyline Lemaire**, viola; **Benoit Loisel**, cello; **Murielle Bruneau**, bass; **Richard Raymond**, piano
- 31 12pm. Canadian Museum of Nature, 240 McLeod St. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century II. **Christos Hatzis**: Footprints in New Snow. **Beverly Johnston**, marimba; **Annalee Patipatanikoon**, violin; **Ma-**

- nuela Milani**, violin; **Roman Borys**, cello
- 31 12pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century I. **Judith Weir**; **Per Norgaard**; **Linda C. Smith**; **Jose Evangelista**. **Eve Egoan**, piano
- 31 5pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century III. **Srul Irving Glick** (premiere); **Karel Husa**; **Allan Bell**; **Chan Ka Nin**; etc. **Jacques Israelievitch**, violin; **Beverly Johnston**, marimba; **Caliban Quartet**; **Rideau Lakes Brass Quintet**; **Kenneth Simpson**, percussion; **Jonathan Wade**, percussion; **Michael Israelievitch**, marimba; **Julian Armour**, cello
- 31 8pm. SJEVC. \$20-27 (or \$15 with FP). **OCMF.** Farewell to the 20th Century IV. *Russia after 1945.* **Shostakovich Quartet**
- 31 8pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century V. **Bartok**; **Stravinsky**; **Milhaud**; **Kelly-Marie Murphy**; etc. **James Campbell**, clarinet; **Martin Beaver**, violin; **Rian Du Waal**, piano
- 31 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century VI. **Lester Trimble**: Four Fragments from the Canterbury Tales; **Samuel Adler**: *Divertissement* (premiere); **Murry Adaskin**: *Sonata (Padre e figlio)* for Violin and Marimba (premiere); **Ellen Taaffe Zwillich**: *Trio.* **The Gryphon Trio**; **Denis Bluteau**, flute; **Ross Edwards**, clarinet; **Jody Applebaum**, soprano; **Thomas Annand**, harpsichord; **Jacques Israelievitch**, violin; **Michael Israelievitch**, marimba

AUGUST

- 1 12pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century VII. **Luciano Berio**; **Jean Coulthard**; **John Oliver**. **Julie Nesrallah**, mezzo; **Eve Egoan**, piano; **Stephen Sitarski**, violin; **Sophie Drouin**, violin; **Guyline Lemaire**, viola; **Margaret Wong**, cello; **Kenneth Simpson**, percussion; **Jonathan Wade**, percussion
- 1 12pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century VIII. **Frederic Rzewski**: *The People United Will Never Be Defeated.* **Marc-André Hamelin**, piano
- 1 5pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century IX. **Britten**; **Bartok**; **Shostakovich**. **Axelrod String Quartet**: **Ian Swendsen**, violin; **Marilyn MacDonald**, violin; **Steven Dann**, viola; **Kenneth Slowick**, cello
- 1 6pm. Canadian Museum of Nature, 240 McLeod St. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century X; **Young People's Concert. **Bangers and Smash****
- 1 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century XI. *Chamber Music from Ottawa.* **Eldon Rathburn**, **Jan Jarvepp**, **Andrew Ager** (premieres); **Helmut Seeman**; **Patrick Cardy**; **Scott Tresham**; **Violet Archer**. **Julie Nesrallah**, mezzo; **Philippe Djokic**, violin; **Guyline Lemaire**, viola; **Julian Armour**, cello; **Jean Desmarais**, celesta; **Ross Edwards**, clarinet; **Peter Smith**, bass
- clarinet; **Rideau Lakes Brass Quintet**; **Eve Egoan**, piano; **SaxArt**
- 1 8pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century XII. **Paul Hindemith**; **Kelly-Marie Murphy** (premiere); **Srul Irving Glick**; **R. Murray Schafer**; **Germaine Tailleferre**; **Carlos Salzedo**. **Judy Loman**, harp
- 1 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Farewell to the 20th Century XIII. **Rivka Golani**, viola
- 2 12pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** **Charles Hamann**, oboe; **Stéphane Levesque**, bassoon; **Jean Desmarais**, piano
- 2 5pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Humour and Music.* **Jody Applebaum**, soprano; **Julie Nesrallah**, mezzo; **Marc-André Hamelin**, piano; **Stephen Sitarski**, violin; **Kimball Sykes**, clarinet; **Gerald Corey**, bassoon; etc
- 2 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Mozart; Chopin; Prokofieff; Goodyear. **Stewart Goodyear**, piano
- 2 8pm. SJEVC. \$20-27 (or \$15 with FP). **OCMF.** Farewell to the 20th Century XIV. **Boulez**; **Messiaen**; **Dutilleul**. **Ens. Intercontemporain** (founded by Boulez)
- 2 8pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** *A Russian Evening.* **Shostakovich**; **Glinka**. **Joanne Kolomyjec**, soprano; **Martin Foster**, violin; **Sally Benson**, viola; **Timothy McCoy**, cello; **Jeremy McCoy**, bass; **Felix Acevedo**, french horn; **Gerald Corey**, bassoon; **Lori Gemmell**, harp; **Judith Ginsburg**, piano
- 2 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Saxophone Voyage.* **SaxArt**
- 3 10am. ASAC. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Coffee-concert.* **Kawartha Trio**: **J. Loman**, harp; **R. Edwards**, clarinet; **L. Umbrico**, viola
- 3 12pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Tchaikovsky: Trio in A minor.* **Martin Beaver**, violin; **Elizabeth Dolin**, cello; **Andrew Tunis**, piano
- 3 12pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Dina Namer and Friends.* **C.P.E. Bach**; **Durufle**; **Dello-Joio**; **Jongen**. **Dina Namer**, piano; **Denis Bluteau**, flute; **Kai Gleusteen**, violin; **Rivka Golani**, viola; **Margaret Wong**, cello
- 3 2pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Boulez; Jarrell; Carter; Ravel. **Ens. Intercontemporain**
- 3 5pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** **Thomas Annand**, organ; **Martin Foster**, violin
- 3 8pm. McLeod-Stewart United Church, 507 Bank (& Argyle). \$5-12 or FP. **OCMF.** *Brass Blowout.* **Bach**; **Pachelbel**; **Handel**; **Debussy**; etc. **Karen Donnelly**, **Paul Merklo**, **Steven Van Gulik**, **Jim Gardner**, trumpets; **Jill Kirwan**, **Elizabeth Simpson**, french horns; **Donald Renshaw**, **Peter Sullivan**, **Colin Traquair**, trombones; **Douglas Burden**, bass trombone; **Nicholas Atkinson**, tuba
- 3 8pm. SAndPC-O. \$5-12 or FP. **OCMF.** Fauré; Mozart; Goodyear. **Stewart Goodyear**, piano; **Andrée Azar**, violin; **Steven Dann**,

- viola; **Yehuda Hanani**, cello; **Ross Edwards**, clarinet; **Denis Bluteau**, flute
- 3 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Chamber Music of Sweden.* **Berwald**; **Roman**; **Crusell**; **Alfven**. **Andrew Dawes**, **Martin Riseley**, violins; **Guyline Lemaire**, viola; **Julian Armour**, cello; **Jeremy McCoy**, double bass; **Kimball Sykes**, clarinet; **Daniel Gress**, french horn; **Gerald Corey**, bassoon; **Lori Gemmell**, harp; **Jean Desmarais**, celesta
- 3 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Dvorak; Mozart. **Duke Trio**
- 4 12pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Italian Cantatas. **Les Boréades de Montréal**; **Matthew White**, counter-tenor
- 4 12pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** **Nikolai Roslawsky**; **Toru Takemitsu**; **Charles Koechlin**. **Steven Dann**, viola; **Peter Longworth**, piano
- 4 5pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Martinu*; **Barber**; **Debussy**. **Denise Djokic**, cello; **Lynn Stodola**, piano
- 4 6pm. Glebe Community Centre, 690 Lyon (& Second Ave). \$5-12 or FP. **OCMF.** *Young People's Concert.* *Brass Around the World.* **Rideau Lakes Brass Quintet**
- 4 8pm. SAndPC-O. \$20-27 (\$15+FP). **OCMF.** *Martinu*; **Brahms**; **Rachmaninoff**. **Garrick Olsson**, piano; **Martin Beaver**, violin; **Neal Gripp**, viola; **Pierre Djokic**, cello
- 4 8pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** Dvorak; **Ives**; **Mozart**. **Duke Trio**
- 4 8pm. Uofo TabCh. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Mozart*; **Dohnanyi**; **Beethoven**. **Eden Trio**: **Andrew Dawes**, violin; **Rivka Golani**, viola; **Yehuda Hanani**, cello
- 4 11pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Sarasate*; **Ravel**; **Dvorak**; etc.: *Gypsy Songs.* **Joanne Kolomyjec**, soprano; **Judith Ginsburg**, piano; **Kai Gleusteen**, violin
- 5 **Oscar Graf Farm**, Clarendon (1.25 hr west of Ottawa). **Blue Skies Music Festival. **Mozart**, **Metheny**, **Piazzolla**, **Gismonti**, **Morricone**. **Trio de Guitares de Montréal.** (→6) Workshops. 279-2610**
- 5 5pm. SJEVC. \$5-12 or FP. **OCMF.** *Mussorgsky*; **Rachmaninoff**; **Tchaikovsky**. **Alexander Tselyakov**, piano
- 5 8pm. SAndPC-O. \$20-27 (or \$15 with FP). **OCMF.** *Gala Closing Concert. A Night in Vienna.* **Schoenberg**, **Berg**, **Webern** (arrang.): music of **J. Strauss**; **Fritz Kreisler**; **Schubert**: lieder; etc. **Donna Brown**, soprano; **Martin Beaver**, **Steven Sitarski**, violins; **Guyline Lemaire**, viola; **Julian Armour**, cello; **Jeremy McCoy**, double bass; **Kimball Sykes**, clarinet; **Andrew Tunis**, piano; **Denis Bluteau**, flute; **Thomas Annand**, harmonium; **Lori Gemmell**, harp
- 6 7:30pm. **Oscar Graf Farm.** **Mozart**, **Metheny**, **Piazzolla**, **Gismonti**, **Morricone**. **Trio de Guitares de Montréal** (Recital (→5))

In concert
with your
special needs

MUSICAL
INSTRUMENT
INSURANCE
PROGRAM



ASSURANCE
DES
INSTRUMENTS
DE MUSIQUE

Une protection qui
s'accorde avec vos
besoins particuliers

Our Musical Instrument Insurance has been especially developed for musicians like you—who recognize the need for a broad form of protection while keeping the cost at a minimum.

For complete details, visit our website

www.hedinc.com
or call Toll-Free
1-800-665-8990



Notre programme d'assurance des instruments musique a été expressément conçu pour vous accorder la protection étendue dont vous avez besoin, à prix abordable.

Pour de plus amples informations ou pour toute question, vous pouvez nous joindre :

À notre site web, au
www.hedinc.com
ou par téléphone, sans frais, au
1-800-363-9538



RADIO (SUITE/CONT.)



Les stations ci-dessous sont toutes FM. Stations below are all FM.

SRC CC Société Radio-Canada, "La Chaîne Culturelle" (FM Chicoutimi CBJ 100.9; Montréal 597-6000 CBF 100.7; Ottawa CBOX 102.5; Québec CBV 95.3; Rimouski CJBR 101.5; Trois-Rivières CBF 104.3). Également, diffusion en direct sur le web <http://radio-canada.ca/web/ndirect/culturelle>. **OP-SAM** L'opéra du samedi, opéras complets pré-enregistrés, 13h30 à 17h25 en général, anim. Jean Deschamps. (Pour les jours où il y a deux opéras, l'heure du 2e est approximative.)

CBC R2 Canadian Broadcasting Corporation Radio 2 (93.5 Montréal 597-6000; 103.3 Ottawa 724-1200; if they do not have the information you are looking for, ask to be transferred to Toronto Audience Relations). Also broadcast live on the web <http://www.radio.cbc.ca/radiotwo>. **SAT-OP** Saturday Afternoon at the Opera, opéras from around the world, recorded within the last year. Sat 1:30pm to 6pm usually. **ChorC Choral Concerts**, Sun 8am. Host: Howard Dyck.

CJPM Radio Classique 99.5 Montréal **CKUT** 90.3 Radio McGill Montréal www.ckut.ca: classique, gospel, rock, etc.

WVPR Vermont Public Radio, 107.9 Burlington 800-639-6391

Radio Ville-Marie CIRA 91.3 Montréal, 100.3 Sherbrooke "L'offrande musicale" lun mar jeu ven 14h30-16h; "L'album de Pierre" dim 17-19h; "Invitation à l'opéra" mer 21-22h; "Soleil levant" (grégorien) lun-sam 6-7h30; "L'aventure gospel" sam 17-18h; "Présence de l'orgue" dim 13-14h

Région du Saguenay CKAJ-FM (la programmation classique reprendra en septembre)

JUILLET

- 1 13h. SRC CC. OP-SAM. Prokofiev: Guerre et Paix. Ekaterina Vavilina, Oleg Balachov,

Roderick Williams, Pamela Helen Stephen; Chœur symphonique russe à capella; Orch. du Festival de Spoleto; Richard Hickox, chef. (jusqu'à 17h30) (RAI, Spoleto, 5/7/99)

- 1 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *Millennium Opera Gala* (Roy Thomson Hall, Toronto). Mario Bernardi, Richard Bradshaw, cond.; Isabel Bayrakdarian, Russell Braun, Measha Bruggersman, Tracy Dahl, Frances Ginzer, Ben Heppner, Richard Margison, Adrienne Pieczonka, Robert Pomakov, Brett Polegato, Gino Quilico, Catherine Robbin, Michael Schade, Jean Stilwell, James Westman
- 2 8am. CBC R2. ChorC. Aisda MacLean: *We Move Homeward* (première). Halifax *Camerata Singers*; *Symphony Nova Scotia*; Leslie Dunner, cond. Canadian choral CDs
- 8 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *Opéra Garnier, Paris*. Poulenc: *Dialogues des Carmélites*. Seiji Ozawa, cond.; Richard Stilwell, Patricia Racette, William Burden, Felicity Palmer, Nancy Gustafson
- 8 13h30. SRC CC. OP-SAM. Henry Desmarest: *Didon*. Brigitte Baileys, Mark Tucker, Jérôme Corrêas, Salomé Haller; Chœur Les Éléments; Orch. Les Talens Lyriques; Christophe Rousset, chef. (Radio France, Versailles, 9/10/99)
- 9 8am. CBC R2. ChorC. Haydn: *The Creation*. RIAS Chamber Choir, Orchestre Champe-Élysée, Philippe Herreweghe, cond.
- 15 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *Teatro Lirico, Cagliari*. Tchaikovsky: *Cherevichki* (The Slippers). Gennadi Rozhdestvensky, cond.; Ludmila Semtchuk, Valery Popov, Vladimir Ognovenko, Ekaterina Morosova
- 15 13h30. SRC CC. OP-SAM. Strauss: *Salomé*. Tina Kiberg, Greer Grimsley, Stig Fogh Andersen, Lone Koppel; O.S. d'Aarhus; Michael Schonwandt, chef. (Radio danoise, Aarhus, 18/9/99)
- 15 15h45. (heure approx.) SRC CC. OP-SAM. Gilbert Patenaude: *Marguerite Bourgeoys*, de Troyes à Ville-Marie (opéra); arrangements de chansons: A la claire fontaine; Beau marinier; Adieu donc Belle-Rivière; La fille qui fait la morte; J'entends le moulin. *Le jeune opéra du Québec*. (SRC, Laval, 29/4/2000)
- 16 8am. CBC R2. ChorC. Bruch: *Moses* (biblical oratorio). Berlin Radio Choir, German S.O., Claus Peter Flor, cond.
- 22 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *National Opera House, Helsinki*. Berlioz: *La Damnation de Faust*. Okko Kamu, cond.; Justin Laverder, Monica Groop, John Cheek, Hannu Forsberg

- 22 13h30. SRC CC. OP-SAM. Domenico Mazzocchi: *La Catena d'Adone*. Jordi Domènech, Eirian James, Guillemette Laurens, Gerd Türk; Ens. Cantus de Cologne; Konrad Junghänel, chef. (Radio belge flamande, Anvers, 1/9/99)
- 23 8am. CBC R2. ChorC. Berlioz: *Romeo et Juliette*. Netherlands Radio Choir, Rotterdam P.O., Valery Gergiev, cond.
- 29 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *Royal Festival Hall, London*. Verdi: *La Battaglia di Legnano*. Mark Elder, cond.; Plácido Domingo, Veronica Villarroel, Vladimir Chernov, Orlin Anastassov
- 29 13h30. SRC CC. OP-SAM. Verdi: *Oberto*. Michele Pertusi, Giovanna Deliso, Gabriella Colechia, Fabio Sartori; Chœur Vincenzo Bellini; O.P. Marchigiana; Daniele Callegari, chef. (RAI, Macerata, 1/8/99)
- 30 8am. CBC R2. ChorC. Bach: *Celebration*

AUGUST

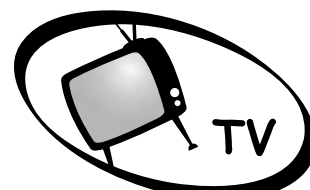
- 5 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *Théâtre Royal, Liège*. Rossini: *Il Viaggio a Reims*. Alberto Zedda, cond.; Anne-Catherine Gillet, Jean-Luc Viala, Anna Maria Di Micco, Mario Zeffirini
- 5 13h30. SRC CC. OP-SAM. Tchaikovsky: *Pikoyava Dama*. Vladimir Galouzine, Simon Keenlyside, Karita Mattila, Vassili Gerello; Chœur et orch. de l'Opéra de Paris; Vladimir Jurowski, chef. (Radio France, Paris, 30/10/99)
- 6 8am. CBC R2. ChorC. Elgar: *Caractacus*. Netherlands Radio Choir, Netherlands Radio Orch., Edo de Waart, cond.
- 12 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *Opera House, Cracow*. Penderecki: *Die schwarze Maske*. Kai Bumann, cond.; Jozef Kolesinski, Ewa Izykowska, Joanna Kabaszewska, Pawel Wunder
- 12 13h30. SRC CC. OP-SAM. Poulenc: *Dialogues des Carmélites*. Felicity Palmer, Nancy Gustafson, Patricia Racette, Richard Stilwell; Chœur et Orch. de l'Opéra national de Paris; Seiji Ozawa, chef. (Radio France, Paris, 22/11/99)
- 13 8am. CBC R2. ChorC. British Columbia music. Vancouver Chamber Choir, Phoenix Chamber Choir, Elektra Women's Choir, Musica Intima, Vancouver Bach Choir, Vancouver Cantata Singers (recorded at Festival Vancouver)
- 19 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *Staatsoper, Munich*. Bellini: *I Puritani*. Marcello Viotti, cond.; Edita Gruberova, Paul Groves, Paolo Gavanelli, Alastair Miles
- 19 13h30. SRC CC. OP-SAM. Berg: *Wozzeck*. Urban Malmberg, Katarina Dalayman, Jonas Degerfeldt, Stuart Kale; Chœur et O.S. Radio suédoise; Manfred Honeck, chef. (Radio suédoise, Stockholm, 16/10/99)
- 20 8am. CBC R2. ChorC. Beethoven: *Missa solennelle*. Northern German Radio Choir, Stuttgart R.S.O., Roger Norrington, cond.
- 23 13h30. SRC CC. Brahms: *Liebeslieder op.52*; *Neue Liebeslieder op.65*; *Valses*. Lyne Fortin, Catherine Robbin, Alan Bennett, Brett Polegato; Sonia Simard, Suzanne Beaubien, pianos (⇒ 16 Ailleurs au Québec)
- 26 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *La Monnaie, Brussels*. Handel: *Agrippina*. Rene Jacobs, cond.; Anna Caterina Antonacci, Malena Ernman, Rosemary Joshua, Lorenzo Regazzo
- 26 13h30. SRC CC. OP-SAM. Rameau: *Platée*. Tracey Welborn, Mireille Delunsch, Paul Agnew, Christophe Fel; Chœur de l'Opéra

flamand; Les Musiciens du Louvre; Marc Minkowski, chef. (Radio belge flamande, Gand, 13/11/99)

- 27 8am. CBC R2. ChorC. Mahler: *Symphony #8* (a Symphony of a Thousand). Ernst Senff Choir Berlin, Middle German Radio Choir, Fabio Luisi, cond.

SEPTEMBER

- 2 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. *Bayreuth Festival 2000*. Wagner: *Parsifal*. Christoph Eschenbach, cond.; Poul Elming, Hartmut Welker, Hans Sotin, Andreas Schmidt, Matthias Holle, Violetta Urmana
- 2 13h30. SRC CC. OP-SAM. Rachmaninov: *Francesca da Rimini*. Julia Zamiatina, Oleg Kulko, Konstantin Tolstobrov, Sergei Murzaev; Chœur et Orch. du Théâtre du Bolchoï; Andrei Tchistakov, chef. (Radio russe, Moscou, 18/3/2000)
- 2 15h30. SRC CC. OP-SAM. Rimski-Korsakov: *Mozart et Salieri*. Arcady Michenkine, Viacheslav Pochiapsky, Viktor Zoubenko; Chœur et Orch. du Théâtre du Bolchoï; Andrei Tchistakov, chef. (Radio russe, Moscou, 18/3/2000)



Bravo! Pay TV 800-924-4444. Main music-related timeslots: Mon-Fri 12pm (*The Concert Hour*); Tue 4-6pm, 7:30-11pm (*Appointment with Music*); Sat 6:30-10:30pm (*Great Performers*); Mon-Fri 6-7pm (*The Jazz Hour*). Mon 4-6pm, 7:30-11pm (*Appointment with Dance*). The following programs sometimes have music-related segments: **Arts & Minds** Mon 7:30pm, Sat 4am, 3pm, Sun 4pm. **Bravo Arts** Mon-Fri 10am. **Bravo Videos** Mon-Fri 7pm

PBS Public Broadcasting Service, USA. **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington. **WCFC** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh

Tele Latino TLN operas on Sat nights 11:30pm **Télé-Québec** Généralement les opéras du Metropolitan diffusés sur PBS sont rediffusés sur TQ quelques jours plus tard. (Décision de dernière minute)

JUILLET

- 1 23h30. Tele Latino TLN. Saturday Night at the Opera. Ponchielli: *La Gioconda*. Vienna State Opera; Eva Marton; Ludmila Semtschok; Margarita Lilova; Kurt Rydl; Plácido Domingo; Matteo Manuguerra; Adam Fischer, cond
- 2 23h30. Télé-Québec. Arts et Spectacles. *L'atmosphère* (Bonne route). La route musicale et historique des gitans depuis les origines en Inde jusqu'en Espagne (film de Tony Gatlif). **Musiciens tsiganes d'Inde, Égypte, Turquie, Roumanie, Hongrie, Slovaquie, France, Espagne** (KG Prod., France)
- 3 10pm. VPT-PBS. *Dvorak & America*. (⇒ 4 7)
- 4 2am, 5am. VPT-PBS. *Dvorak* (⇒ 3)
- 4 8pm. VPT-PBS. *A Capitol Fourth*. Music and fireworks over Washington Monument. Ray Charles, James Galway, etc.; National

Daniel Desrochers

Révision linguistique

(514) 272-8430

daniel.desrochers@caramail.com

Un service à la mesure du petit entrepreneur

- Impôt
- Tenue de livres et états financiers
- Planification et budget
- Démarrage d'entreprises
- Informatisation

Joanne Dufour

Tél.: 272-4800



Le 3 septembre

Auditions 2000-2001

Orchestre des jeunes de Westmount

L'OJW est à la recherche de musiciens pour la saison 2000-2001 qui promet d'être une nouvelle saison passionnante. Répétitions le samedi matin/Victoria Hall. Mark Simons, directeur artistique. Demandez des renseignements concernant le programme de **musique de chambre** et, pour les plus jeunes musiciens, **l'ensemble à cordes**. Françoise Acheson, 485-3521 ou Susan Evans, 933-7039.

LES NOTES

■ Nominations :

► Kurt Masur, actuel chef principal du London Philharmonic Orchestra et du New York Philharmonic, vient d'être nommé directeur musical de l'Orchestre national de France. Il y prendra la relève de Charles Dutoit lors de la saison 2002-2003. Ealhiu Inbal deviendra de son côté le nouveau chef de l'Orchestre symphonique de Berlin en septembre 2001. Quant à lui, le chef italien Fabio Luisi présidera aux destinées du Deutsche Oper de Berlin dès août 2001. Il remplacera Christian Thielemann, qui avait remis récemment sa démission.

■ Le gagnant du Jean A. Chalmers National Music Award vient d'être dévoilé. Piano Six mérite ainsi une bourse de 25 000 \$ qui permettra à Janina Fialkowska, Angela Cheng, Marc-André Hamelin, André Laplante, Angela Hewitt et Jon Kimura Parker de poursuivre, pour une septième année, leur mission de faire découvrir la musique classique aux amateurs des régions rurales, généralement exclues des circuits de concert.

■ On June 30th, Ottie Lockey, managing Director of the baroque ensemble Tafelmusik, left her post after 19 years. She'll be starting her own business called Ottie Lockey Management, focusing on organizational development and international activities for the performing arts. She will be replaced by Tricia Baldwin, who was

the Executive Director of the Ballet British Columbia for the past three years.

■ **Michael Tilson Thomas** and the San Francisco Symphony presented the American Mavericks Festival June 4-24. "The American Mavericks are composers who worked resolutely, aggressively, independently outside the mainstream," notes Thomas. "They wanted to give voice to what they thought were rawer, truer, more fundamental relationships between people and music." Featured composers included John Adams, Georges Antheil, Milton Babbitt, Henry Cowell, Duke Ellington, Charles Ives and Earl Robinson.

■ Stéphane Laforest, chef adjoint résident à l'Orchestre symphonique de Québec, vient de mériter le prix Heinz Unger 2000. Créé en 1968, le fonds Heinz Unger est administré par la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Le prix est décerné tous les deux ans afin de promouvoir les réalisations d'un chef d'orchestre canadien, en début ou milieu de carrière.

■ Selon l'agence Reuter, le chef hongrois Ivan Fischer aurait accepté de reprendre la direction musicale de l'Orchestre du Festival de Budapest, dont il est le fondateur, aux côtés de son compatriote, le pianiste Zoltán Kocsis. La Fondation aurait octroyé à l'Orchestre la somme de 100 000 dollars, le tirant d'une situation financière des plus précaires. Le retour effectif du chef hongrois à la direction de l'Orchestre serait imminent.

■ Un extrait de *Iolanthe* de Gilbert et Sullivan a été exhumé par Helga Perry, archiviste américaine, et Bruce Miller, enseignant au Holy College dans le Massachussets. Le manuscrit aurait été découvert chez un collectionneur particulier.

■ Une initiative originale de l'Opéra de Rouen propose l'entrée libre à tous ses spectacles pour un abonnement d'environ 25 \$ par mois. Le système s'inspire des forfaits Internet et de ceux proposés aux utilisateurs de cellulaires. D'autres maisons d'opéra oseront-elles emboîter le pas?

■ Uzan to Exit Montreal Opera in Two Steps

At a press conference on June 22, **Bernard Uzan** announced that he will relinquish his activities as General Director of the Montreal Opera effective Sept 1, 2000, and that he will step down as Artistic Director in June 2001, remaining a consultant until December 31, 2001. As primary reasons for his departure, Uzan indicated his wish to pursue more freelance directorial duties and join his daughter in a film production company. Uzan's frequent absences may have precipitated the decision. Mr. André Laurin, Chairman of the Board, praised Uzan for eliminating the Opera's deficit and staying within the budget. He announced that Uzan will be replaced by separate General and Artistic Directors — a head-hunting company will be engaged forthwith. - *Wah Keung Chan*

■ **Michael Kaiser** quittera la direction générale du Royal Opera House de Covent Garden (Londres) à la fin de la saison 2000-2001. Dans un communiqué, celui-ci précise que cette décision correspond à un souhait personnel de retourner chez lui, aux États-Unis.

Selon Norman Lebrecht du Daily Telegraph, l'intervention du conseil d'administration aurait pu contribuer à la décision. Il s'est acquitté admirablement de ses fonctions, réussissant à sortir Covent Garden de son marasme économique. Il y a à peine un an, le premier ministre Tony Blair avait même proposé la fermeture de la vénérable institution.

■ Tenor **John Arab**, who sang with the Canadian Opera Company between 1958 and 1977, died of cancer on June 10 at the age of 69. He made his debut in 1958, as Count Almaviva in *The Barber of Seville*. In 1967, Mr. Arab created the roles of O'Donaghue and Lemieux in the landmark COC production *Louis Riel* by the Canadian composer Harry Somers. He also sang with several American opera companies.

In 1964, a critic noted that Mr. Arab's voice had developed into "a true operatic tenor ... his voice Italian in its style and strong in its approach." He was active as a vocal coach and singer with the St. Michael's Choir School until a few days before his death.

■ American composer **Alan Hovhaness** died on 21 June 2000, aged 89. Hovhaness wrote more than 400 pieces, including at least nine operas, two ballets, more than 60 symphonies and over 100 chamber pieces. Hovhaness was influenced deeply by nature, mountains in particular. Other influences are the philosophies and music of the Orient. Extremely self-critical, Hovhaness destroyed about a thousand early works, and was probably the most prolific composer since Haydn, able to make a living entirely from writing music. "My purpose is to create music," Hovhaness said, "not for snobs but for all people—music which is beautiful and healing, to attempt what old Chinese painters called spirit resonance in melody and sound."

■ **Le Festival international de musiques militaires de Québec** tiendra sa deuxième édition du 24 au 27 août 2000. L'ensemble invité d'honneur de cette année est la Musique déléguée des Forces armées de la Norvège qui donnera un concert le 25 août au Grand Théâtre. Le Festival est sous la direction artistique du Major Denis Bernier, directeur et officier commandant de la Musique du Royal 22^e Régiment. À la musique de la Norvège s'ajoutent des ensembles de la France, de l'Allemagne et des États-Unis ainsi que plusieurs formations canadiennes. Un grand concert réunissant les 14 formations et comptant 550 musiciens se tiendra le 26 août au Colisée. Renseignements : (418) 694-5757 ou www.clic.net/fimmq.

■ Music Makers

The science of sound... the art of music

► The Ontario Science Centre

Bring the kids to discover the science of sound and performance in special interactive programs, displays, workshops and presentations at Music Makers, Ontario Science Centre's new exhibit, from June 30 to September 4, 2000.

Interactive performances allow you to sing along, groove, sway and reel with performers, while discovering a variety of regional musical traditions from Canada and abroad. Everyday, Science Centre Hosts lead thematic workshops in

Orchestre Symphonique  **Symphony Orchestra**

Theodora Stathopoulos
chef d'orchestre

En 2000-2001,
l'Orchestre Symphonique FACE
interprétera entre autres:

F. Poulenc Histoire de Babar le petit éléphant

C. Saint-Saëns Carnaval des Animaux

D. Milhaud La Création du Monde

F. Liszt Les Préludes et
Symphonie "Dante"
Chorale des enfants de
l'OSM / Chorale FACE
Treble Senior
Iwan Edwards - chef invité

G. Holst Les planètes

H. Berlioz Symphonie fantastique

Les auditions auront lieu le jeudi 31 août
et le vendredi 1^{er} septembre, 2000.

Renseignements (514) 695-5919
<http://face.csdm.qc.ca/osf>

playing music and creating instruments, featuring everything from the music of nature to the music of the mind, and from drums to didgeridoos. The science of physics and acoustics of music can be explored through the exhibition "What Makes Music," coming from Philadelphia's Franklin Institute Science Museum. Sound waves, harmonic series and electronic sounds are examples of things to investigate.

To celebrate the opening of Music Makers, join the You Can Dance Festival, from June 30 to July 7 and move to the rhythms of the world. Information: (416) 696-3127 or www.osc.on.ca.

- Marielle Leroux

■ MusicCanadaMusique 2000

Participez à l'aventure musicale!

Pour tous ceux et celles sans inspiration en janvier dernier, au moment de prendre une résolution, voici une suggestion pour le reste de l'année : ne passez pas l'an 2000 sans avoir entendu une création musicale. En effet, l'année a été et sera riche en nouveautés grâce, notamment, à MusicCanadaMusique 2000, un projet grandiose, placé sous la direction artistique de Nicholas Goldschmidt, parrain de 61 nouvelles compositions et de six nouvelles chorégraphies, le tout réparti aux quatre coins du pays.

En mettant sur pied ce projet, Nicholas Goldschmidt a voulu dresser un portrait de la culture canadienne de l'an 2000 et laisser un héritage durable pour les années à venir. Il a placé les compositeurs au centre de l'événement, soulignant ainsi le rôle primordial de ces créateurs au sein de nos cultures.

Plusieurs des créations associées à MusicCanadaMusique 2000 seront présentées à l'occasion de nos festivals cet été. Ce sont les différents groupes impliqués (orchestres, chorales, compagnies de danse, festivals et présentateurs d'événement) qui ont choisi le compositeur avec qui ils ont travaillé. Pour plus de détails, visitez le site www.mc2m.com.

- Marielle Leroux

■ L'élévateur à grain no 5 du port de Montréal métamorphosé en Silophone

► Pendant un an (du 9 juin 2000 au 9 juin 2001) trois silos situés dans le Vieux-Port de Montréal recevront, en provenance du monde entier, des sons qui en ressortiront transformés. Les sons arrivent à l'intérieur du site, résonnent dans les imposants silos de bétons et sont ensuite captés par des microphones et rediffusés simultanément à l'extérieur. Ce projet, appelé Silophone, met à contribution des partenaires provenant des milieux de la musique, de l'architecture, de la technologie, de l'histoire et du patrimoine. Il a été conçu par The User et est présenté par Quartier Éphémère, la Société des arts technologiques (SAT) et la Chaîne culturelle de Radio-Canada, avec le partenariat technologique de Bell.

Les artistes nationaux et internationaux sont conviés à composer des œuvres originales destinées à cet instrument unique. Les concerts sont diffusés à l'émission le Navire « Night », émission de musique actuelle et contemporaine de la Chaîne culturelle de Radio-Canada,

diffuseur officiel de l'événement. Le côté patrimonial et architectural des silos sera aussi souligné à travers diverses activités d'animation et d'interprétation organisées par le Centre d'histoire de Montréal, Héritage Montréal, l'Association québécoise pour le patrimoine industriel et Docomomo Québec.

Le public est également invité à participer aux créations sonores du silophone. On peut faire résonner les silos 24 heures par jour par le biais du site Internet www.silophone.net ou par téléphone en appelant au 1 877 511-SILO ou au (514) 844-5555 pour la région de Montréal.

- Marielle Leroux

■ Winners

► This year, the Théâtre Lyricoregra 20 celebrates 25 years of promoting opera through their series of auditions "Les Jeunes ambassadeurs lyriques." In addition to cash prizes and European study bursaries, participants get the opportunity to sing for the directors of European opera houses. The following singers have received engagements for the 2000-2001 season: mezzo Jacqui Lyne Fildar (Opéra de Giessen); mezzo Mireille Dufour (Opéra de Montpellier); mezzo Carole Ménard (Montpellier and Opéra du Rhin); mezzo Mariateresa Magisano (Concert - Opéra d'Avignon), soprano Monica Pauline Huismann (Les Jeunesses musicales Allemandes 2001-2002), baritone Sergei Stilmassenko (Opéra du Rhin); soprano Christina Tannous (Montpellier and Kammeroper). The deadlines for their next auditions (the Journées de la Musique Française) are October 5, 2000 (piano), and November 15, 2000 (voice). (514) 684-7287

► The Jacqueline Desmarais Foundation for Young Canadian Opera Singers announced their third annual winners. Tenor Marc Hervieux received a special \$25,000 scholarship and mezzo Mariateresa Magisano received \$15,000. Ten other singers received \$5000: sopranos Gianna Corbisiero, Tamara Hummel and Agathe Martel; mezzo Dina Martire; tenors Eric Laporte and Carlos Ruiz; baritones Alexander Dobson, Olivier Laquerre and Dion

Mazerolle; and bass-baritone Marc Belleau. The Foundation awards are open to Canadians at the start of their career -- no age limit is specified.

- WKC

■ Webcasts

Canalweb.net from France appears to be the first web site in the world to webcast a weekly video magazine devoted to classical music. In fact, Canalweb hosts two French channels: Opus TV (classical music) and Solo Opera. Each half-hour show features interviews and video excerpts. The video quality of the webcasts are fair. The volume is too low and unfortunately, the interface lacks a volume control. Previous shows are archived and available. <http://www.canalweb.net>.

As CD companies grapple with music on the internet, Naxos, one of the first companies to make available complete soundclips on the web have introduced their own continuous play internet radio. See <http://www.hnh.com>. Windows Media Player format only.

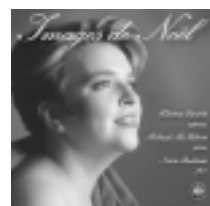
For all the latest on webcasts, check out the new webcast schedule page on La Scena Musicale Online (scena.org), the first webcast page devoted to classical music.

- WKC

Concert Reviews on the Net

Check *La Scena Musicale Online* <http://www.scena.org> for concert reviews in Canada, and other exclusive web only features and contests. Our CD Reviews are also online and searchable.

Hear them live or on CD



Summer Festival Schedule

Karina Gauvin

- Elora Festival
- Festival of the Sound
- Festival Petronille

IMAGES DE NOËL
CBC MVCD 1131

**Shauna Rolston
Bernadene Blaha**

- Banff Festival
- Newport Festival
- Domain Forget

STRAUSS • DEBUSSY • BARBER
CBC MVCD 1118



Stéphane Lemelin

- Festival of the Sound
- Ottawa Chamber Music

SAINT SAËNS • FAURÉ •
ROUSSEL
CBC SMCD 5178

www.cbcrecords.cbc.ca
Phone 416.205.3498

Colwell

ARTS MANAGEMENT

R.R. 1, New Hamburg, Ontario, Canada N0B 2G0
Phone 519-662-3499 • Fax 519-662-2777
www.colwellarts.com • jcolwell@golden.net

COPIE 2000

SERVICE & QUALITY SINCE 1984

10% OFF

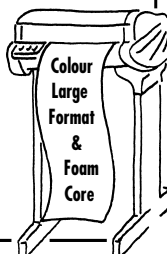
STUDENT DISCOUNT FOR ALL
COMPUTER SERVICES!

Valid Student I.D. required. Cannot be combined with any other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

- Photocopy Center
- Desktop Publishing
- Service Bureau
- Commercial Printing
- Office Supplies
- Internet Services

277-2000
5041, PARK AVENUE

MON. TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK





IONISATION DE VARÈSE — *La révolution de la percussion* VARÈSE'S IONIZATION — *the Percussion Revolution*

par / by Pierre Grondines

« Mon but a toujours été la libération du son et d'ouvrir largement à la musique *tout l'univers des sons* ». S'exprimant ainsi, le compositeur Edgard Varèse (1883-1965) résume le sens de son œuvre entier. Le parcours étonnant de cet élève des Roussel, D'Indy et Widor, devenu à partir des années 1920 un véritable démiurge de la création sonore du XX^e siècle, est parsemé d'une douzaine de pièces qui regardent au delà de leur époque. Parmi elles, *Ionisation* (1931), première partition occidentale destinée à un ensemble de percussions, s'inscrit dans l'histoire comme une œuvre-phare. En effet, non seulement annonce-t-elle une formidable émancipation de la percussion dans la musique instrumentale, mais encore amorce-t-elle un tournant dans la conception du vocabulaire musical. Pour mieux apprécier la valeur d'*Ionisation*, un bref retour sur le rôle de la percussion dans l'orchestre est utile.

Renforcer, évoquer, colorer

Depuis Bach jusqu'à Brahms, la fonction de la percussion au sein de l'orchestre a été pour l'essentiel de *renforcer* les accents déjà contenus dans le discours des autres instruments. (Beethoven saura transcender ce rôle.) À l'opéra ou dans les musiques descriptives cependant, la percussion se fait parfois *évocatrice* ou *descriptive*. Qu'on songe aux cloches de l'*Ouverture 1812*, au tambour basque du *Carnaval romain* ou à l'enclume du *Trouvère*. Vers la fin du XIX^e siècle, enfin, on attend de la percussion qu'elle *colore*. Le tissu sonore raffiné et luxuriant des Mahler, Strauss, Debussy et Ravel s'enrichit du jeu des célesta, glockenspiel, tam-tam, crotales et xylophone.

Nouvelles avancées de la percussion

À partir du début des années 1910, au moment où les percussions atteignent un épanouissement sans précédent à l'intérieur de l'orchestre, des compositeurs renouvellent le jeu de ces instruments à la faveur d'influences aussi diverses que les folklores slaves ou le jeu délié de la batterie des groupes de ragtime. On songe à *L'Histoire du soldat* (Stravinski, 1918), s'achevant sur un étonnant solo de batterie, ou aux *Choéphores* (Milhaud, 1916) qui, à l'instar de *Noces* (Stravinski, 1923), mêlent l'élément vocal à un ensemble exclusivement percussif. L'andante du *Premier Concerto pour piano* de Bartók (1926) taille aussi une part royale aux percussions. Toutes ces avancées, pour étonnantes qu'elles soient, n'allaient toutefois pas mettre un terme à la promotion de ces instruments. En fait, un nouveau monde allait bientôt s'ouvrir à la percussion.

Ionisation - genèse de l'œuvre

La composition d'*Ionisation* s'échelonne de 1929 à 1931, époque où Varèse, ayant quitté momentanément les États-Unis, son pays d'adoption, amorce un séjour de cinq ans en France. À Paris, le public est secoué par la vigueur et la rugosité du langage de cet ancien disciple de la Schola cantorum. Le néoclassicisme des sonates et des concertos de Milhaud, de Poulenc et de Stravinski alors en vogue est jugé d'un modernisme autrement plus sage et digeste que la fulgurance de pièces comme *Intégrales* (1925) de Varèse, présentée à cette époque et dont un critique a dit que « c'est un métal dur que le feu et le rythme fait hurler et se convulser ». Bien qu'*Ionisation* ait été entièrement composée en France, la première de l'œuvre est donnée à New York le 6 mars 1933 sous la direction de Nicolas Slonimski, champion de Varèse. Signe de l'innovation radicale de l'œuvre, les percussionnistes du New York Philharmonic, pressentis pour jouer l'œuvre, s'avèrent vite incapables de jouer *Ionisation* et l'on doit recruter des compositeurs pour venir à bout de la tâche! En 1934, l'œuvre jouit d'une excellente diffusion grâce à un disque 78 tours de la firme Columbia.

“My goal has always been to liberate sound and open up music to the *whole world of sounds*,” said composer Edgard Varèse (1883-1965), summing up his life's work. Varèse, who launched the percussion revolution, was a pupil of Roussel, d'Indy, and Widor. By the 1920s he had become a veritable guru of twentieth-century musical creation. Some dozen of his compositions are groundbreaking works, among them *Ionization* (1931), the first score in western music composed for percussion ensemble. Not only did it herald the liberation of the percussion section from its traditional supportive role; it was a turning point in musical vocabulary. To fully appreciate the importance of *Ionization*, we need to look briefly at the function of percussion instruments in the orchestra.

Reinforcement, evocation, and colour

From Bach to Brahms, the job of the percussion section in the orchestra had basically been to *reinforce* the accents already present in the musical exchange among the other instruments. (Beethoven, however, was able to transcend this limitation.) In opera or program (i.e. descriptive) music, percussion occasionally performed an evocative or descriptive role. Think of the bells in the *1812 Overture*, the Basque drum in *Roman Carnival*, or the anvil in *Il Trovatore*. Toward the end of the nineteenth century, the percussion section was expected to provide colour as well. The highly refined, luxuriant music of composers such as Mahler, Strauss, Debussy, and Ravel was enriched by the use of celesta, glockenspiel, tam-tam, rattle, and xylophone.

Giant strides in percussion

Beginning in 1910, at a time when percussion instruments in the orchestra experienced unprecedented development, composers began using these instruments in response to influences as diverse as Slavic folklore or the freewheeling use of the drum set in ragtime groups. Take, for example, *The Soldier's Tale* (Stravinsky, 1918), which finishes with an astonishing drum solo, or *Choéphores* (Milhaud, 1916) which, like *The Wedding* (Stravinsky, 1923), combines voice and an all-percussion ensemble. The *andante* of Bartók's *Piano Concerto No. 1* (1926) also gives the percussion section a high profile. All these great strides forward, astonishing as they may have been, were just the beginning. A new world of sound would soon open for percussion instruments.

Genesis of Ionization

Varèse worked on *Ionization* from 1929 to 1931 during a five-year stay in his native France. (He had settled in the United States in 1915). The Parisian public was taken aback by the vigour and harshness of the music produced by this former disciple of the *Schola cantorum*. The current vogue was for the neoclassical sonatas and concertos of Milhaud, Poulenc, and Stravinsky. They were considered sufficiently modernistic but less wild and more palatable than tumultuous pieces like Varèse's *Intégrales* (1925), described by a contemporary critic as “cold metal that twists and screams with fire and rhythm!”

Despite being composed entirely in France, *Ionization's* première took place in New York on March 6, 1933. Varèse's great supporter, Nicolas Slonimski, conducted. The radical, innovative nature of the work was such that the New York Philharmonic percussionists who were approached to perform *Ionization* soon proved unable to cope with the work, and typesetters had to be called in to complete the task! In 1934, the work became widely accessible through a successful 78 rpm issued by Columbia Records.

Un ensemble instrumental inédit

Ionisation est destinée à un groupe de 13 musiciens se partageant une quarantaine d'instruments. Outre les tambours, cymbales, gongs et tam-tams de toutes dimensions, l'œuvre nécessite notamment des triangles, claves, blocs chinois, fouet, clochettes et le fameux tambour à cordes (également nommé *lion's roar*). Varèse adjoint à ces instruments deux sirènes à manivelle — empruntées par Varèse au « Fire Department » de New York! Trois autres instruments ne jouent qu'aux dernières mesures de l'œuvre : un piano (jouant des grappes de sons, avant-bras posés à plat sur le clavier), un glockenspiel et des cloches.

Des hauteurs « non déterminées »

On le constate, les instruments à percussions d'*Ionisation* sont presque tous à hauteurs non déterminées : les vibrations d'à peu près aucun de ces instruments ne peuvent être très clairement assimilées à un *ré*, un *sol*, etc. Difficile de dire, par exemple, si une cymbale donne un *fa*, un *mi* ou une fréquence située quelque part entre les deux... Quand aux fameuses sirènes de pompiers, que Varèse utilise aussi dans certaines autres de ses œuvres, leurs sons filés caractéristiques glissent sur une succession infinie de fréquences sans jamais reposer sur aucune. Avant l'avènement d'instruments électroniques, le compositeur estimait la sirène seul instrument apte à produire de longues courbes sonores paraboliques ou hyperboliques parfaitement lisses. De telles figures sonores nous montrent encore un Varèse rompant avec l'échelle sonore traditionnelle en usage depuis le *Clavier bien tempéré* de Bach — échelle perçue erronément comme tout l'univers sonore, de déplorer l'auteur d'*Ionisation* : « Il faut que notre alphabet musical s'enrichisse ! »

Volumes sonores en collision

Libérée pour la première fois dans l'histoire de la musique occidentale de ses fonctions d'*auxiliaire* des instruments de l'orchestre et des voix, la percussion est investie, avec Varèse, d'une mission nouvelle et singulière. En effet, les rythmes d'*Ionisation*, qui ne renvoient à aucun folklore ou exotisme, ne visent pas tant à être entendus pour eux-mêmes qu'à tracer des plans, volumes et amas sonores de densité diverse. Quasi visuelle, la musique de Varèse dessine de véritables corps sonores qui, pour citer le compositeur, « se métamorphosent sans cesse, changeant de direction et de vitesse, attirés ou repoussés par des forces diverses ». Si l'on devait rapprocher la musique de Varèse de l'œuvre de l'un de ses amis sculpteurs ou peintres — Calder, Giacometti, Gleize, Léger, etc. —, alors peut-être les signes et objets fantasques peuplant les toiles de Miró offriraient-ils quelque analogie avec l'art du compositeur d'*Ionisation*.

Une démarche féconde

La démarche de Varèse dans *Ionisation* le place à part de la majorité des musiciens de sa génération. Ses préoccupations annoncent celles des compositeurs nés après 1920. Sa conception spatiale de la musique anticipe celle de la musique électroacoustique (née dans les années 1950), dont les productions pour bandes magnétiques diffusées par haut-parleurs projettent des plans sonores se mouvant dans l'espace. La prédilection de Varèse pour des sons irréductibles à l'échelle traditionnelle des hauteurs est partagée par les électroacousticiens, constamment occupés à concevoir des intervalles inédits. Varèse inspire également l'architecte et compositeur Iannis Xenakis (né en 1922), adepte — encore plus que Varèse — de l'idée d'un certain « art-science ». Les courbes sonores quelque peu empiriques des sirènes à manivelle d'*Ionisation* semblent avoir pavé la voie aux glissades de sons rigoureusement calculées de *Metastasis* (1954). Avec *Ionisation*, Varèse confirme brillamment la percussion comme medium musical autonome et démontre la force avec laquelle une authentique pensée musicale peut articuler des sonorités nouvelles. Œuvre féconde, *Ionisation* amorce dans le répertoire du dernier demi-siècle la création d'un abondant répertoire pour percussion — ou pour ensemble mixte avec percussion — où l'on trouve, notamment, les noms de Cage (*Construction in Metal*, 1939), Stockhausen (*Kreuzspiel*, 1951; *Zyklus*, 1960), Barraqué (*Chant après chant*, 1966), Xenakis, (*Persephassa*, 1969; *Psappha*, 1976), et ici, au pays, Morel (*Rythmologue*, 1970), Garant (*Circuits I*, 1972) ou Boudreau (*Les Sept Jours*, 1977). La cause de la « libération des sons » aura finalement gagné de nombreux défenseurs.

Pierre Grondines est musicologue et chef de chœur et enseigne au Conservatoire de musique de Québec.

From cymbals to sirens

Ionization is composed for 13 musicians playing some 40 instruments. In addition to drums, cymbals, gongs and tam-tams of all sizes, the work requires triangles, claves, Chinese blocks, a whip, miniature bells, and the famous "lion's roar" drum. Varèse added two hand-cranked sirens borrowed from the New York Fire Department. Three other instruments appear only in the last bars of the work: a piano (tone or note-clusters played by hitting the keyboard with the forearms), a glockenspiel, and bells.

Indefinite pitch

Nearly all the percussion instruments used in *Ionization* generate indefinite pitch, so that most of their vibrations can't be clearly identified as a D or a G, for example. It's hard to tell whether a cymbal is striking an F or an E, or something in between. The fire sirens (which Varèse also used in other works) slide through an infinite series of frequencies without ever resting on any in particular. Working before the advent of electronic instruments, Varèse felt that only the siren could produce the long, perfectly smooth parabolic or hyperbolic curves that he wanted. These kinds of sound shapes are further evidence of Varèse's break with traditional scale theory dating from the time of Bach's *Well-tempered Clavier*. Varèse deplored the fact that traditional scales were perceived as containing the entire universe of sound. "We have to enrich our musical alphabet," he urged.

Sound-masses in collision

For the first time in the history of western music, orchestral percussion instruments were liberated from their supportive role. Varèse gave percussion a new and special mission. The rhythms of *Ionization* refer to no folkloric or exotic source and are intended to be heard as defining trajectories, masses, and tone-clusters of various densities. There is something almost visual about the music of Varèse, which features bodies of sound that, to quote the composer, "metamorphose continually, changing direction and speed, attracted or repelled by various forces." If one were to try to find some connection between his music and the work of one of his sculptor or painter friends — Calder, Giacometti, Gleize, or Léger, among others — then perhaps the signs and fantastic objects in Miró's canvasses would provide the most appropriate comparison.

A revolutionary step

The revolutionary nature of *Ionization* placed Varèse in a class apart from most other musicians of his generation. His preoccupations heralded those of composers born after 1920. His spatial conception of music anticipated the electro-acoustic music that emerged in the 1950s, involving taped recordings broadcast on loudspeakers that projected sound-masses moving in space. His predilection for sounds outside the traditional scales was shared by electro-acoustic musicians, continually experimenting with new intervals. Varèse was also inspired by the architect-composer Iannis Xenakis (born 1922), who believed even more enthusiastically than Varèse in the idea of an "art-science." The rather workaday sound-curves provided by the hand-cranked sirens of *Ionization* seem to have paved the way for the strictly calculated glissandos of the orchestral work *Metastasis* (1954). *Ionization* was a brilliant confirmation of percussion as an independent musical medium. It demonstrated how powerfully a genuine musical idea can be expressed in new sounds. *Ionization's* revolutionary approach directly influenced the development, in the last half of the twentieth century, of a large repertoire for percussion (or mixed ensemble with percussion) by composers such as Cage (*Construction in Metal*, 1939), Stockhausen (*Kreuzspiel*, 1951; *Zyklus*, 1960), Barraqué (*Chant après chant*, 1966), Xenakis, (*Persephassa*, 1969; *Psappha*, 1976), as well as Canadian composers Morel (*Rythmologue*, 1970), Garant (*Circuits I*, 1972), and Boudreau (*Les Sept Jours*, 1977).

Pierre Grondines is a musicologist and choral conductor. He teaches at the Conservatoire de musique de Québec.

[Translated by Jane Brierley]

Aussi facile que de faire jouer des MP3 : ce qu'il faut avoir et savoir

Deuxième partie

par Tom Holzinger

Le mois dernier, nous avons parlé de l'accessibilité et de la qualité de la musique classique en formats téléchargeables, surtout les fichiers MP3. La situation a déjà évolué entre-temps, MP3.com ayant essuyé une défaite devant les tribunaux. Le jugement a entraîné l'interruption d'une bonne partie des opérations de l'entreprise, mais non de la nouvelle chaîne de musique classique, un service tellement populaire qu'on se prépare à lancer une chaîne pour les enfants sur le même modèle.

Quant à eClassical.com, l'entreprise a écrit directement à *La Scena Musicale* pour nous dire ceci : « Nous ajouterons bientôt 10 000 nouveaux fichiers et nous espérons ajouter 15 000 fichiers additionnels après l'été... Nous songeons aussi à encoder les MP3 en 160 kbps ou plus, mais cette décision n'est pas encore prise. Nous aurons également accès à la totalité du catalogue BIS. » Quant à LSM elle-même, notre site Web (www.scena.org) sera bientôt l'hôte d'un centre médias en musique grâce auquel il sera facile de trouver et de faire jouer des fichiers audio de musique classique. Nous vous tiendrons au courant.

Entre-temps, quelle est la meilleure façon de faire jouer de la musique obtenue sur Internet ?

Il n'y a qu'une réponse : sur une chaîne sonore stéréo de qualité. Aucun mode de lecture par ordinateur ou gadget électronique ne peut rivaliser avec l'expérience et la richesse du son stéréo qui remplit votre salon. En soi, un ordinateur peut à la rigueur produire le son d'une bonne radio. Inutile donc de prendre des détours : votre ordinateur ou votre lecteur MP3 portable doit se connecter directement à votre chaîne stéréo si vous songez à acquérir et à faire jouer des fichiers audio de haute qualité.

Heureusement, l'opération est relativement simple. Achetez un fil de raccordement muni d'une mini-fiche stéréo à un bout et d'une paire de fiches RCA à l'autre (vendu dans toutes les bonnes boutiques d'informatique). Branchez la mini-fiche dans le port sortie de la carte son de votre ordinateur, normalement appelée « haut-parleurs » (speakers). Les fiches RCA se branchent dans les plots « line in », « CD in » ou « Aux in » de votre amplificateur.

Si vous avez déjà l'habitude de faire jouer de la musique Internet, c'est presque aussi simple. Si toutefois vous le faites sur votre ordinateur pour la première fois, vous devrez choisir le logiciel qui répondra le mieux à vos besoins. (Les informations ci-dessous datent de juin 2000.)

LOGICIELS DE LECTURE MP3

Il existe au moins une douzaine de programmes de lecture de fichiers MP3 pour Windows, un peu moins pour les Mac. L'éventail des fonctions comprend :

- la lecture de base de fichiers audio MP3 ou autres et de CD
- compensation, effets audio et effets visuels
- lecture en continu de fichiers diffusés par des chaînes de radio Internet
- création de fichiers MP3 à partir de CD audio (*ripping* ou récupération)
- gravure de CD et de fichiers MP3 sur des disques compacts
- gestion de bibliothèque de fichiers audio sur un disque dur
- exploration d'Internet pour de l'information sur la musique.

Ces fonctions sont-elles toutes nécessaires à l'amateur de musique classique ? Non. Devriez-vous obtenir un progiciel entier (un « jukebox ») ? Non. La vérité, c'est que la plupart des jukebox ne sont pas du tout conçus pour maximiser la qualité du son MP3. Mes oreilles m'ont persuadé de télécharger un lecteur de qualité pour chacun des principaux formats audio — la souffrance d'avoir de multiples programmes sur mon disque dur n'est plus vaine.

Voici certains des programmes que j'utilise sur mon ordinateur Windows 95/98/NT/2000, tous téléchargeables gratuitement :

- fichiers MP3 : Winamp 2.5 et Sonique 1.51

As easy as playing MP3s: what you need to play

Part II

by Tom Holzinger

Last month, we surveyed the availability and quality of classical music in downloadable formats, especially MP3 files. The scene has already changed since then, with MP3.com's recent defeat in court. This has interrupted much of their operations—but not their new classical music channel, a service said to be so successful that they will model a kid's channel after it.

As for eClassical.com, they wrote directly to *La Scena Musicale* to tell us, "We will soon add another 10,000 MP3 files and hope to add another 15,000 files after the summer ... We might also encode MP3s into 160 kbs or higher. Not yet decided. We will also have the entire BIS catalogue." As for LSM itself, our web site (www.scena.org) will soon host a music media centre that will make it easy to locate and play classical audio files. Stay tuned for further developments!

In the meantime, what is the best way to play Internet-derived music?

There is only one answer: *through a quality home-stereo system*. No computer playback or electronic gadget can equal the experience of rich stereo sound filling your living room. By itself, a computer can sound only like a good radio at best. Thus, there is no dodging the issue: your computer or portable MP3 player must connect directly to your stereo if you plan to acquire and play high-quality audio files.

Fortunately, this is not difficult to arrange: Buy a patch cable, one with a stereo mini-plug at one end and a pair of RCA plugs at the other (readily available at good computer stores). Insert the mini-plug into the output socket of your computer sound card, normally labeled as "speakers"; the RCA plugs go into the "line in", "CD in", or "aux in" jacks of your amplifier.

If you are already accustomed to playing Internet music, that's almost all there is to it. If you are playing music on your computer for the first time, however, you'll have to decide which software programs will work best for you. (The information offered below is current as of June 2000.)

MP3 SOFTWARE PLAYERS

There are at least a dozen Windows-based software programs that play MP3 files, somewhat fewer for Mac computers. Their range of functions includes:

- Basic playback of MP3s, other audio files, and CDs
- Sound equalizing, audio effects, and on-screen effects
- Playing of streaming files from Internet radio channels
- Creation of MP3 files from audio CDs ("ripping")
- Burning of CD and MP3 files onto compact disks
- Managing a library of audio files on a hard drive
- Browsing the Internet for information about the music

Does a classical music lover need all these functions? No. Should you look for an all-in-one software package (a "jukebox")? No. The truth is, most of the jukeboxes are not designed to maximize MP3 sound quality at all. My ears have convinced me to



- CD : le lecteur Sony joint à la carte son
- événements en direct (en continu) : Windows Media Player 6.4 si possible
- radio Internet de base : RealPlayer 7.

On peut trouver à www.winamp.com le lecteur Winamp, un classique. Il est excellent pour lire les formats de musique non propriétaires. Cela pourrait changer, puisque le fabricant a été acheté par AOL/Time, mais il demeure pour l'instant un logiciel indispensable, surtout en version 2.5 ou 2.6. En boni, ses effets visuels plein écran sont remarquables. Jumelé au module d'extension Albedo, Winamp offre une expérience hypnotisante — voire spirituelle.

Le lecteur Sonique 1.51, lancé il y a deux mois seulement, est plus complexe, mais intellectuellement plus réjouissant. Son aspect épuré à volets multiples le distingue de tout autre programme Windows et sa qualité de lecture MP3 est de loin la meilleure sur le marché. Si on se fie à la qualité du son, j'estime que c'est le logiciel de choix à installer pour écouter de la musique MP3, tant stockée qu'en continu. Voici le processus que je recommande pour se familiariser avec Sonique :

1. Aller à <http://music.sonique.com> et téléchargez le lecteur Sonique. Faites l'installation sans modifier les paramètres par défaut;
2. Connectez votre carte son d'ordinateur à votre chaîne stéréo (voir plus haut);
3. Glissez un bon CD dans le lecteur de votre ordinateur et fermez tout autre lecteur audio;
4. Utilisez Sonique pour faire jouer le CD. Modifiez ses options de configuration et les contrôles audio jusqu'à ce que vous obteniez la qualité de son optimale. En principe, la qualité devrait être identique à celle d'une écoute du CD sur votre chaîne stéréo;
5. Allez à eClassical.com ou MP3.com et téléchargez un fichier MP3 de démonstration gratuit enregistré à 128 kbps (ou attendez le prochain numéro de *La Scena Musicale* pour apprendre comment en créer un vous-même);
6. Utilisez Sonique pour écouter ce fichier. Ajustez les réglages jusqu'à ce que vous soyez satisfait du son;
7. En conservant ces réglages de lecture, utilisez Sonique pour ouvrir une chaîne de musique classique MP3 en continu. Ma préférée (<http://216.32.166.94:6000>) requiert une connexion à 56 kbps, mais Pear's Classical Favorites (<http://64.236.8.138:8100>) diffuse en continu à seulement 24 kbps. Pendant la lecture en continu, ajustez les réglages de connexion et de tamponnage afin d'obtenir un son plus clair et plus stable;

Winamp et Sonique seront l'un et l'autre d'excellents composants polyvalents de votre chaîne stéréo. Bien que ces programmes ne puissent gérer une bibliothèque de fichiers MP3 aussi bien qu'un programme juke-box, ils permettent tous deux à l'utilisateur de stocker les informations de base : artiste, titre de l'œuvre, titre de l'album, genre, année, ainsi que quelques notes brèves. En outre, ils permettent aux auditeurs de créer des

download a quality player for each of the major audio formats—enduring the inconvenience of multiple programs on my hard drive is worth it.

Here are the programs I use on my Windows 95/98/NT/2000 computer, all available as free downloads:

- MP3 files: Winamp 2.5 and Sonique 1.51
- CDs: the Sony player bundled with the sound card
- Live events (streamed): Windows Media Player 6.4 if supported
- Basic Internet radio: RealPlayer 7

Available at www.winamp.com, the Winamp player is a classic warhorse. It plays the non-proprietary music formats excellently. This may change, since its manufacturer has been taken over by AOL/Time, but for now it remains essential software, especially version 2.5 or 2.6. A bonus: its full-screen visual effects are stunning. Running with the "Albedo" plug-in, Winamp is an hypnotic—even spiritual—experience.

More difficult to use, but intellectually more exciting, is the two-month-old Sonique 1.51 player. It has a sleek, layered look unlike any other Windows program, and its MP3 playback quality is simply the best to be found anywhere. Based on sound quality, I feel it is the program to install specifically for listening to MP3 music, both stored and streamed. Here's the process I recommend for getting acquainted with Sonique:

1. Go to <http://music.sonique.com> and download the Sonique player. Install it with its default settings.
2. Connect the computer soundcard to your stereo system as described.
3. Put a good CD into the CD-rom drive and close any other audio players.
4. Use Sonique to play the CD. Fiddle with its "setup options" and "audio controls" until you get the best quality sound. This should be indistinguishable from hearing the same CD played by your stereo system.
5. Go to eClassical.com or MP3.com and download a free demo MP3 file recorded at 128 kbs (or, read next month's installment here in *La Scena Musicale* on how to create one yourself).
6. Use Sonique to play this file. Adjust its controls until you are happy with the resulting sound.
7. Keeping these playback settings, use Sonique to open a streaming MP3 classical music channel. My favorite (at <http://216.32.166.94:6000>) needs a 56 kbs connection, but Pear's Classical Favorites (at <http://64.236.8.138:8100>) streams at only 24 kbs. While the stream is playing, adjust the connection and buffering controls to obtain the best, most stable sound.



• pensez accueil sur le web

think website hosting

pensez
cybercommerce

think
e-commerce

Solutions complètes en cybercommerce

Complete e-commerce solutions

Pensez à commercer en ligne.

Think getting your business on line.

Pensez PROTECTION des achats par carte de crédit en temps réel.

Think SECURE Real-time credit card processing.

Pensez à créer un magasin sans efforts.

Think effortless store creation.

Pour plus d'information:

For more information:

www.rapidecommerce.com

www.rapidecommerce.com

Accueil à partir de 6.95 \$

Hosting starting @ \$6.95

**Serveurs dédiés à partir de 149 \$/mois,
votre matériel ou le nôtre**

**Dedicated servers starting @ \$149/mo
your hardware or ours**

Service de conception de pages Web

Web development available

pensez vite. appelez maintenant. think fast. call now.

WWW.9NETAVE.CA | 1-888-260-7890 | 416-630-1100 | INFO@9NETAVE.CA

programmes d'œuvres préférées, une bénédiction pour ceux qui ont des jours Bach ou des jours Mahler.

QU'EN EST-IL DES LECTEURS MP3 PORTABLES ?

Mon rédacteur en chef m'a prêté un lecteur miniature « Yepp » de Samsung pour évaluation. J'ai été agréablement surpris. De la taille d'un paquet de cigarettes, quoique plus lourd, le Yepp fait une chose et une chose seulement : il joue des fichiers MP3 copiés à partir d'un ordinateur personnel. L'appareil ne saute pas, car il ne comprend aucune pièce mobile — seulement deux piles AAA et une carte mémoire flash. Une petite fenêtre indique quelle piste est en train de jouer.

La qualité sonore sur mon Yepp emprunté était étonnante, aussi bonne que celle des fichiers MP3 eux-mêmes. Il a pu lire avec succès toutes sortes de fichiers MP3 : mono, stéréo, débit fixe ou variable, et de toute longueur jusqu'à un maximum d'environ 1 Mo de stockage. À compression normale, cela représente plus d'une heure de musique. L'appareil portable peut également être connecté à une chaîne sonore puissante si l'on veut écouter les fichiers qu'il contient à plein volume. Rien n'a été perdu à la traduction.

Le chargement du Yepp peut toutefois s'avérer délicat. Le processus requiert un logiciel spécial sur l'ordinateur parent et un cordon sur mesure pour le port imprimante de l'ordinateur (fournis avec le lecteur). En théorie, il serait possible de stocker différents programmes sur différentes cartes mémoire interchangeables, mais je ne suis pas arrivé à comprendre comment cela se fait avec le Yepp.

Quoi qu'il en soit, je doute que de tels lecteurs à fonction unique aient beaucoup d'avenir. J'estime plutôt que les lecteurs MP3 pourront bientôt se retrouver partout, tant dans les ordinateurs de poche que les radios FM ou les fours à micro-ondes. Des mémoires génériques permettront de recharger de la nouvelle musique dans n'importe quel de ces appareils. Le monde de demain sera non seulement branché, il sera également saturé de sons. Il reste à voir cependant (ou à entendre) si beaucoup de musique classique sera écoutée à l'aide de ces procédés.

[Traduction: Alain Cavenne]

Both Winamp and Sonique will perform as excellent, versatile components for your stereo system. Although these programs cannot manage a library of MP3 files as effectively as a jukebox program, both allow the user to store basic labels: artist, song title, album title, genre, year, and very brief general notes. Also, they allow listeners to create playlists of favorite works, a boon to those who have Bach days or Mahler days.

WHAT ABOUT PORTABLE MP3 PLAYERS?

My editor loaned me a Samsung "Yepp" miniature player to review. Much to my surprise, I like it. It is the size of a pack of cigarettes, but heavier, and it does one thing and one thing only: play the MP3 files which are loaded into it from a personal computer. There are no moving parts and no skipping—just two AAA batteries and a flash memory card. A tiny window tells you which track is playing.

The sound quality on my borrowed toy was amazing — just as good as the MP3 files themselves. It successfully played all kinds of MP3 files: mono, stereo, fixed and variable bit rates, and any length up to a maximum of about 1 MB of file storage. With normal compression, that's over an hour of music. The portable device can also be taken to a bigger sound system in order to play the files on it with real power. Nothing was lost in the translation.

Getting the music into the Yepp can be tricky, however. The process requires special software on the parent PC and a custom cable for the computer's printer port (both are supplied with the player). In theory, one could store different programs on different interchangeable memory cards, but I personally didn't see how to do this on the Yepp.

In any case, I'm not sure that there's much future in such single-purpose players. Rather, I foresee that MP3 players may soon be embedded into *everything*, from hand-held computers to FM radios to microwave ovens. There will be generic memory sticks that get recharged with fresh music, insertable into any one of these devices. The new world will not only be wired, it will be sonically saturated. Whether or not much *classical* music will get played this way, however, remains to be heard.



ATELIER DE PHOTOGRAPHIE
WESTMOUNT
STUDIO OF PHOTOGRAPHY

Laurence Kayaleh, violinist



Picture your success

Professional portraiture for performing artists.

• Ed Shapiro • Master Photographer •

4935A Sherbrooke St. West 481-5266

Opera Weekends + with Morgan Tours

Domingo's Washington Opera

November 16-19, 2000 (Washington, DC)

Verdi's *Il Trovatore* (Carol Vaness, Irina Mishura, Fabio Armiliato, Justin Diaz. Plácido Domingo conducts) • Massenet's *Don Quichotte* (Denyce Graves, Ruggero Raimondi, Alain Vernhes) • Wagner's *Parsifal* (Plácido Domingo, Catherine Keen, Alan Held, Siegfried Vogel, Sergei Leiferkus) • National Gallery

25th Richard Tucker Gala & Metropolitan Opera

February 1-5, 2001 (New York)

Verdi's *Un Ballo in Maschera* (Plácido Domingo, Elena Zaremba, Korliss Uecker, Elena Zaremba) • Rossini's *L'Italiana in Algeri* (Jennifer Larmore, Samuel Ramey) • Verdi's *Aida* (Deborah Voigt, Barbara Dever, Gegam Grigorian, Gregg Baker, Stephen Morschak) • 25th Richard Tucker Music Foundation Opera Gala

Mention
this ad & save
\$50

Includes tickets, accommodations,
some meals and guided tours.

Morgan Tours: 1-800-667-4268
travel@morgantours.com

LES DISQUES CD REVIEWS

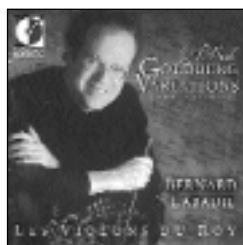
Politique de critique: Seulement les meilleurs des nouveaux disques que nous recevons chaque mois sont abordés ici. Nous critiquons tous les bons DC que nous recevons, mais nous ne recevons pas toutes les nouveautés. Donc si une nouveauté n'est pas mentionnée, cela ne veut pas dire qu'elle est inférieure. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site web: <http://www.scena.org>

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website (<http://www.scena.org>).

★★★★ - Excellent	\$ < \$10
★★★ - Yes/Oui	\$ \$ \$10-15
★★ - Maybe/Peut-être	\$ \$ \$15-20
★ - No/non	\$ \$ \$ \$ > \$20

J.S. Bach: Goldberg Variations, arr. Labadie

Les Violons du Roy, Bernard Labadie, conductor
Dorian xCD-90281
★★★★ \$\$\$



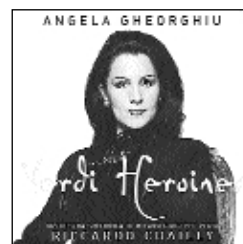
The premiere of the 1997 Labadie transcription of Bach's *Goldberg Variations* by Les Violons du Roy was for me the highlight of the 1997-98 concert season in Montreal.

The Quebec City premiere, broadcast live by Radio-Canada, was tentative. In Montreal the following night, the small audience experienced an electric performance. Everything came together. If only it had been recorded! (Reviewed in the October 1997 issue of *La Scena Musicale* <http://www.scena.org/lsm/sm3-2/SM3-2CRGoldberg.htm>) Two years later, Bernard Labadie takes his band into the studio to recapture that excitement. The sound is wonderful and the playing is fantastic. The tempos are a little laid back when compared with the Montreal performance - more reason to attend live concerts. The Labadie orchestrations are well balanced and capture the spirit of the *Variations*, surpassing Sitkovetsky's earlier attempt. Fans of the *Variations* on piano should be extremely pleased.

- Wah Keung Chan

Verdi Heroines

Angela Gheorghiu, soprano
Riccardo Chailly / Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi
Decca 466 952 2 (67')
★★★★ \$\$\$



Opera lovers who think that golden age soprano voices went out with the retirement of Sutherland, Tebaldi, Price, Callas, et al, should not miss the new Verdi Arias album from

Romanian Angela Gheorghiu. In nine arias spanning Verdi's entire stylistic range (from Gilda's twittering "Caro nome" to Leonore's hymnal "Tacea la notte placida"), Gheorghiu delivers exciting and artful grand opera singing at its best. Undoubtedly Gheorghiu's eastern European training accounts for her exceptional technical mastery as well as her gutsy connection to the emotional core of what she sings. This lady is a master of her craft. Her vibrato, trills, legato, projection, and breathing are all chiselled to perfection. The payoff comes in dynamite performances that retain their hair-raising excitement after repeated listening. How reassuring to know that someone still cares enough to excel.

- Philip Anson



PEROS MUSIC INC.

Peros Music Inc.
is a company committed to supporting and promoting classical music in Canada and the US. As a result our unique All-Inclusive Recording Packages will give you a world class recording at an exceptional price.

Peros Music Inc.
unique All-Inclusive packages make CD recording projects an exciting possibility

SPECIALIZING IN

CLASSICAL CD RECORDING PROJECTS

Our All-Inclusive packages include:

- All recording, production and mixing by our Juno or Emmy award winning producers
- All recording done in a world class 24 track digital studio OR live location multi-track recording (8, 16 or 24 tracks)
- All artwork/graphics and design by top graphic designers
- All final film and colour printing of covers and traycards
- Manufacturing of all CD or cassette product
- Barcode and catalogue number for your recording
- All tape costs (2" analog tape optional), CDR Master and CD Glass Master
- Distribution of your finished product to key local or regional retail music stores

If you have already produced a CD, take advantage of our **CONSULTING SERVICE**, which will explain to you the music industry, retail distribution, promotion of your CD and publishing.

YOUR PRODUCT IS OUR PRODUCT

Peros Music's long background in every facet of the music business will be an excellent resource for the promotion of your recording.

If you are considering a Recording Project call:



PEROS MUSIC INC.

(905) 814-8555 PHONE
1-800-529-1696

TOLL FREE ANYWHERE IN CANADA AND THE U.S.

Tchaïkovsky: Favorite pieces for violin and piano

Alexander Markov, violon
 Alexander Markovich, piano
 Erato Disques 8573-80231-2 (61 min 2 s)
 ★★☆☆

Ce dernier enregistrement du magnifique violoniste Alexander Markov réunit pour la première fois toutes les œuvres de Tchaïkovsky pour violon, à l'exception du célèbre concerto. Habituellement, on ne trouve pas plus que deux ou trois œuvres de ce compositeur romantique sur un même disque. Ce dernier, réalisé à l'aide d'un nombre très limité de prises, préserve l'atmosphère privilégiée d'une prestation en direct.

Ces pièces étant archiconnues de tous les violonistes, surprendre ceux-ci constitue un défi de taille qu'Alexander Markov relève facilement avec cet enregistrement. Ce qui frappe le plus l'auditeur, outre l'incroyable virtuosité de l'interprète, c'est l'intensité d'une interprétation toute en contrastes. Cet impressionnant musicien maîtrise assurément l'art de « traverser la barrière du public », pour employer une expression toute théâtrale... Aucune phrase musicale n'est négligée, il accorde à chacune la plus grande attention pour que, toujours, un vif élan émotif se dégage de son extraordinaire Guarneri del Gesù. À écouter les yeux fermés...
 - Carole Meneghel

Le violoniste a accordé une entrevue exclusive à La Scena lors de son récent passage à Montréal. Vous pouvez la lire sur notre site Web au www.scena.org.

Love Songs

Magdalena Kozena, mezzo
 Graham Johnson, piano
 DG 463 472-2 (67'30)
 ★★☆☆ \$\$\$



Deutsche Grammophon's latest lyrical cover girl is Czech mezzo Magdalena Kozena, more than just another pretty face. Admittedly, her first album, of Bach arias, last year, was fairly bland, but this new one of Czech love songs is delightful. As usual with

European singers, Kozena excels in singing her own language. The repertoire, by Martinu, Dvorák and Janáček is uniformly mellifluous and charming, pleasant discoveries for fans of romantic lieder. Kozena has a light, high-flying mezzo reminiscent of her Swedish counterpart on the Deutsche Grammophon label, Ann Sophie von Otter. This disc serves as a fine introduction to Kozena, who will be making her Canadian debut at the Lanaudière Festival this summer.

- Philip Anson

Tidal Storm

Œuvres pour piano de Minthorn, Eatock, Glick, Palmo
 Timothy Minthorn, piano
 Furiant Records FMDC 4622-2 (71 min 11 s)
 ★★☆☆

Le compositeur ontarien de 33 ans Timothy Minthorn semble un cas à part dans les annales de la musique contemporaine canadienne. Ce compositeur-pianiste, extrêmement virtuose, comme un Busoni, au jeu très sensible, réussit à merveille à se détacher de ses propres œuvres et

The Fischer-Dieskau Edition

To honour the great German baritone Dietrich Fischer-Dieskau on his 70th birthday, Deutsche Grammophon has released the 20-CD volume Fischer-Dieskau Edition (available individually, all \$\$\$). To their credit, Deutsche Grammophon has put the consumer first, arranging the new releases to provide many recordings not currently (or ever) available on CD. The lead release is a 1968 recording of Schubert's *Die Schöne Müllerin* (DG 463 502/★★★) with Viennese pianist Jorge Demus, never before released in any form. Demus and Fischer-Dieskau recorded a fine *Winterreise* in 1965, but this *Müllerin* remained unreleased for reasons Fischer-Dieskau says he "cannot recall." Truth be told, the reasons are fairly obvious. At times Fischer-Dieskau sounds below par, taking unusual risks, and simply blustering in certain songs. He recorded *Die schöne Müllerin* three times in studio with Gerald Moore (1951 shellac, 1961 LP - considered his best - and December 1971 as part of a project to record all Schubert lieder). The complete Gerald Moore cycle was decided in 1966 and Fischer-Dieskau probably already knew of the projected 1971 *Die schöne Müllerin* when he recorded this one in 1968, hence the irregularities. That's not to say it's a botch. As with any genius, even Fischer-Dieskau's minor essays and errors are instructive. Many songs of the cycle are fascinating and moving. It is well worth buying, especially since it will probably never be released again.

Other CDs in the Fischer-Dieskau Edition include one with lieder based on themes from

Greek antiquity, always a popular subject in 19th century Germany. This was one of Fischer-Dieskau's best albums in the LP era and the transfer to CD is just as collectible. (DG 463504-2 /★★★★).

Less successful is a cute idea to record lieder by famous musicians or conductors (DG 463 515 2 /★★). No one will question the inclusion of songs by Gustav Mahler, but the lieder by Emil von Reznicek, Wilhelm Kempff, Adolf Busch, Bruno Walter or Enrico Mainardi are largely derivative and forgettable.

Fischer-Dieskau's lesser known but important work in opera is commemorated by an arias disc (DG 463-519-2 /★★★★). The recording is "dated" by Fischer-Dieskau singing Handel's "Ombra mai fu" from *Serse* and "Non è si vago" from *Giulio Cesare*, works now usually sung by mezzo-sopranos or countertenors. Still, Fischer-Dieskau demonstrates his instinctive understanding of baroque style with fine performances, well ahead of his time. Dating from the days when Italian opera in Germany was sung in German, Fischer-Dieskau's Mozart is not bad. But his Italian diction is not perfect and his early Mozart on this disc (*Don Giovanni*, 1958) is not his best. Later (*Nozze di Figaro*, 1968), he is more robust and confident. Rounding out this disc, Fischer-Dieskau's Wagner is a treasure. His 1969 "Song to the Evening Star" from *Tannhäuser* is superb. His Pizarro aria from *Fidelio* is a model of perfect German diction.

- Philip Anson

achète

et vend

au meilleur prix

L'échange**St Denis**

Grand choix

de disques, cd et cassettes classiques

3694, rue St-Denis 849-1913



Sherbrooke



MUSIQUE

ITALMELODIE
INC.*Pour l'amour de la musique*

- | | | |
|-----------------------|------------------------|--|
| • Pianos | • Violons | • Instruments à vent (bois et cuivres) |
| • Claviers | • Livres et partitions | • Achat • Vente |
| • Mandolines | • Leçons | • Financement |
| • Guitares classiques | • Réparation | |

Nos experts à :

Montréal
 274, Jean-Talon E.
 (514) 273-3224

Laval
 3195, boul. St-Martin O.
 (450) 681-4131

les présente comme un simple exécutant. Minthorn excelle dans le portrait ciselé en quelques traits, la plupart des pièces présentes sur ce CD ne dépassant pas deux minutes. Ces courtes pièces, préludes, variations, mouvements de la suite *Jeux d'enfants*, nous plongent immédiatement dans des univers variés qui évoquent tour à tour Bartók (certains aspects folkloriques), Debussy (palette sonore), Barber (certains ostinatos sauvages), Berg (quelques atmosphères « planantes ») ou le jazz (harmonies et rythmes syncopés).

Minthorn interprète également la *Fantaisie élégiaque* de Srul Irving Glick, son professeur pendant plusieurs années. Des œuvres de Eatock, Glick et Palmó complètent cet enregistrement qui mérite amplement qu'on s'y arrête. À glisser en douce à ceux qui prétendent abhorrer la musique contemporaine!

- Lucie Renaud

Kodály : Sonates pour violoncelle op. 4 et 8 / duo pour violon et violoncelle op. 7

Michal Kanka / violoncelle, Pavel Hula / violon, Jaromir Klepac / piano
Praga PRD 250 150 (74 min 7 s)

☆☆☆☆ \$\$\$\$



C'est un disque fantastique de trois œuvres que l'on croise moins fréquemment mais qui méritent toute notre attention. Elles nous présentent un Kodály moins ethno-musical, et même plutôt ancré dans la grande tradition occidentale, mais toujours avec des inflexions modales et une capacité de synthèse des influences de Bach, de Beethoven et de Schubert, entre autres, qui en font l'un des compositeurs les plus intéressants du XX^e siècle. Michal Kanka, impressionnant dans sa maîtrise à la

fois du langage kodalyen et de son propre instrument, produit une sonorité qui, tout en pouvant être très poétique, et parfois introspective, ne sacrifie en rien la puissance ni la force dont cet instrument est capable. Il négocie les passages tortueux de l'opus 8 avec une maîtrise absolue. Il ne perd jamais l'esprit « dansant » de la partition, ni son côté extrêmement savant. Les deux autres pièces au programme, à première vue moins exigeantes, recèlent tout de même des trésors amplement exploités par ce jeune Tchèque. Fortement recommandé.

- Frédéric Cardin

Beethoven and Verdi : String Quartets for Orchestra

A. Previn / Vienna Philharmonic
DG 463-579-2 (66'12)

☆☆☆ \$\$\$

Transcriptions of string quartets for symphony orchestras date back at least to 1882. They provided an easy source of repertoire and were not too challenging to write or play (the transcriber's main concern is when to double the cellos with basses). Though the world is not exactly clamouring for a CD of this music, Deutsche Grammophon is pleased to offer us Beethoven's *String Quartet in C sharp minor, op. 131*, as transcribed by Greek conductor Dimitri Mitropoulos, and Verdi's *Quartet in E minor*, version Toscanini. Toscanini's contribution is interesting as it was part of his campaign to bring (good) classical music to the American masses. Yet when all is said and done, this CD is mainly recommendable for the plummy, sumptuous playing of the Vienna Philharmonic string sections. Musicological purists will shudder. Spreading the quartet part across an entire string section means that the intimate message of the "one-voice-per-part" quartet is lost in a symphonic blur.

- Philip Anson



Disque du mois



8.554756

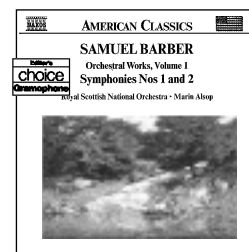
Salon Orchestra Favourites, volume 1
Orchestre de salon Schwanen



8.554399

Lully

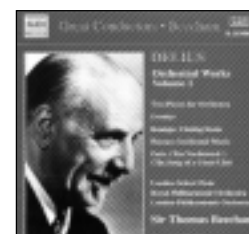
Grands Motets, volume 3
Le Concert spirituel, dir. Hervé Niquet



8.559024

Barber

Symphonies nos 1 et 2, etc
Orchestre national royal d'Ecosse, dir.
Marin Alsop



8.110904

Delius

Œuvres pour orchestre, volume 1
Collection Thomas Beecham

14 nouveautés en magasin
Demandez votre Naxos News.
En vente chez:

ARCHAMBAULT
www.archambault.ca

LINN Classik

amplificateur intégré, AM/FM, CD
choix de finis disponibles: noir, argent, blanc, vert ou bleu.

AV 5110

haut-parleurs

2995 \$

LINN HI-FI



100%
Musique

AUDIO CLUB

1675, rue St-Hubert, Mtl

☎ 526-4496

www.audioclub.com

Preisner : Requiem for my friend

Jacek Kasprzyk / Sinfonia Varsovia 68 min.
Erato 3984-24146-2

☆☆☆ \$\$\$

Polish film music composer Zbigniew Preisner's minimalist *Requiem* is dedicated to director Krzysztof Kieslowski, who died on March 13, 1996. For such an important memorial project, it is odd that we are not told what he meant to the composer. All we have is the memorial music, a hauntingly sad and soothing work in the style of Arvo Pärt. Solo voices sing the Latin requiem texts, accompanied by string quintet and organ, recorded in acoustically reverberant churches for full atmospheric effect. Tonality and structure are traditional, like Carl Orff played very, very slowly. The only weakness is the extremely high writing for soprano, which is so hard to sing that it can sound shrill. Part 2 of this disc is devoted to a series of vocal compositions called *Life*, presumably the reassertion of life after the mourning of death. Texts are sung in Greek, Latin and Polish. Despite unevenness of inspiration, this disc will appeal to fans of recent new age, spiritual, Eastern European/Baltic/ Slavic choral music.

- Philip Anson

Sibelius : Finlandia, Tapiola, Swan of Tuonela, etc.

Vänskä / Lahti Symphony
BIS-CD-1125 (78'27")

☆☆☆ \$\$\$



I have not been very impressed with the Lahti Symphony's critical acclaimed Sibelius symphony recordings to date. I found Osma Vänskä's interpretations with the modest Lahti

Symphony rather safe and bland compared to those of von Karajan, Colin Davis, et al., with major symphonies like the Berlin, Vienna, and London Philharmonics. But this generously filled disc of favorite Sibelius short pieces is heartily recommended. The Lahti Symphony brass are gutsy, the strings dig deep for sonorous strength, and Vänskä sculpts an appropriately grand sound landscape. Very fine.

- Philip Anson

Schubert : Fantasies D 760, D 934

Andras Schiff, piano
Yuuko Shiokawa, violin
ECM New Series 1699. 464 320-2 (49'54")

☆☆☆ \$\$\$

The superb German label ECM reminds us of what we will miss when CDs are replaced by online downloads from the Web. ECM's discs are works of art, with liner notes featuring museum-quality photographs and scholarly notes. ECM's music is always selected and arranged according to high intellectual principles. Much of the ECM catalogue (check it out at www.ecmrecords.com) is devoted to 20th century music, but on this recent short but exquisite release they couple two of Schubert's

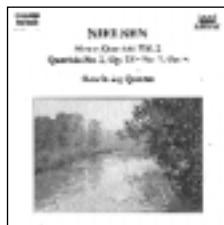
Fantasies. The selling point will be Andras Schiff's grand, crisp, smart performance on what appears to be a Bosendorfer. Schiff is one of the most respected contemporary pianists and his playing of the *Wanderer-Fantasie* op. 15, D 760, is poetic and passionate, with subtle mastery of the repeated sections, so they never fade or bore us. Schiff is joined in the *Fantasie for Violin and Piano* Op. Posth. 159, D. 934, by Yuuko Shiokawa, who plays a lively fiddle in her brief interventions. The recorded sound (Schloss Mondsee, Dec. 1998) is limpid and clear. Excellent notes in German, French and English. One star off for the short playing time and absence of track numbers.

- Philip Anson

Nielsen : String Quartets Vol. 2

Oslo String Quartet
Naxos 8.553908 (61'58")

☆☆☆ \$



The all-male Oslo String Quartet, founded in 1991, plays Carl Nielsen's *String Quartets* Op. 5 (1890) and Op. 13 (1888, rev. 1898) with fervour bordering on roughness. Maybe this is the way Norwegians interpret Denmark's most famous composer. I can imagine Nielsen's blend of folk melody, lyricism and angst might be more palatable with more sugar, less vinegar. But Nielsen's music is a nice discovery; if you like your string quartets full of split horsehair, spit and sweat, this is for you. Notes in English, French and Spanish.

- Philip Anson

Vivaldi : Concertos for Strings

Angèle Dubeau & La Pietà
Analekta fleur de lys FL 23128 (64 min)

☆☆☆ \$\$\$

This is Quebec violinist Angèle Dubeau's first CD with her 11-member female string ensemble La Pietà, named after the female musicians of Venice's 17th-century Ospedale della Pietà. The group offers 7 concertos, a sinfonia and a sonata, played with engagement but without risks. La Pietà is not a period instrument band. They play on modern instruments, hence their smooth and homogenous sound, which sometimes errs on the side of slickness. But then La Pietà are not out to impress the Historically Informed Performance crowd, they are out to make sweet-sounding music that sells (Dubeau's husband owns the Analekta record company). As a group, their performance should please even strangers to classical music, since it will serve as soothing background music. Nevertheless, the placement and intonation of individual players, when picked out of the ensemble, can sound problematic. Some solos lack polish. Glacially slow and overexposed adagios are less successful than the snappy allegro movements. The acoustic of the Eglise de la Nativité in La Prairie, Quebec, is rather reverberant and generalized, as if depth

had been added at the mixing console. Notes in English and French.

- Philip Anson

Vivaldi: Nisi Dominus, etc.

Andreas Scholl, countertenor
Dyer / Australian Brandenburg Orchestra
Decca 466 964-2 (69'31")

☆☆☆ \$\$\$

This is German countertenor Andreas Scholl's third disc for Decca since he left harmonia mundi. Heroes, his first disc of operatic arias with the Orchestra of the Age of Enlightenment, was excellent. His second, Pergolesi's *Stabat Mater* with soprano Barbara Bonney and Les Talents Lyriques, was adequate. Now he's back at full strength, with yet another band, this time the Australian Brandenburg Orchestra (ABO), an excellent period instrument group. Scholl is brilliant in the sacred vocal works *Nisi Dominus* RV 608, *Clarae stellae* RV 625, *Vestro principi divino* RV 633, and *Salve Regina* RV 616, easily defending his title as the world's most impressive male alto. His breath control and timbral purity in the largo "Cum dederit" from RV 608 is breathtaking. The ABO gives fine filler readings of Vivaldi's string concertos RV 141 and RV 109.

- Philip Anson

Mozart Piano Variations Vol. 2

Francesco Nicolosi, piano
Naxos 8.550612 (72'20")

☆☆☆ \$



Mozart's piano variations are rarely played in public since they combine technical difficulty with thematic repetitiveness. All the more reason to buy a CD to discover this fun repertoire. Naxos offers an unbeatable combination: the excellent 46-year-old Italian pianist Francesco Nicolosi, crystalline recorded sound, at budget price. Repertoire includes variations K. 353, K. 264, K. 352, K. 398, and the famous K. 265 (known in English as "Twinkle, twinkle little star.") Notes in English only.

- Philip Anson

Oh Flanders Free

Capilla Flamenca
Naxos 8.554516 (54'57")

☆☆☆ \$



Naxos is slowly improving its baroque and old music offerings, which have long lagged behind the rest of their catalogue in terms of quality. The Flemish vocal and instrumental consort Capilla Flamenca is a wonderful discovery,

singing a mix of 15th century Latin, Flemish and French *a cappella* and accompanied sacred and profane music, by Verdelot, Ockeghem, des Prez, Fabri, and of course, Anon. The tenor, countertenor, and bass voices blend beautifully with the spare accompaniment of descant, treble and tenor recorders and viola da gamba. The resonant, churchy recorded sound adds atmospheric luster. Notes in English, French, and Spanish.

- Philip Anson

Canta la Maddalena

Maria Cristina Kiehr, soprano
Aymes / Concerto Soave
HMC 901698 (71'47)
☆☆☆ \$\$\$\$



A superb disc of 17th century Italian lamenti on the theme of Christ's crucifixion and Mary Magdalene's mourning. Argentinean soprano Maria Cristina Kiehr is an expert in this domain, having already cut a superb disc of Monteverdi *Pianto della Madonna*, also for harmonia mundi. Her ideal countertenor-like voice is clear and expressive, with a colourful middle and pungent high notes. By art and nature, she turns these solo motets by Rossi, Agneletti, Mazzocchi and Frescobaldi into riveting miniature dramas. The Concerto Soave, of which Kiehr is co-founder, gives perky back up on harpsichord

and lute. Notes in English, French and German. Texts also in Italian.

- Philip Anson

Piazzola, Peres, Gismonti : Voyages

Ricardo Peres, piano
Port-Royal PR-2215-2 (42 min 28s)
☆☆☆

Le pianiste d'origine brésilienne Ricardo Peres, Montréalais d'adoption, présente des œuvres où s'entremêlent tangos, improvisations mesurées et rythmes de la forêt amazonienne. Amateur de transcriptions (son dernier disque incluait des transcriptions d'œuvres de Bach), il a pris ici d'énormes libertés en arrangeant des tangos de Piazzola, utilisant les ressources de l'instrument très efficacement et en y intégrant certaines touches personnelles. Il a malgré tout su en conserver l'esprit original, nous faisant peu ou pas regretter l'absence du bandonéon si typique.

Ricardo Peres propose également ici trois de ses propres compositions. Dans *Lampiao*, il dresse un portrait musical du légendaire hors-la-loi brésilien. Les rythmes folkloriques y côtoient les harmonies éthérées qui évoquent l'immensité de la région. Les deux *Voyages* font plutôt penser à des improvisations lyriques qui mêlent tango, minimalisme répétitif et mélodies dignes de musique de films. On découvre aussi trois compositions du Brésilien Gismonti qui, comme Peres, n'avait pas peur de mêler les genres. Puristes, s'abstenir!

- Lucie Renaud

Quatuor Alcan Quartet

12^e saison / 12th season
2000-2001

présente / presents
**L'intégrale des quatuors
de Beethoven**
**The Beethoven String
Quartet Cycle**
en/in six concerts

Salle Pollack Hall
555 Sherbrooke Ouest/West

- Concert #1** 19 sept. / Sept. 19
(Mardi, Tuesday)
op.18 no.3 / op.133 (Grosse Fugue) / op.59 no.1
- Concert #2** 14 oct. / Oct. 14
(Samedi, Saturday)
op.18 no.1 / op.127 / op.59 no.2
- Concert #3** 7 nov. / Nov. 7
(Mardi, Tuesday)
op.18 no.2 / op.130 / op.59 no.3
- Concert #4** 3 fév. / Feb. 3
(Samedi, Saturday)
op.18 no.4 / op.74 "Harpe" / op.131
- Concert #5** 7 mars / March 7
(Mercredi, Wednesday)
op.18 no.5 / op. 132
- Concert #6** 21 avril / April 21
(Samedi, Saturday)
op.18 no.6 / op.95 / op.135

Billets / tickets 23 \$

Étud. / Stud. 15 \$

Abon. / Subscr. (6 concerts) 115 \$

Étud. / Stud. 75 \$

(taxes incluses / tax included)

Billets: 514-398-4547

après / after Sept. 5th

(Visa / Mastercard)

Renseignements / Information:

Quatuor Alcan (418) 549-5368

site Web :

pages.infinet.net/baron/qalcan.htm

email: ellis@saglac.qc.ca



6,99 \$ CD

L'offre se poursuit jusqu'au 30 juillet 2000,
au HMV LE MÉGASTORE seulement.



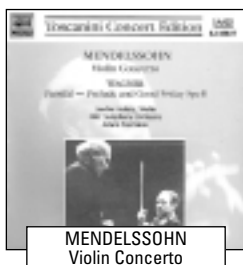
DÉCOUVREZ UN PETIT BOUT D'HISTOIRE



GUSTAV MAHLER
Das Lied von der Erde



LEONCAVALLO
Pagliacci



MENDELSSOHN
Violin Concerto



BEETHOVEN
Symphony No. 9 "Choral"

LE MÉGASTORE **1010 Ste-Catherine West**
HMV ☎ (514) 875-0765



The Final Note / La dernière note

is a regular column of commentary / chronique consacrée à l'actualité musicale

Ida Haendel

The one they don't want you to hear

by Norman Lebrecht

With its pristine acoustics and sexy ceiling friezes, Wigmore Hall has served London splendidly for almost 100 years as its premier venue for débutantes. Most of the 20th century's great performers took their first UK bows beneath its Pre-Raphaelite cupola, along with innumerable hopefuls never to be heard again.

A debut at the Wigmore joins Artur Rubinstein to a cornetist from Rotherham and a Reigate contralto, but seldom in its diverse virgin roster has the old oaken hall received such a remarkable first visit as the recital that was billed for June 23rd. The violinist Ida Haendel played the third sonatas by Brahms and George Enescu, the latter a sentimental tribute to her childhood teacher (and Menuhin's).

Haendel is in her early seventies. As a child star in London before the Second World War, she sold out the biggest concert halls and never had need of the bijou Wigmore. In mid-life, she emigrated to Canada. Now, playing as richly as ever, she is shunned by sexist orchestras that insist on female soloists (and only the females) being wrinkle-free. It was four years since she had played in Britain.

For reasons of fate, fashion, human foible and her femininity, Ida Haendel is being withheld from the public at an age when she has most to offer. A new recording of the Enescu sonata, with Vladimir Ashkenazy accompanying, displays the huge, warm tone for which she was always famed, along with a controlled wildness and calculating wisdom that comes from a life well lived.

A companion disc of her 1940s Decca sessions reveals an attribute almost uniformly absent from today's whiz-kid fiddlers - the gift of an engaging personality that moulds the music to its contours and makes it freshly interesting.

To violinists, Haendel is an icon. Anne-Sophie Mutter craves her opinions and Maxim

Vengerov regards her with awe. But with few opportunities nowadays to play the grand concertos - the Sibelius, Walton, Elgar and Britten are her trademarks - she has failed to acquire the Augustan eminence of a Menuhin or the serenity of a Stern.

There was never anything safe or reassuring about the way she played. "I am not there to please the audience," she declares. "I am not an entertainer. I am there to serve the composer. I want people to listen."

She was three years old when she first felt the urge, picking up a violin that belonged to her father and, without knowing how, playing note-perfect a song that her mother had been singing in the kitchen. There was no turning back. Her father, a portrait painter, moved the family from Chelm in eastern Poland to a one-room flat in Warsaw, where Ida won a competition playing the Beethoven concerto and earned enough money to study abroad, in Paris and London, which was where her age got blurred.

In London, she studied with Carl Flesch alongside fellow prodigies Joseph Hasid and Ginette Neveu. Hasid, whom she knew from Warsaw, worked day and night at his fingerings. "Who knows how good I could have been if I had practised really hard?" laughs Haendel.

"I always played five minutes a day. After that my father took the fiddle away. 'Enough,' he would say. 'Don't play any more. I want you well and healthy.'"

Hasid died in his teens of a mental disorder and Neveu was killed in a plane crash in 1949. Haendel is the last survivor of a school of playing that combined technical rigour with expressive freedom. "It bothers me terribly when people say 'nobody plays like that any more.' Did anyone else play like that when I was young? I was different then, I am different now."

After the war, her concert career took off; but her record producer, David Bicknell, married a sultry Italian violinist, Gioconda de Vito, and she began to feel the heat from sexier,

younger, inferior performers. When her parents and married sister sought a new life in Canada, she decided to keep the family together and joined them on the boat, losing her grip on the musical metropolis. She has never married. The most important men in her life were her father and the Romanian conductor Sergiu Celibidache, with whom she enjoyed a 35-year friendship of rare intensity.

"Sergiu had it all," she muses, "a fantastic sense of humour, four doctorates in philosophy, psychology, higher mathematics and musicology - and then music, which was his life and mine. And a good heart - he would give the shirt off his back if someone needed it. He was a Buddhist - and also a little bit eccentric, but maybe so am I. He remains to me an idol and a genius."

Were they lovers, I wonder indiscreetly? "That will remain private until the day I die," she smiles. "You know he had a wife? She was always around from the day we met, always."

Her musical career, like a Persian antique carpet, has mysterious bare patches. She has never played in Salzburg and only once in Edinburgh. She is about to make her debut at Tanglewood on July 27, the Boston Symphony's summer festival.

What irks her is the attitude of orchestral managers and conductors who prefer bare shoulders to bold interpretation. Two years ago she was invited to participate in the LSO's Sibelius Festival, only to find that she had been booked to play "the bits and pieces" while Anne-Sophie Mutter was down to play the big concerto that Haendel has owned for half a century. Without bitterness, she cancelled the date - and the loss was ours.

It is no consolation to her to know that a few years from now Mutter, too, will be pushed to the margins, while pensionable male soloists with trembling hands still strut the circuit. It's a man's world, the concert hall, and Ida Haendel is an innocent casualty who cries out to be heard. "I have been waiting 30 years for my big time," she says quietly.

INTERNATIONAL OPERA ACADEMY

New York – Milan – Zurich – Vienna

International artists offer private lessons in vocal technique, diction, stage movement and role preparation.

Career counseling and professional auditions also provided.

For further information, call (514) 842-3798.

Notaire Notary

Joseph Silverstone,
B.A., B.C.L.

5585 Monkland
suite 150

Montréal, Québec
H4A 1E1

TÉL: (514) 481-6699

FAX: (514) 481-8133

ANALEKTA

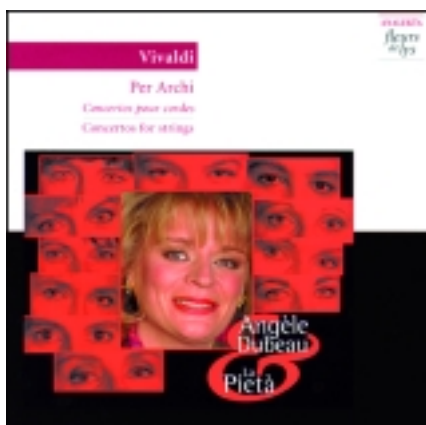
fleurs de lys

**Angèle Dubeau
& La Pietà**

Un été chaud en attendant un automne d'enfer...

The Toronto Star

"... they showed the rhythmic vigour, precise ensemble and full-bodied tone that never failed them."



Vivaldi
Per Archi: Concertos pour cordes / Concertos for strings
FL 2 3128

The Vancouver Sun

"... Pietà plays with spirit... More than good works, they do good music, as we heard at the Chan..."

Le Soleil

« ... Invitant ! On résiste difficilement à la simple et belle gaieté du nouvel enregistrement de La Pietà d'Angèle Dubeau (Let's Dance) ... Dès l'ouverture s'installe une ambiance festive qui promet beaucoup. Les réjouissances se poursuivent dans un égal bonheur... »

Les grands interprètes canadiens

The Finest Canadian Musicians



Albeniz, Bartók, Bowie, Copland, Grieg, Holst, Monti, Respighi, Shostakovich, Vieuxtemps
Let's Dance
FL 2 3125

La Presse

"... Un jeu très virtuose et unifié jusque dans les séquences extrêmement rapides, un entrain communicatif, une justesse absolue, une sonorité brillante. »



Berceuses et jeux interdits...
AN 2 8717

www.analekta.com

Distribués par / Distributed by

MUSICOR

Faculté de musique

BRENDEL ORGANUM PIANO

50 ÉVÉNEMENTS MUSIQUE EN

NATHALIE CHOCQUETTE

VAN DAM

BARYTON

PIANO

OPÉRA

CONTEMPORAIN

PERCUSSIONS

DIAPAS

BOURG

ans...
à composer notre avenir



LE DEVOIR

La Scena Musicale



MEDIANOR

514 343-6000

www.umontreal.ca

Université 
de Montréal